



Diavia

FIAT DUCATO "My '99"
2800 Turbo Diesel Intercooler
(Serie 230)

Con Servo Sterzo / avec Direction Assistée
With Power Steering / Mit Servolenkung
Con Servo

Codice / Code: 1FI30400E/1 + A03865/1

Istruzioni montaggio
condizionatore d'aria

Air conditioning
installation instructions

Instructions pour monter
le conditionneur d'air

Klimaanlage
Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje
del equipo aire acondicionado



PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc...;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide anti-gel prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de gas;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM. SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of gas;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregate. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolierung und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlage-Einbau der Wasserpumpe ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation Arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPTIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodirección, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y si es necesario el relleno añadido el líquido anticongelante prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguar que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificado el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuad una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
- 9 de todos modos, efectuad cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto anti-óxido abastecido con la instalación.



NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1 e 2.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.

b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélérateur, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1 et 2.

Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.

b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1 and 2.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.

b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer. The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0.900 (± 0.025).

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 $\pm$ 17
3/4"	15.4 $\pm$ 17
7/8"	24.4 $\pm$ 27
1"	24.4 $\pm$ 27

ANMERKUNG:

Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1 und 2 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben. Für Funktion und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:

a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.

b) Nach 1500 Km. Riemen nach- spannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,900 ($\pm 0,025$) Kg.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listín.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1 y 2.

Todos los tornillos y los raccordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.

b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,900 ($\pm 0,025$).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.) VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filetage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture au clé (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1,25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

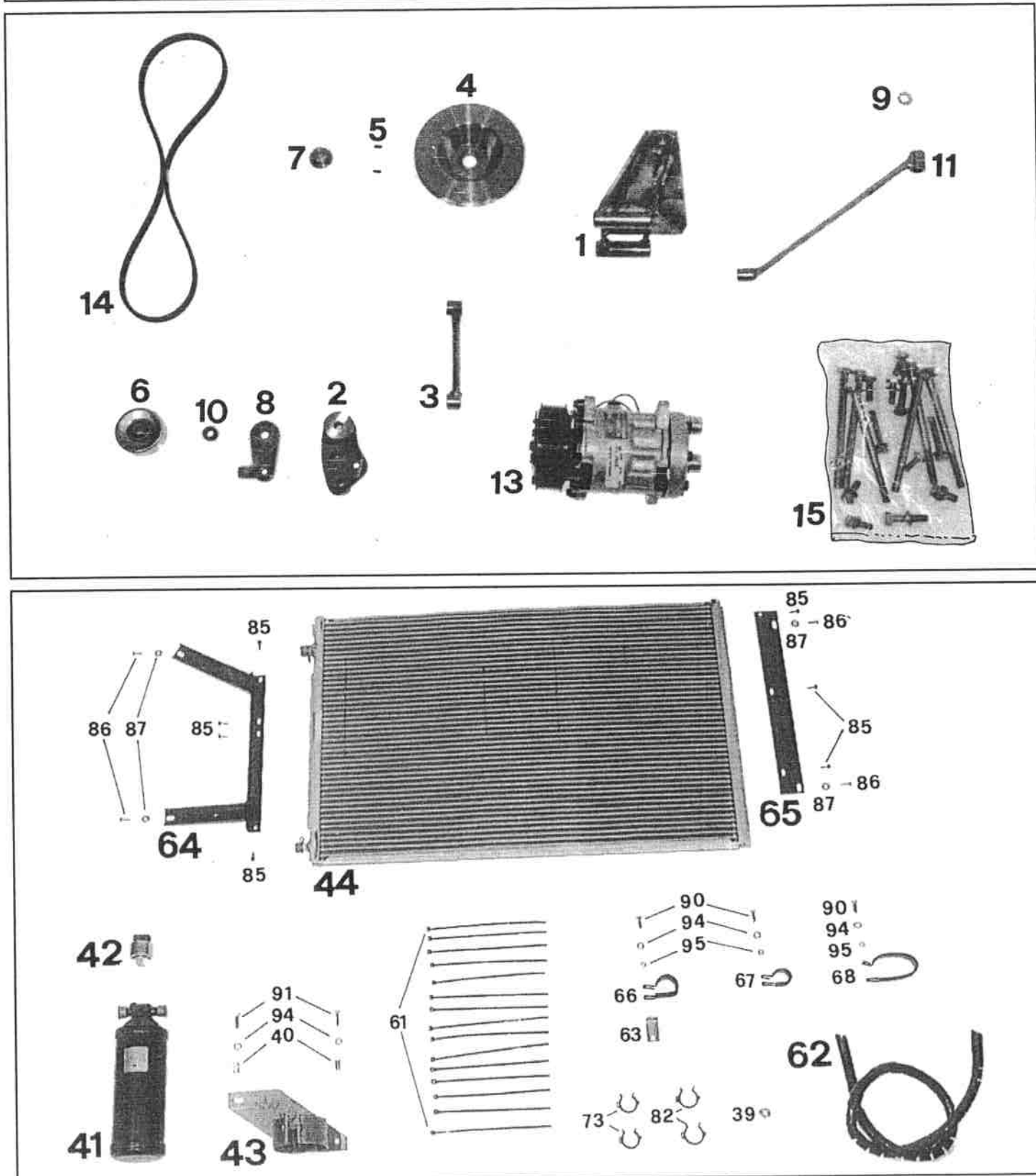


FIG. 1

- I** Vista componenti montaggio compressore, condensatore, filtro essiccatore.
- F** Vue des composants nécessaires pour le montage du compresseur, du condenseur et du filtre de déshydratation.

- GB** View of the components for compressor, condenser and receiver drier assembly.
- D** Ansicht der Einbauteile des Kompressors, des Kondensators, des Trocknerfilters.
- E** Vista de los componentes para el montaje del compresor, condensador, filtro secador.



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

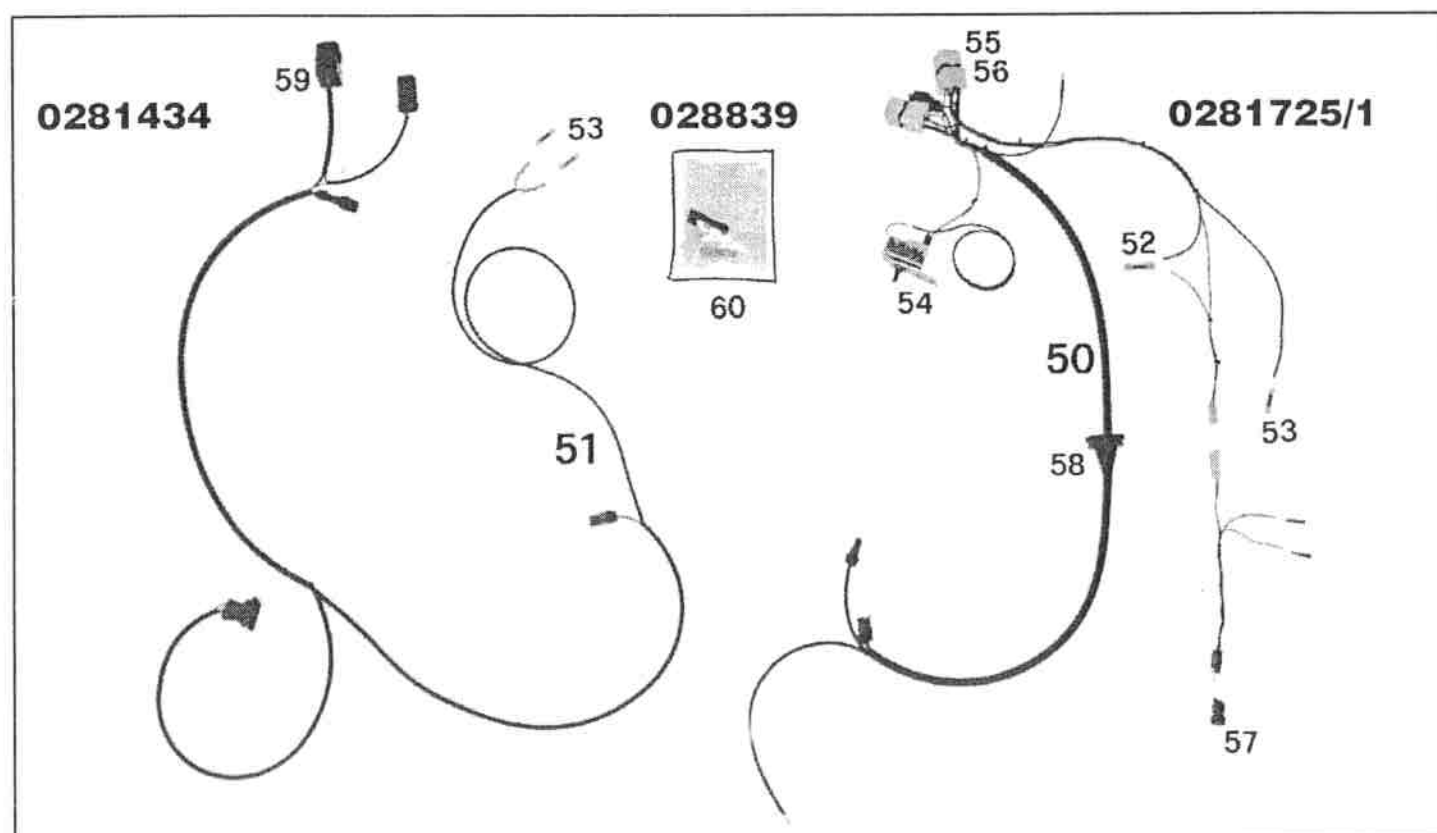
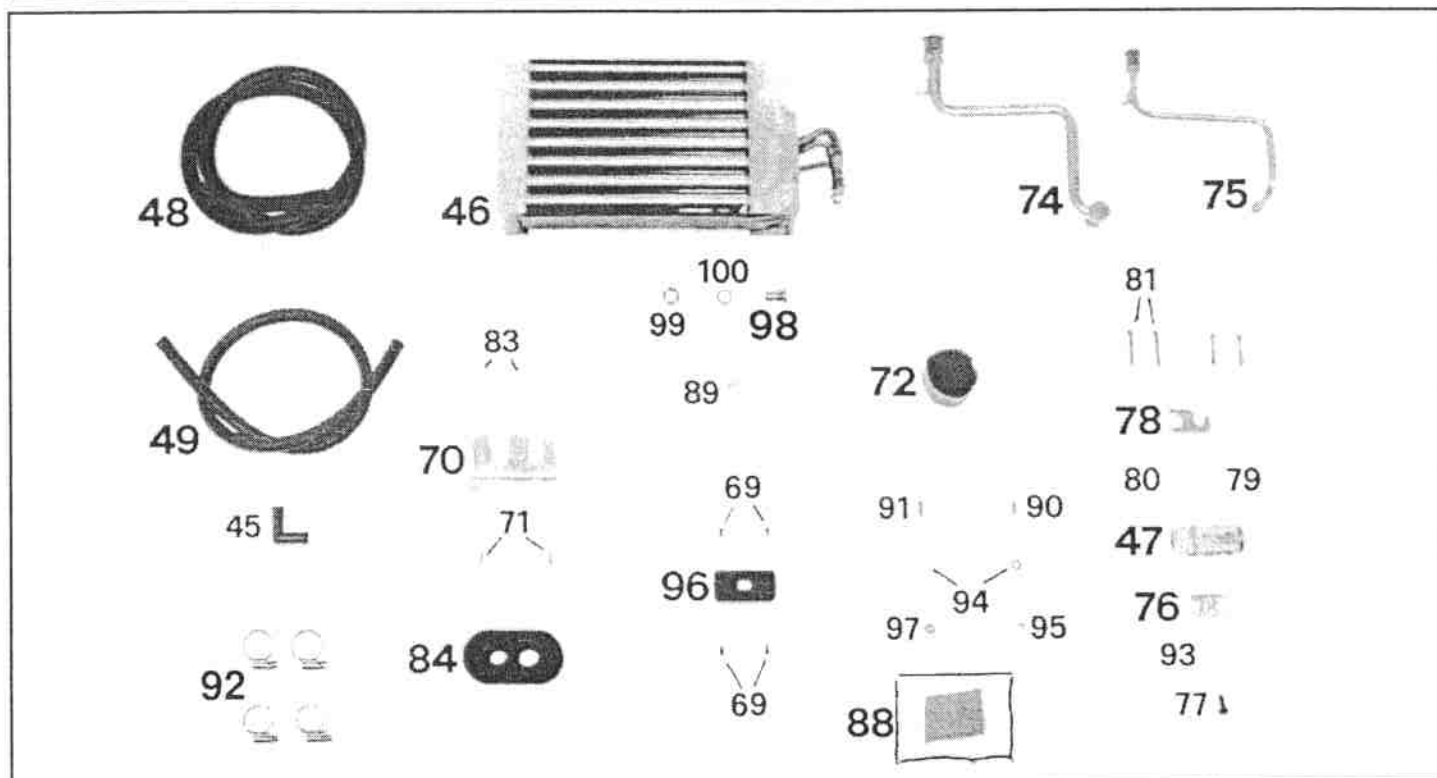


FIG. 2

I Vista componenti montaggio evaporatore, impianto elettrico e accessori.

F Vue des composants pour le montage de l'évaporateur, installation électrique et accessoires.

GB View of the components for evaporator, electric system and accessories assembly.

D Ansicht der Einbauteile des Verdampfers, elektrischen Anlage und Zubehörs.

E Vista de los componentes para el montaje del evaporador, de la instalación eléctrica y de los accesorios.

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger / Placa soporte compresor	0011073/2	1
2	Staffa supporto galoppino / Etrier de support du galopin / Idle pulley support bracket / Leitrollenhaltebügel / Soporte tensor de correa	0021434/1	1
3	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021433	1
4	Puleggia motore / Poulie moteur / Engine pulley / Motorriemensscheibe / Polea motor	003715	1
5	Spina elastica / Goupille élastique / Spring pin / Elastischer Stecker / Enchufe elástico Ø4x12	007150	2
6	Puleggia galoppino / Poulie galopin / Guide pulley / Leitrollen-Riemenscheibe / Polea tensor de correa	004052DV	1
7	Attrezzo di centraggio puleggia / Outil de centrage de la poulie / Pulley centering tool / Zentrierungsgerät für Riemenscheibe / Herramienta de centrage polea	043200	1
8	Eccentrico / Came / Eccentric / Nocken / Excéntrico	006138	1
9	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciadore Ø12xØ26x4	009407ZN	1
10	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciadore Ø10xØ20x10	009188ZN	1
11	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021044	1
13	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014270	1
14	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 4Kx1100	013596	1
15	Sacchetto bulloneria / Sachet de boulonnerie / Bag of nuts and bolts / Säckchen mit Schraubensatz / Bolsa de la tornilleria	037F1176	—
39	Dado esagonale M8 con rondella mobile / Erou hexagonal M8 avec rondelle mobile / M8 Hexagonal nut with mobile washer / Sechskantmutter M8 mit lockerer U-Scheibe / Tuerca hexagonal M8 con arandela móvil	—	—
40	Inserto filettato M6 / Pièce intercalaire taraudée M6/ M6 Threaded insert / M6 Gewundene Einlage / Inserto fileteado M6	062082	—
41	Filtro essiccatore / Filtre de déshydratation / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017050	1
42	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1	1
43	Staffa supporto filtro / Etrier de support filtre / Filter support bracket / Filter-Haltebügel / Abrazadera de soporte filtro	0361691	1
44	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022417OR	1
45	Raccordo a 90° / Raccord 90° / 90° connection / 90° Anschluß / Empalme 90°	069062	1
46	Gruppo evaporante / Groupe évaporateur / Evaporator unit / Verdampfergruppe / Grupo evaporador	052543OR	1
47	Valvola espansione / Soupape à expansion / Expansion valve / Expansionsventil / Válvula expansión	058041/0	1
48	Tubo scarico condensa / Tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Kondenswasserabflußschlauch / Tubo de descarga condensación mt. 0,825	011003.2	1
49	Tubo scarico condensa / Tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Kondenswasserabflußschlauch / Tubo de descarga condensación mt. 0,825	069007	1
50	Impianto elettrico comandi (complessivo) / Installation électrique commandes (complète) / Electrical system controls (complete) / Elektrische Anlage mit Steuerung (gesamt) / Instalación eléctrica mandos (completo)	0281725/1	1
51	Impianto elettrico elettroventole (complessivo) / Installation électrique ventilateurs électriques (complète) / Electrical system with electric fans (complete) / Elektrische Anlage der Elektrolüfter (gesamt) / Instalación eléctrica ventiladores eléctricos (completa)	0281434	1
52	Giunzione Raychem gialla / Connexion Raychem jaune / Yellow Raychem connector / Raychem Verbindung gelb / Junta Raychem amarilla	064272	1
53	Giunzione Raychem bleu / Connexion Raychem bleue / Blue Raychem connector / Raychem Verbindung blau / Junta Raychem turquí	064273	3
54	Termostato antighiaccio / Thermostat antigivre / Defrost thermostat / Abtauthermosstat / Termostato anticongelante	0682242	1
55	Relai interruttore 30A + doppio diodo / Relais interrupteur 30A + double diode / Switch relay 30A + double diode / Relaischalter 30A + doppeltes Diode / Relais interruptor 30A + doble diodo	0681239	2
56	Fusibile 7,5A / Fusible 7,5A / Fuse 7.5A / Schmelzsicherung 7,5A / Fusible 7,5A	068296	1
57	Interruttore comando aria condizionata / Interrupteur commande A.C. / A.C. control switch / Schalter der Klimaanlagesteuerung / Interruptor mando A.C.	068540.3	1
58	Gommino passacavi conico / Pièce en caoutchouc passe-tuyau conique / Conical rubber wire lead / Gummitülle kegelförmig / Goma pasacables cónica	069512	1
59	Relai doppio interruttore + doppio diodo / Relais double interrupteur + double diode / Double switch relay + double diode / Relais Doppelschalter + Doppeldiode / Relé doble interruptor + doble diodo	0682334	1



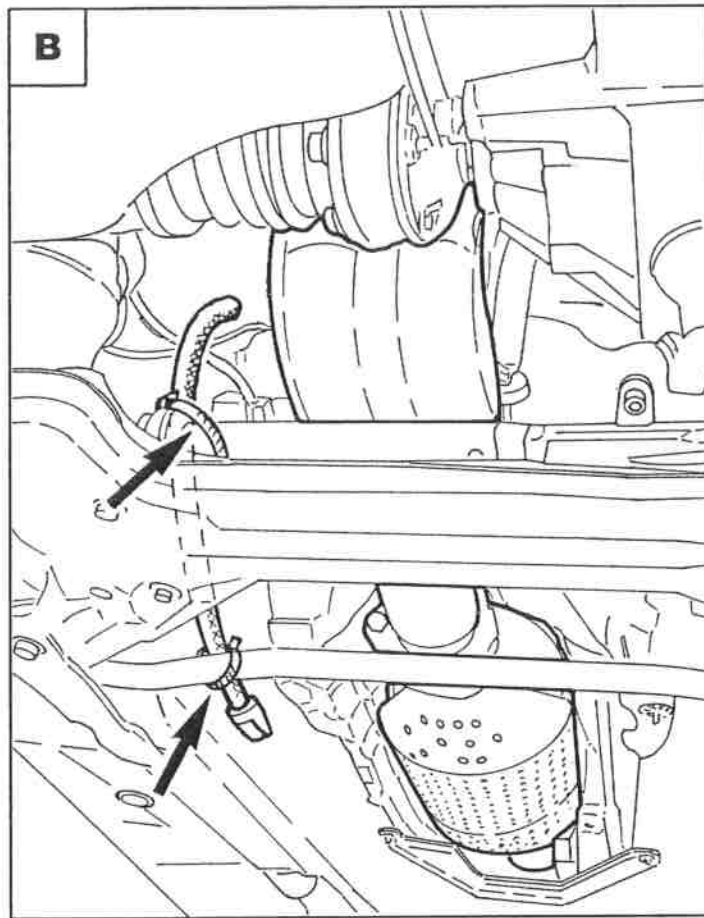
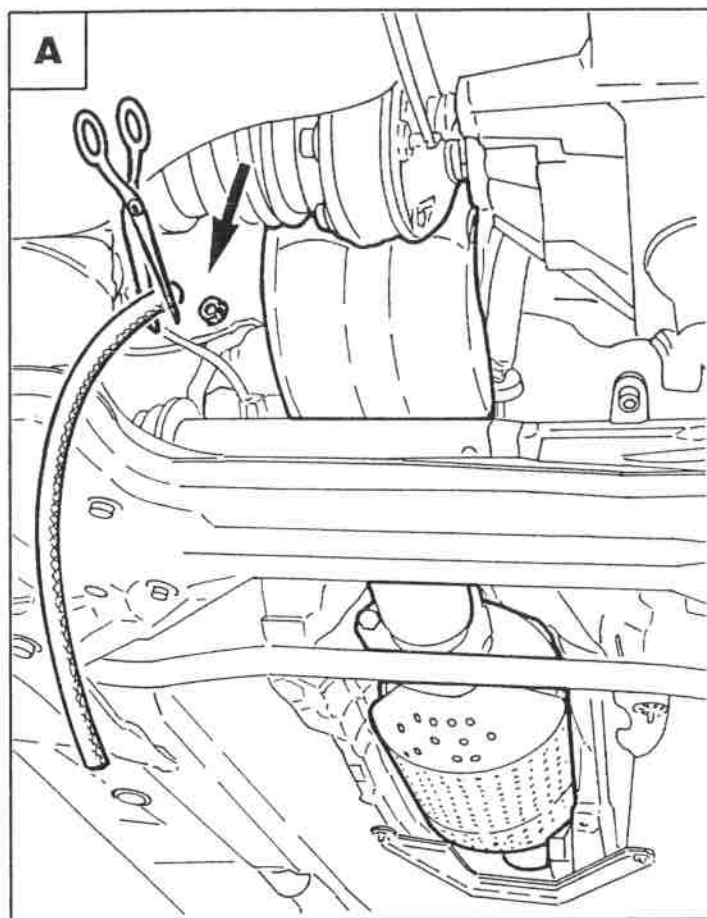
ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO			
Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
60	Cablaggio PACKARD per compressore / Câblage PACKARD pour compresseur / PACKARD wiring for compressor / Kabelstrang PACKARD für Kompressor / Cables PACKARD para compresor	028839	1
61	Fascetta a strappo / Collier velcro / Band clamp / Abreißschelle / Banda de arrancar	069029	15
62	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494	—
63	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gas / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	081261.6	1
64	Staffa supporto condensatore / Etrier de support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel / Soporte condensador	0811220	1
65	Staffa supporto condensatore / Etrier de support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel / Soporte condensador	0811175	1
66	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069033	1
67	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069032	1
68	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069241	1
69	Vite autofilettante TCC / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Raised cheese head screw / Selbstschneidende, gewölbte Zylinderschraube / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,5x9,5	061009	—
70	Staffa supporto tubi pre-formati / Etrier support tuyaux préformés / Shaped pipes bracket / Halterbügel für die vorgeformten Schläuche / Soporte tubos pre-formados	0812339	1
71	Vite autofilettante TCC / Vis autotaraudeuse à tête cruciforme / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende gewölbte Kreuzzylinderschraube / Tornillos autorroscantes cabeza cilíndrica de forma de cruz 4x14	—	—
72	Guarnitura per batteria evaporante / Garniture pour batterie évaporateur / Gasket for evaporator core / Dichtung für die Verdampfereinheit / Guarnición para batería evaporador	070441	1
73	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø22	069636	2
74	Tubo preformato 1/2" / Tuyau préformé 1/2" / 1/2" shaped pipe / Vorgeformter Schlauch 1/2" / Tubo pre-formado 1/2"	820FC713	1
75	Tubo preformato 5/16" / Tuyau préformé 5/16" / 5/16" shaped pipe / Vorgeformter Schlauch 5/16" / Tubo pre-formado 5/16"	820FC712	1
76	Flangia fissaggio tubi gas / Bride fixation tuyaux gaz / Gas pipe securing flange / Befestigungsflansch Kältemittelschläuche / Brida ajuste tubos gas	043061/1	1
77	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M6x16 UNI 5931	—	—
78	Flangia fissaggio valvola / Bride fixation soupape / Valve securing flange / Befestigungsflansch Ventil / Brida ajuste válvula	043060	1
79	Anello O-Ring / Bague OR / O-ring / O-Ring / Anillo O-Ring Ø10,82x1,78	069506	1
80	Anello O-Ring / Bague OR / O-ring / O-Ring / Anillo O-Ring Ø14x1,78	069507	1
81	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Cheese-headed screw with inner hexagon / Innensechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono encajonado M5x40 UNI 5931	—	—
82	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo Ø24	069637	2
83	Vite autofilettante TCC / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Raised cheese head screw / Selbstschneidende, gewölbte Zylinderschraube / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 4x10	—	—
84	Tampone / Amortisseur / Pad / Stopfen / Tapón	036841	1
85	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 4,2x13	061068	—
86	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 6,3x16	061055	—
87	Rondella piana / Rondelle plane / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø5xØ15x1,5	—	—
88	Mastice anticondensa / Mastic anticondensation / Anticondensate putty / Antikondenswasserkitt / Material anticondensación	070001	1
89	Molla fissaggio bulbo / Ressort de fixation bulbe / Thermoswitch fixing spring / Feder für die Kolbenbefestigung / Muelle fijación bulbo	069180	1
90	Vite TE M6x16 / Vis six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube M6x16 / Tornillo cabeza hexagonal M6x16	—	—
91	Vite TE M6x20 / Vis six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube M6x20 / Tornillo cabeza hexagonal M6x20	—	—
92	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda 16-25/9	036453	1
93	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø6 DIN 137B	—	—
94	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana Ø6	—	—
95	Dado autobloccante M6 / Erou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autobloqueante M6	—	—

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
96 ●	Porta-comandi / Porte-commandes / Control panel / Steuerungshalterung / Porta-comandos	0681841	1
97	Dado esagonale con rondella mobile / Ecrou hexagonal avec rondelle mobile / Hexagonal nut with mobile washer / Sechskantmutter mit beweglicher U-Scheibe / Tuerca hexagonal con arandela móvil	—	—
98	Raccordo scarico condensa / Racord écoulement condensat / Condensate drain union / Kondenswasserabflußanschluß / Enpalme descarga condensación	069638.1	1
99	Dado / Ecrou / Nut / Mutter / Tuerca	069638.2	1
100	Guarnizione O.R. / Guarniture O.R. / O.R. seal / O.R.-Dichtung / Junta O.R. 14x1,78	069071	1

**MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRÉ / NOT ILLUSTRATED SUPPLIED MATERIAL
NICHT ILLUSTRiertes, GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO NO ILUSTRADO**

●	Tubo gas 5/16" CF (Condensatore-Filtro) / Tuyau du fréon 5/16" CF (Condenseur-Filtre) / 5/16" CF gas pipe (Condenser-Filter) / 5/16" CF Kältemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16" CF (Condensador-Filtro)	806GGD025	1
	Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporatore) / Tuyau du fréon 5/16" FE (Filtre-Evaporateur) / 5/16" FE gas pipe (Filter-Evaporator) / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporador)	806GGD026/1	1
	Tubo gas 13/32" CC (Compressore-Condensatore) / Tuyau du fréon 13/32" CC (Compresseur-Condenseur) / 13/32" CC gas pipe (Compressor-Condenser) / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (Compresor-Condensador)	808GB179	1
	Tubo gas 1/2" EC (Evaporatore-Compressore) / Tuyau du fréon 1/2" EC (Evaporateur-Compresseur) / 1/2" EC gas pipe (Evaporator-Compressor) / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (Evaporador-Compresor)	810GGD024	1
●	Componenti forniti con KIT A03865/1 / Composants fournis avec le KIT A03865/1 / Components supplied with KIT A03865/1 / Geliefertes Einbauteile im Einbausatz A03865/1 / Componentes abastecidos con KIT A03865/1		



I ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

F ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalytise, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

GB ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

D ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflusses des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

E ATENCION:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS LE LOGEMENT MOTEUR
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BESTANDTEILE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL ASIENTO MOTOR

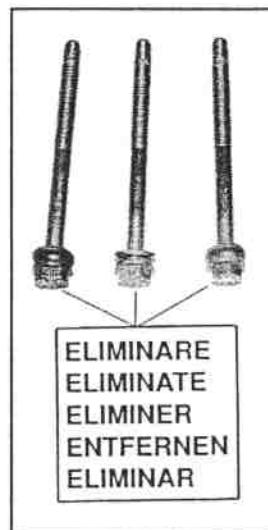
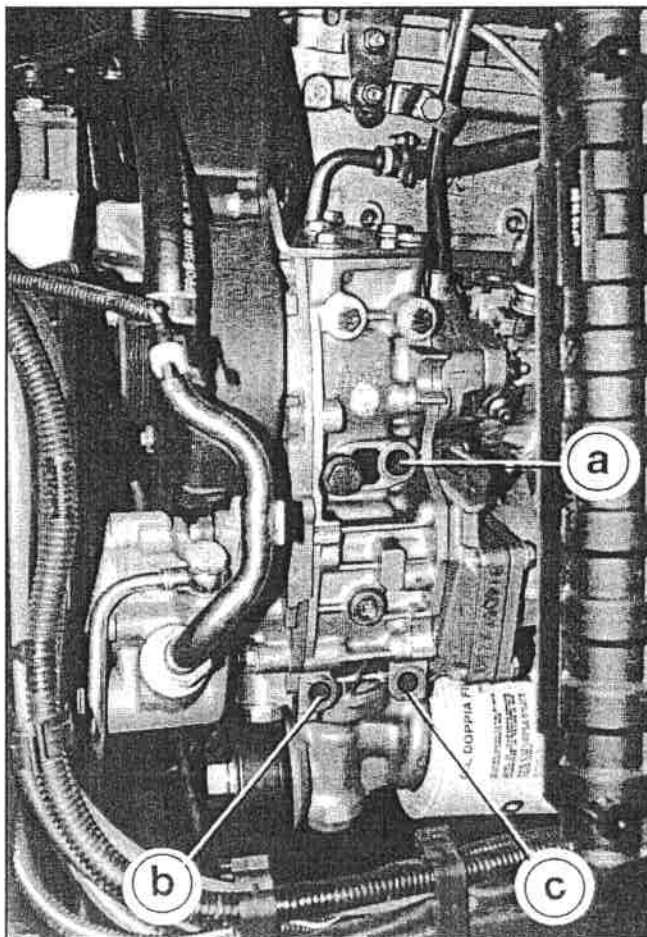
OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES
PRELIMINARY OPERATIONS / VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

- | | |
|---|--|
| <p>I – Smontare la batteria.
 – Smontare grembialina protezione motore sotto-scocca.
 – Smontare paraurti anteriore.
 – Smontare cinghia traino alternatore - pompa acqua.
 – Smontare la puleggia motore conservando il distanziale esistente fra puleggia e mozzo albero motore e la vite centrale di bloccaggio.
 – Smontare l'intercooler.</p> <p>F – Déposer la batterie.
 – Démontér le volet de protection moteur sous la coque.
 – Démontér le pare-chocs antérieur.
 – Démontér la courroie entraînement alternateur-pompe eau.
 – Démontér la poulie moteur, en gardant l'entretoise existante entre la poulie et le moyeu de l'arbre du moteur et la vis centrale de blocage.
 – Démontér l'intercooler.</p> <p>GB – Remove the battery.
 – Remove the engine protection screen under the body.
 – Remove the front bumper.
 – Remove the alternator-water pump transmission belt.
 – Remove the driving pulley but keep the shim found between the pulley and the engine shaft hub as well as the central securing screw.
 – Remove the intercooler.</p> | <p>D – Batterie ausbauen.
 – Motorabdeckung unter der Karosserie ausbauen.
 – Vordere Stoßstange abbauen.
 – Drehstromgenerator-Wasserpumpenantriebsriemen ausbauen.
 – Motorriemenscheibe ausbauen und ausscheiden. Das zwischen Riemenscheibe und Motorwellennabe zwischengelegte Abstandstück und mittlere Blockierschraube aufbewahren.
 – Intercooler ausbauen (nur bei Versionen 2.500 Turbo Diesel).</p> <p>E – Desmontar la batería.
 – Desmontar pantalla protección motor bajo-carrocería.
 – Desmontar paragolpes anterior.
 – Desmontar correa de arrastre alternador-Bomba agua.
 – Desmontar y eliminar la polea motor conservando el distanciador existente entre polea y cubo árbol motor y el tornillo central de bloqueo.
 – Desmontar el intercooler.</p> |
|---|--|

MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE DU COMPRESSEUR
COMPRESSOR FITTING / KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

FIG. 3

- I** Vista dei punti «a-b-c» (fori originali esistenti sul blocco motore) da utilizzare per il fissaggio della piastra supporto compressore (1). Eliminare la bulloneria esistente (viti visibili in riquadro).
- F** Vue des points «a-b-c» (trous originaux existants sur le bloc moteur) à utiliser pour le passage de la plaque de support du compresseur (1). Eliminer la boulonnerie existante (vis visible sur l'illustration).
- GB** View of points «a-b-c» (original holes found on the engine block). They are to be used to secure the compressor support plate (1). Discard the existing nuts and bolts (screws seen in the detail).
- D** Ansicht der Punkte «a-b-c» (Original-Bohrungen am Motorblock) die für die Befestigung des Kompressorträgers (1) zu verwenden sind. Vorhandenen Schraubensatz ausscheiden (im Ausschnitt sichtbare Schrauben).
- E** Vista de los puntos «a-b-c» (orificios originales existentes en el bloque motor) a utilizar para el ajuste de la placa soporte compresor (1). Eliminar la tornillería existente (tornillos visibles en el recuadro).



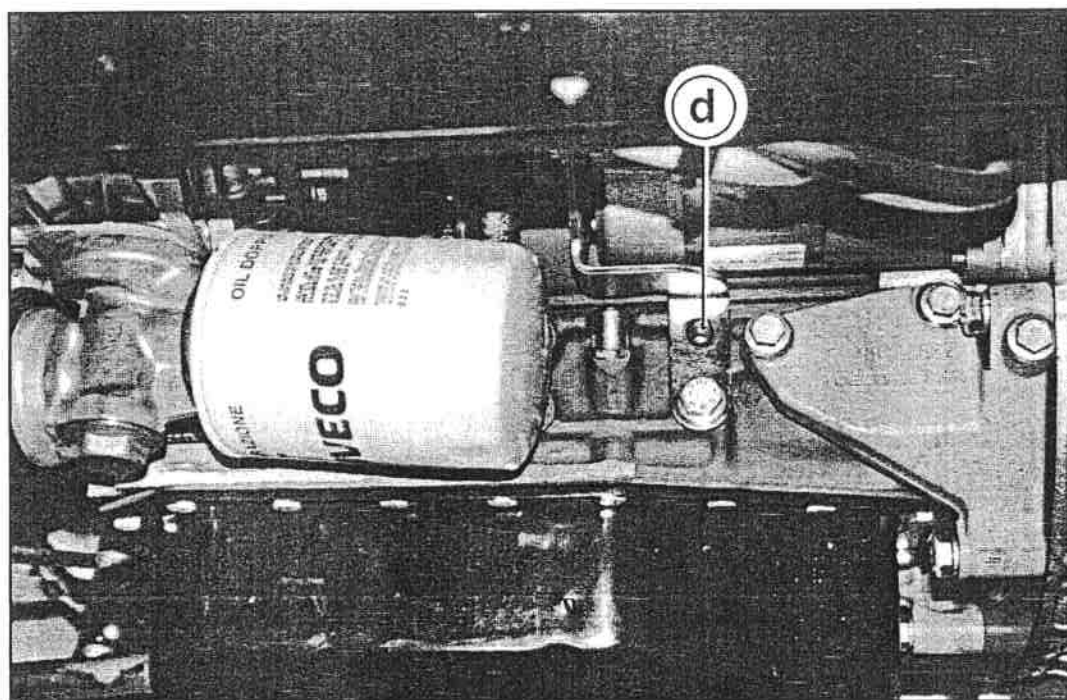


FIG. 4

- I Vista del foro filettato «d» esistente sul blocco motore, da utilizzare per il fissaggio del tirante (11) fornito. Eliminare bulloneria esistente.
- F Vue du trou fileté «d» existant sur le bloc moteur, à utiliser pour le fixage du tirant (11) fourni. Eliminer boulonnerie existante.
- GB View of the threaded hole «d» found on the engine block. It is to be used to secure the supplied tie-rod (11). Discard the existing nuts and bolts.
- D Ansicht der Gewindebohrung «d» am Motorblock, die für die Befestigung der Stütze (11) zu verwenden ist. Die vorhandenen Befestigungsschrauben-satz ausscheiden.
- E Vista del orificio fileteado «d» existente en el bloque motor a utilizar para el ajuste del tirante (11) abastecido. Eliminar tornillería existente.

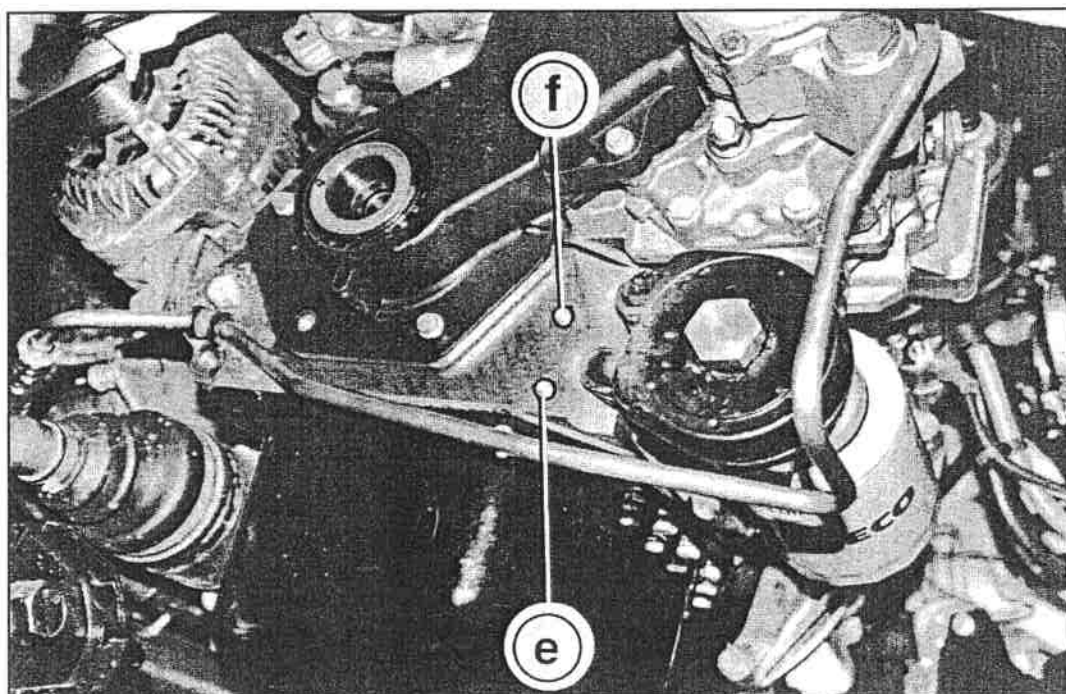


FIG. 5

- I Vista dei fori filettati «e-f» esistenti sul blocco motore, da utilizzare per il fissaggio della staffa di supporto galoppino fornita (2).
- F Vue des trous filetés «e-f» existants sur le bloc moteur, à utiliser pour le passage de l'étrier de support galoppin fourni (2).
- GB View of the threaded holes «e-f» found on the engine block. They are used to secure the support bracket for the supplied idle pulley (2).
- D Ansicht der Gewindebohrungen «e-f» am Motorblock, die für die Befestigung des Leitrollen-Haltebügels (2) zu verwenden ist.
- E Vista de los orificios fileteados «e-f» existentes en el bloque motor, a utilizar para el ajuste de la abrazadera de soporte de rectriz abastecida (2).

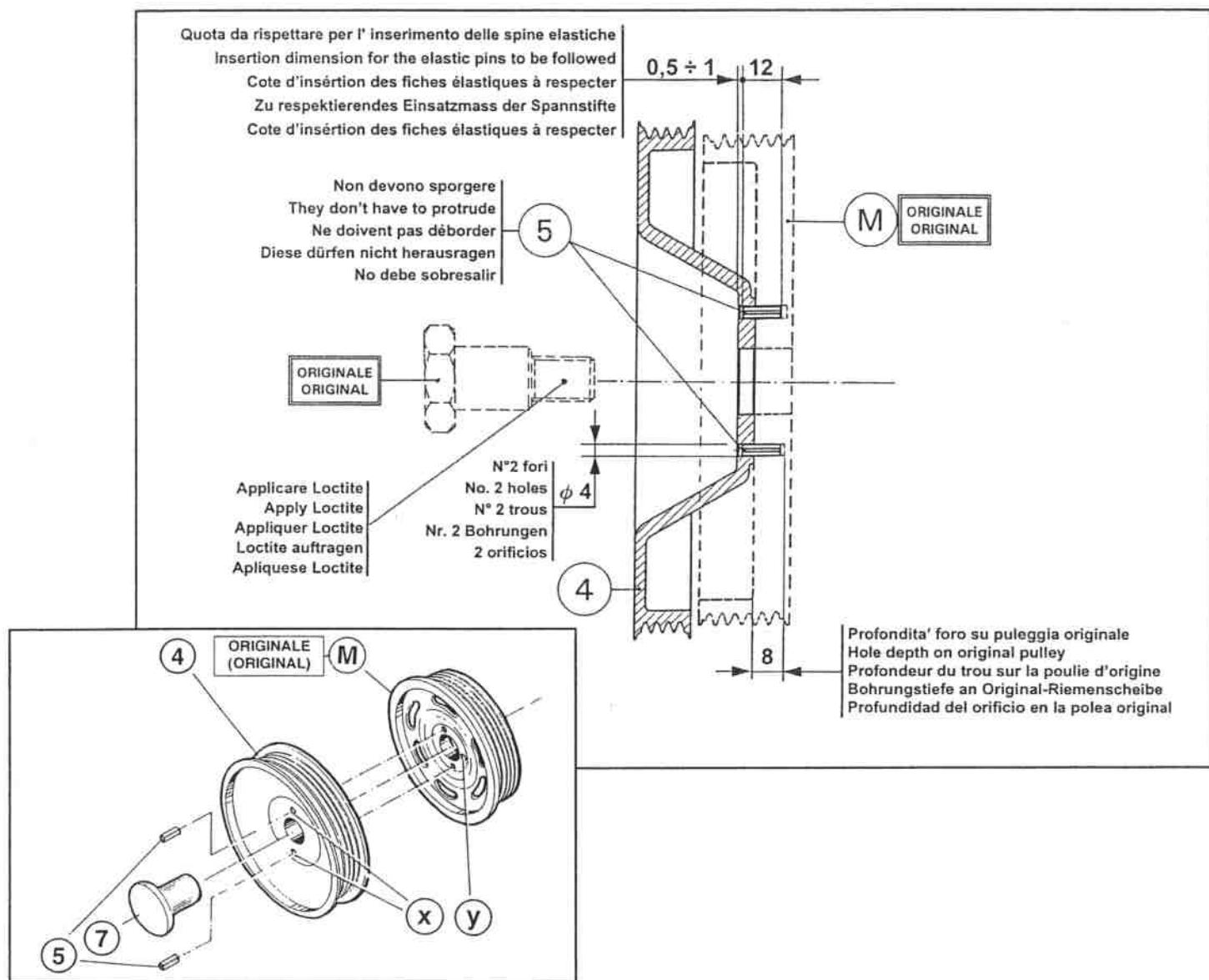


FIG. 6

- I** Sovrapporre la puleggia fornita «4» alla puleggia motore originale «M» centrandola mediante apposito attrezzo fornito «7».
Forare Ø4 mm sulla puleggia originale, in corrispondenza dei fori «x» predisposti sulla puleggia fornita, posizionandoli in modo che risultino sfasati di 90° rispetto al foro originale «y» della puleggia motore, come indicato nei disegni di figura.
Inserire le spine elastiche «5» nei fori eseguiti.
Rimuovere quindi l'attrezzo «7».
- F** Superposer la poulie fournie «4» sur la poulie moteur d'origine «M» en la centrant à l'aide de l'outil spécial fourni «7».
Perçer un trou de Ø4 mm sur la poulie d'origine, dans les trous «x» prédisposés sur la poulie fournie, en les positionnant de sorte à ce qu'ils résultent déphasés de 90° par rapport au trou d'origine «y» de la poulie moteur, comme indiqué sur les dessins de la figure.
Insérer les fiches élastiques «5» dans les trous effectués.
Enlever ensuite l'outil «7».
- GB** Superimpose the supplied pulley «4» on the original driving pulley «M». Center it with the special tool «7». Drill Ø4 mm at points in the original pulley which correspond to points «x» in the supplied pulley. Position them so that they are staggered 90° from the original hole «y» in the driving pulley, as shown in the figure. Insert the elastic plug «5» into the holes prepared. Then remove tool «7».
- D** Gelieferte Riemenscheibe «4» auf Original-Motor-Riemenscheibe «M» auflegen und mit entsprechendem Zentriergerät «7» zentrieren.
An Original-Riemenscheibe Ø4 mm bei den Bohrungen «x» der gelieferten Riemenscheibe bohren, und diese so positionieren, daß diese um 90° zur Original-Bohrung «y» der Motorriemenscheibe verschoben resultiert, siehe Abbildungen.
Die Spannstifte «5» in ausgeführte Bohrungen einsetzen.
Dann das Gerät «7» wieder entfernen.
- E** Sobreponer la polea abastecida «4» a la polea motor original «M» centrándola mediante expresa herramienta abastecida «7».
Perforar Ø4 mm en la polea original, en correspondencia con los orificios «x» predisuestos en la polea abastecida, posicionándolos de modo que resulten defasados de 90° con respecto al orificio original «y» de la polea motor, como se indica en los dibujos de la figura.
Inserir las clavijas elásticas «5» en los orificios efectuados.
Quitar luego la herramienta «7».



FIG. 7

I Schema riassuntivo del montaggio compressore con indicazioni della relativa bulloneria di fissaggio.

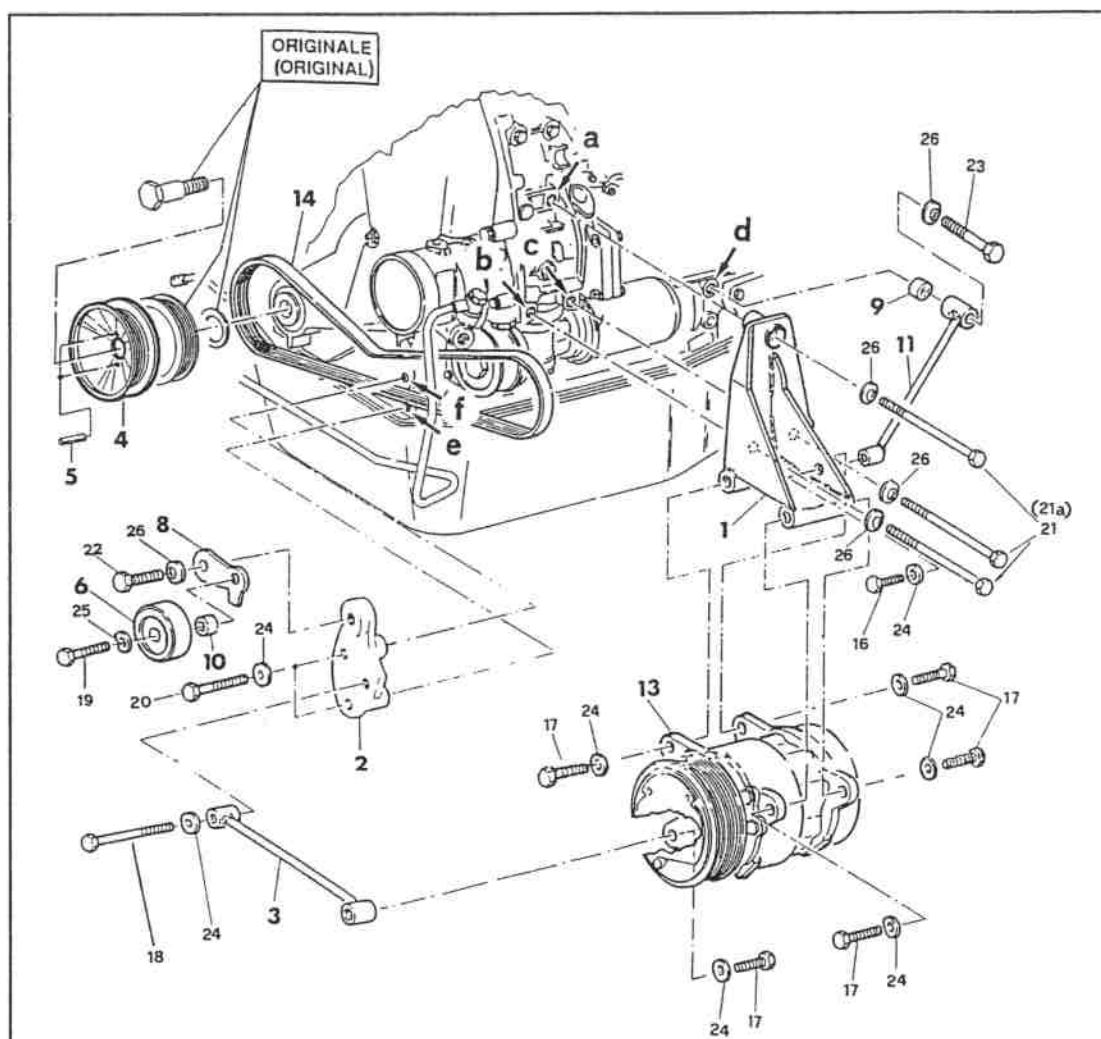
ATTENZIONE: Nel caso sia necessario, interporre il distanziale fornito «9» fra tirante «11» e punto di fissaggio al blocco motore «d». Utilizzare viti «21 o 21a» a seconda del tipo di filettatura presente sul blocco motore ai punti «a-b-c».

F Synthèse schématique pour le montage du compresseur, pourvu des indications de la boulonnerie de fixation relative.

ATTENTION: Au cas où cela serait nécessaire, interposer l'entretoise fournie «9» entre le tirant «11» et le point de fixation au bloc moteur «d». Utiliser les vis «21 ou 21a» selon le type de filetage présent sur le bloc moteur aux points «a-b-c».

GB Diagram summarizing compressor fitting. Indication is given of the securing nuts and bolts.

CAUTION: If necessary, insert the supplied shim «9» between the tie-rod «11» and the securing point on the engine block «d». Use the screws «21 or 21a» depending on the thread found on the engine block at points «a-b-c».



D Einbauschema des Kompressors mit Angaben bezüglich der entsprechenden Befestigungsschrauben.

ACHTUNG: Sollte es notwendig sein, gelieferttes Abstandstück «9» zwischen Verbindungsstange 11 und Befestigungspunkt am Motorblock «d» zwischenlegen. Schrauben «21 oder 21a» je nach am Motorblock an den Punkten «a-b-c» vorhandenen Gewindetypen veranderen.

E Esquema resumido del montaje compresor con indicaciones de la relativa tornillería de fijación.

ATENCION: En el caso que sea necesario, interponer el distanciador abastecido «9» entre tirante «11» y punto de fijación al bloque motor. Utilizar tornillos «21 ó 21a» según el tipo de filetado presente en el bloque motor en los puntos «a-b-c».

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x25
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x30
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x35
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x55
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x60
21	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x170
*21a	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,5x170
22	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x30
23	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x50
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela plana Ø10
25	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10
26	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica Ø12
*	Da utilizzare in alternativa alle viti «21» per motori Sofim / A utiliser à la place des vis «21» pour moteurs Sofim / Use in place of the screws «21» for Sofim engines / Anstatt der Schrauben «21» für Sofim Motoren zu verwenden / A utilizar en alternativa a los tornillos «21» para motores Sofim

FIG. 8/17

- I** Rimontare la cinghia di traino alternatore/Pompa Idroguida. Montare la cinghia fornita «14» di traino compressore, allineandola sulla prima gola esterna della Elettropuleggia. Tendere la cinghia agendo sull'eccentrico «8».

ATTENZIONE: A montaggio ultimato, verificare che non vi siano interferenze della cinghia con componenti originali.

- F** Remonter la courroie d'entraînement alternateur/pompe direction assistée. Monter la courroie fournie «14» d'entraînement du compresseur, en l'alignant sur la première gorge externe de l'électropoulie. Tendre la courroie en agissant sur la came «8».

ATTENTION: Une fois le montage terminé, vérifier qu'il n'y a pas d'interférences de la courroie avec les composants d'origine.

- GB** Reinstall the alternator/hydraulic power steering pump transmission belt. Install the supplied compressor transmission belt «14» and line it up with the first outer groove on the electric pulley. Stretch the belt using the eccentric «8».

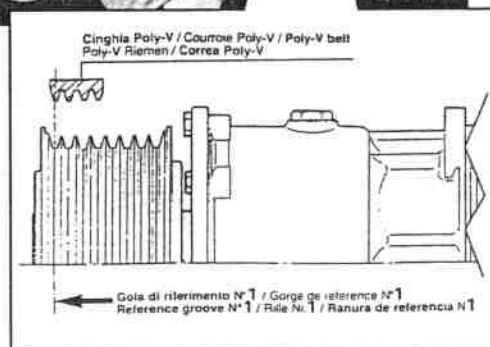
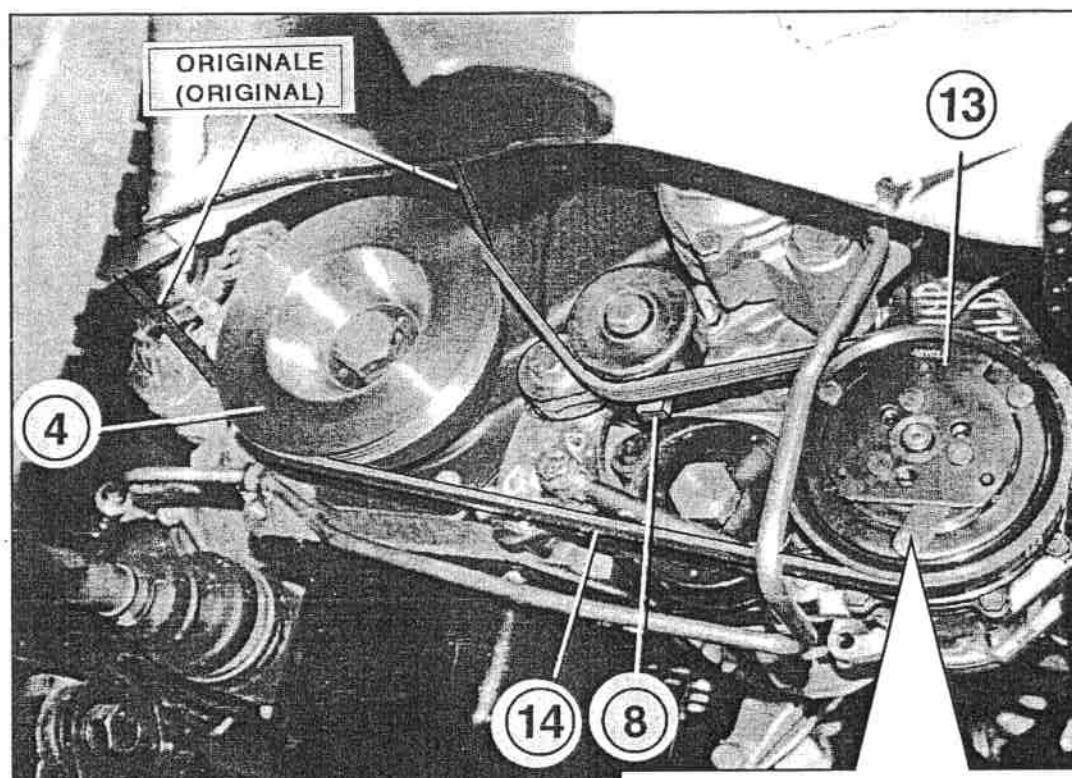
CAUTION: Once fitting is completed, make certain that the belt does not interfere with the original components.

- D** Antriebsriemen Drehstromgenerator/Servolenkungspumpe wieder einbauen. Kompressorantriebsriemen «14» einbauen und auf der ersten Außenrinne der Elektroriemenscheibe ausrichten. Riemen spannen und an Nocken «8» festziehen.

ACHTUNG: Nach beendetem Einbau überprüfen, daß kein Riemenkontakt mit den Original-Bauteilen besteht.

- E** Volver a montar la correa de arrastre alternador/Bomba Hidroconducción. Montar la correa abastecida «14» de arrastre compresor, alineándola en el primer canal externo de la E/polea. Tensar la correa actuando sobre la excéntrica «8».

ATENCION: Una vez efectuado el montaje, se debe verificar que no exista interferencia de la correa con los componentes originales.





MONTAGGIO CONDENSATORE FILTRO ESSICCATORE
MONTAGE CONDENSEUR-FILTRE SECHOIR / CONDENSER-RECEIVER DRIER FITTING
KONDENSATOR-FILTERTROCKNEREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO DEACANTADOR

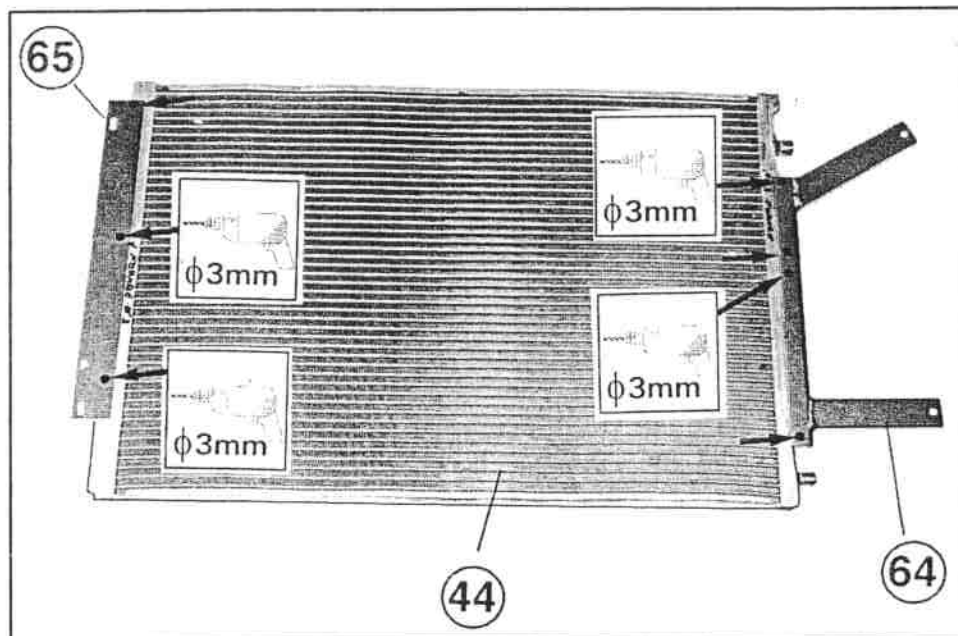


FIG. 18

- I** Fissare le staffe «64» e «65» al condensatore «44» mediante viti autofilettanti «85», nei punti indicati da frecce in figura.
- F** Fixer les étriers «64» et «65» au condenseur «44», à l'aide des vis autofileteuses «85», au niveau des points indiqués sur la figure par des flèches.
- GB** Secure brackets «64» and «65» to condenser «44» using the self-tapping screws «85» in the points indicated by the arrows in the figure.
- D** Die Halter «64» und «65» an Kondensator «44» mit selbstschneidenden Schrauben «85» in den mit Pfeil in der Abbildung gezeigten Punkten befestigen.
- E** Fijar las abrazaderas «64» y «65» al condensador «44» mediante tornillos autoenroscantes «85», en los puntos indicados por flechas en la figura.

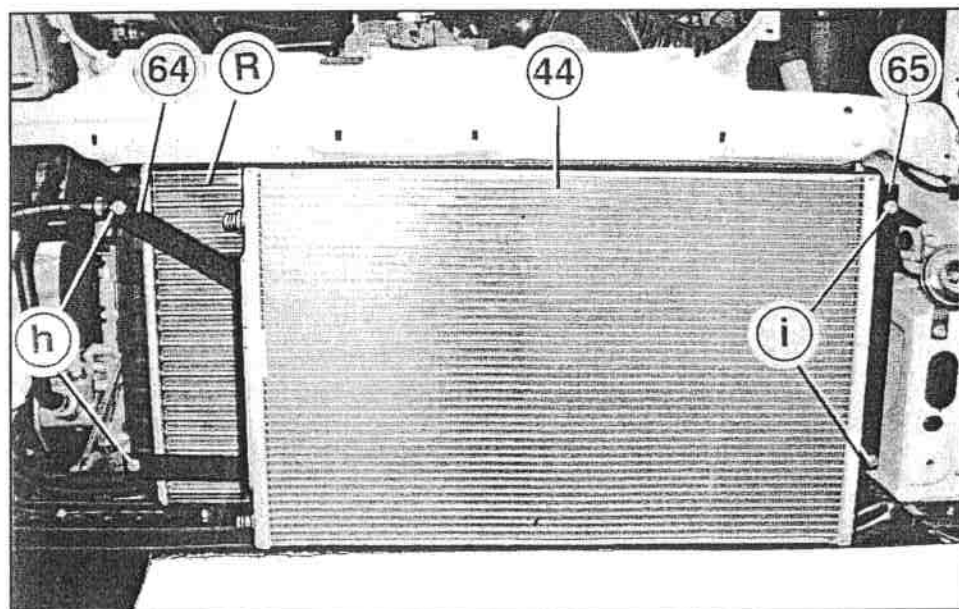


FIG. 19

- I** Montare il condensatore «44» (completo di staffe supporto) fissandolo anteriormente al radiatore «R» in corrispondenza di fori esistenti ai punti «h» ed «i». (Utilizzare viti autofilettanti e rondelle fornite pos. 86-87 di fig. 1).
- F** Monter le condenseur «44» (complet des brides de support) en le fixant antérieurement au radiateur «R» au niveau des trous existents «h» et «i». (Utiliser les vis autotaraudeuses et les rondelles fournies pos. 86-87 de la fig. 1).
- GB** Mount condenser «44» (together with support bracket) and secure to the radiator «R» from the front using the holes found at points «h» and «i». Use the self-tapping screws and washers provided (pos. 86-87 in Fig. 1).
- D** Den Kondensator «44» (komplett mit Haltebügel) einbauen und vorne an den Kühler «R» in Übereinstimmung der vorhandenen Bohrungen in den Punkten «h» und «i» befestigen. (Selbstschneidende Schrauben und U-Scheiben Pos. 86-87 der Abb. 1).
- E** Montar el condensador «44» (incluyendo abrazaderas de soporte) fijándolo anteriormente al radiador «R» en correspondencia con los orificios existentes en los puntos «h» e «i». (Utilizar tornillos autoenroscantes y arandelas abastecidas pos. 86-87 de fig. 1).

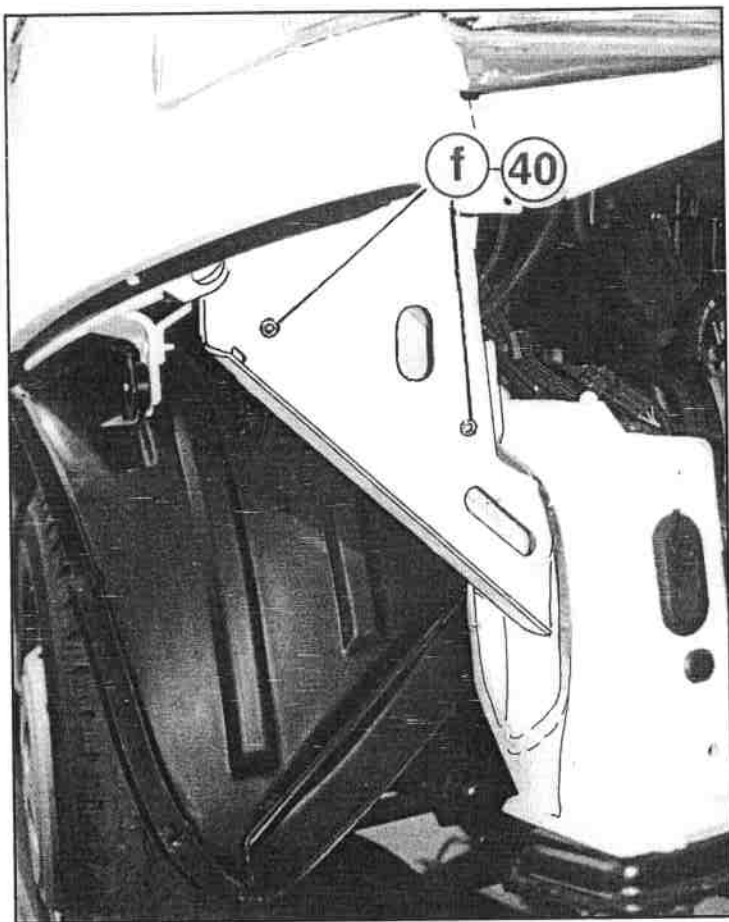


FIG. 20

- I** Inserire e bloccare gli inserti filettati «40» in corrispondenza dei fori originali presenti ai punti «f».
- F** Insérer et fixer les pièces d'insertion filetées «40» aux trous d'origine situés aux points «f».
- GB** Insert the threaded inserts into the original holes at points «f» and lock in place.
- D** Gewindeeinsätze «40» in die an den Punkten «f» vorhandenen Original-Bohrungen einsetzen und festziehen.
- E** Insertir y bloquear los insertos fileteados «40» en correspondencia con los orificios originales presentes en los puntos «f».

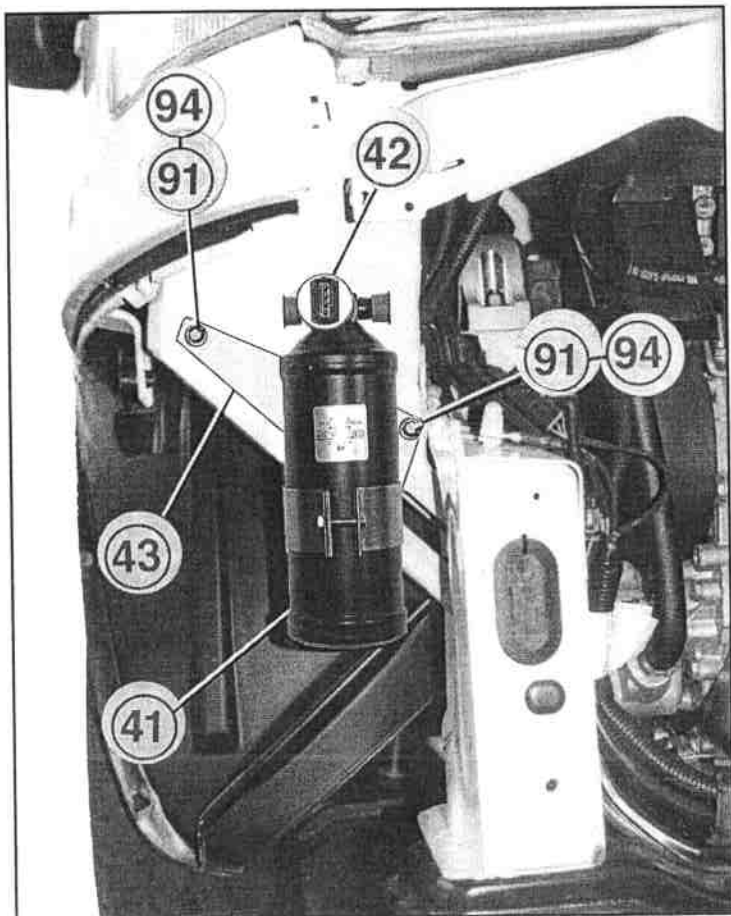


FIG. 21/27

- I** Fissare la staffa di supporto filtro «43» in corrispondenza degli inserti «40», utilizzando viti e rondelle fornite «91-94». Inserire e bloccare il filtro essiccatore «41», completo di pressostato «42» sulla staffa «43», nella posizione di figura.
- F** Fixer l'étrier support du filtre «43» au niveau des pièces d'insertion «40», à l'aide des vis et des rondelles fournies «91-94». Insérer et fixer le filtre déshydrateur «41», avec son pressostat «42» sur l'étrier «43», comme indiqué sur la figure.
- GB** Secure the receiver drier support bracket «43» onto the inserts «40» using the screws and washers provided «91-94». Insert the receiver drier «41», fit with pressure switch «42», into the position on bracket «43» indicated in the figure.
- D** Filterhaltebügel «43» entsprechend an den Einsätzen «40» mit gelieferten Schrauben und U-Scheiben «91-94» befestigen. Trocknerfilter «41», mit Druckwächter «42» an Halter «43» in der gezeigten Position einsetzen und festziehen.
- E** Fijar la abrazadera de soporte filtro «43» en correspondencia con los insertos «40», utilizando tornillos y arandelas abastecidas «91-94». Insertir y bloquear el filtro secador «41», incluyendo presostato «42» en la abrazadera «43», en la posición de la figura.



MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
MONTAGE COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES
PRELIMINARY OPERATIONS / VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

- I Nel vano motore:**
- Scollegare i tubi acqua della batteria del riscaldamento.
 - Smontare la flangia in gomma presente sulla paratia parafiamma (vedi fig. 41-42).
 - Smontare i due tergi-cristallo.
 - Smontare la grembialina sgocciolatrice acqua dei tergi-cristallo, per poter accedere all'imbocco aria dinamica del riscaldamento (vedi figura seguente).
- D Im Motorraums:**
- Wasserschläuche des Wärmetauschers abklemmen.
 - Gummiflansch an der Flammstottwand (siehe Abb. 41-42) ausbauen.
 - Die beiden Scheibenwischer ausbauen.
 - Abdeckung der Scheibenwischer-Wasserrinne ausbauen um an die Einmündung der Frischluft der Heizung zu gelangen (siehe folgende Abbildung).
- F Dans le compartiment moteur:**
- Déraccorder les tuyaux eau de la batterie du chauffage.
 - Démontier la bride en caoutchouc présente sur la paroi du pare-feu (voir fig. 41-42).
 - Démontier les deux essuie-glace.
 - Démontier le volet écoulement eau essuie-glace, pour avoir accès à l'embouchure air dynamique du chauffage (voir figure suivante).
- E En el espacio motor:**
- Desconectar los tubos agua de la batería de la calefacción.
 - Desmontar la brida de goma presente en la pantalla parafuego (ver fig. 41-42).
 - Desmontar los dos limpiaparabrisas.
 - Desmontar la pantalla goteo agua del limpiaparabrisa, para poder acceder a la embocadura aire dinámico de la calefacción (ver figura siguiente).
- GB In the engine compartment**
- Disconnect the water pipes from the heating unit.
 - Remove the rubber flange located on the firewall bulkhead (see Fig. 41-42).
 - Remove both windshield wipers.
 - Remove the windshield wiper drip guard to gain access to the dynamic air opening on the heater (see the following figure).

FIG. 28

I Operazioni preliminari nel vano motore

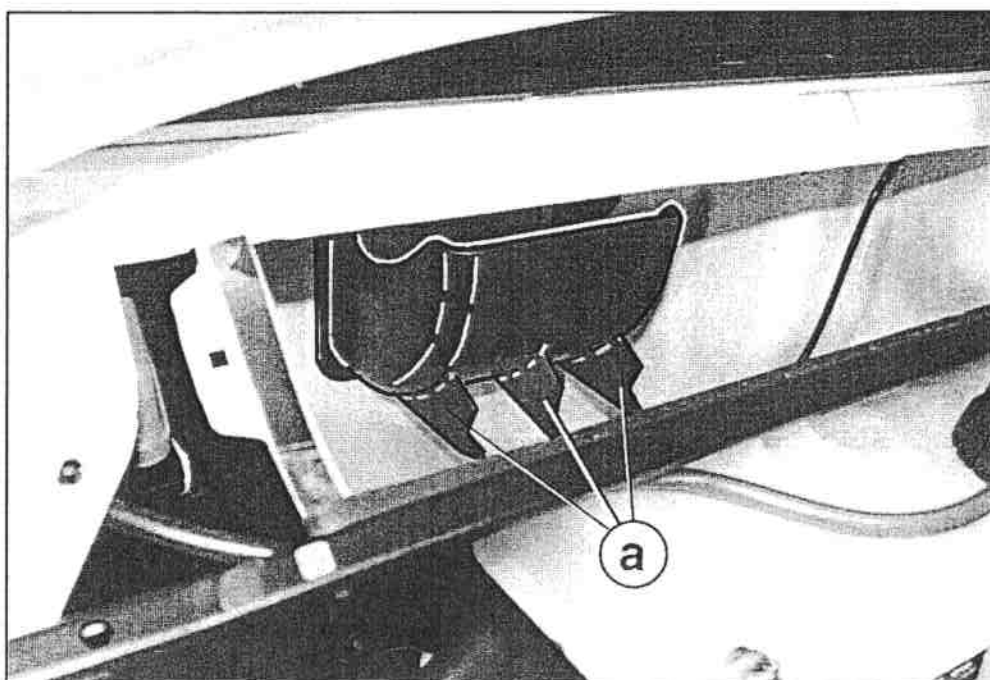
Asportare, dall'imbocco aria dinamica del riscaldamento, le alette «a» tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate in figura (operazione necessaria per permettere lo smontaggio del gruppo riscaldamento, senza dover smontare il cruscotto).

F Operations préliminaires dans le compartiment moteur

Éliminer, de l'embouchure air dynamique du chauffage, les ailettes «a», en coupant en correspondance des lignes hachurées sur la figure (opération nécessaire pour permettre le démontage du groupe chauffage, sans devoir démonter le tableau de bord).

GB Preliminary operations in the engine compartment

Remove fins «a» from the opening of the heating dynamic air inlet. Do so by cutting along the broken line indicated in the figure (this operation is required in order to remove the heating unit without dismantling the dashboard).



D Vorbereitungsarbeiten im Motorraum

Von der Einmündung der Frischluft der Heizung die Flügel «a» in Übereinstimmung der markierten Linie in der Abbildung ausschneiden und ausschneiden. (Notwendiger Arbeitsschritt, um den Ausbau des Heizgerätes zu erlauben, ohne das Armaturenbrett ausbauen zu müssen.)

E Operaciones preliminares en el espacio motor

Quitar, de la embocadura aire dinámico de la calefacción, las aletas «a» cortando en correspondencia de las líneas rasgueadas en la figura (operación necesaria para permitir el desmontaje del grupo calefacción, sin deber desmontar el tablero).

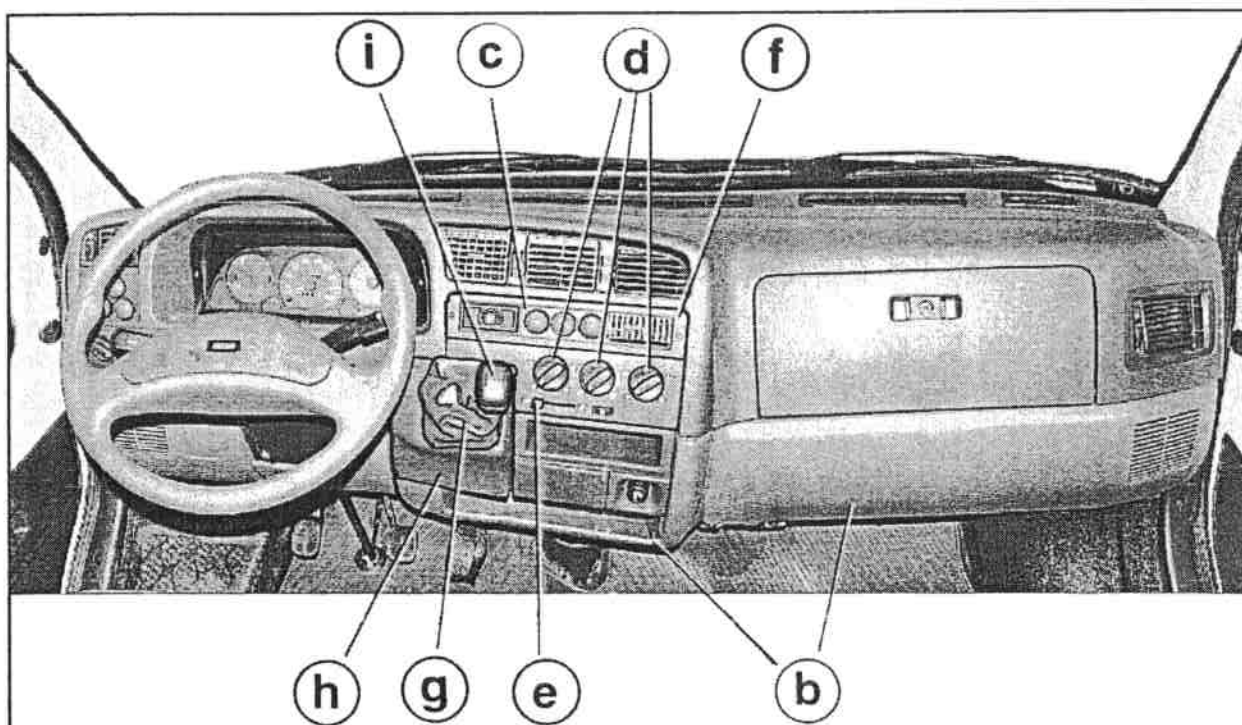


FIG. 29

I Operazioni preliminari nell'abitacolo:

- Smontare la parte inferiore «b» del cruscotto.
- Smontare la mascherina «c» completa di interruttori di servizio.
- Smontare i pomelli «d» di comando ventilazione-distribuzione-miscelazione aria.
- Smontare il pomello «e» della leva comando ricircolo.
- Smontare la mascherina «f» del gruppo comandi, completa di posacenere, accendisigari ed autoradio (dove presente).
- Scollegare dal gruppo comandi riscaldamento il tiretto di comando miscelazione aria.
- Sbloccare dal riscaldamento il supporto del gruppo comandi.
- Sbloccare dalla propria sede la cuffia «g» della leva cambio.
- Smontare il supporto «h» della cuffia.
- Sbloccare dal riscaldamento i cavi di comando cambio.
- Rimuovere i fissaggi della leva cambio «i» dal proprio supporto.
- Smontare il gruppo riscaldamento.

F Operations preliminaires dans l'habitacle:

- Déposer la partie inférieure «b» du tableau de bord.
- Déposer la plaque «c» avec les interrupteurs de service.
- Déposer les boutons «d» de commande de ventilation-distribution-mélange de l'air.
- Déposer le bouton «e» du levier de commande recyclage.
- Déposer la plaque «f» du groupe commandes, avec le cendrier, l'allume-cigarettes et l'auto-radio.
- Déconnecter du chauffage le tirant de commande mélange de l'air.
- Dégager du chauffage le support du groupe commandes.
- Dégager de son logement le soufflet du levier de vitesses.
- Déposer le support «h» du soufflet.
- Dégager du chauffage les fils de commande du changement de vitesses.
- Enlever les fixations du levier de vitesses «i» de son support.
- Déposer le groupe chauffage.

GB Preliminary operations in the passenger compartment:

- Remove the lower part of the dashboard «b».
- Remove panel «c» together with service switches.
- Remove the fan-distribution-air mixing control knobs «d».
- Remove the recycle control lever knob «e».
- Remove panel «f» of the control assembly, together with ashtray, cigarette lighter and radio (if installed).
- Disconnect the air mixing control tie-rod from the heating control assembly.
- Release the control assembly support from the heating unit.

- Release the shift stick bellows «g» from its housing
- Remove the bellows support «h».
- Release the shift control wires from the heating unit.
- Remove the elements securing the shift stick «i» from the support.
- Remove the heating unit.

D Vorbereitungsarbeiten im Fahrzeuginnenraum:

- Unteren Teil «b» des Armaturenbretts ausbauen.
- Blende «c» mit Betriebsschalter ausbauen.
- Drehköpfe «d» der Belüftung-Luftverteilung, Luftmischung ausbauen.
- Drehkopf «e» des Umluftsteuerungshebels ausbauen.
- Blende «f» der Steuerung mit Aschenbecher, Zigarettanzünder und Autoradio (wo vorhanden) ausbauen.
- Von der Heizungssteuerung den Luftmischungsstab abklemmen.
- Vom Heizgerät Halterung der Steuerung abklemmen.
- Vom Faltenbalg «g» den Getriebehebel lockern.
- Halterung «h» des Faltenbalgs ausbauen.
- Vom Heizgerät die Steuerungskabel des Getriebes abklemmen.
- Die Befestigungen des Getriebehebels «i» von der eigenen Halterung entfernen.
- Heizgerät ausbauen.

E Operaciones preliminares en el habitáculo:

- Desmontar la parte inferior «b» del tablero.
- Desmontar la mascarilla «c» incluyendo interruptores de servicio.
- Desmontar los pomos «d» mando ventilación-distribución-mezcla aire.
- Desmontar el pomo «e» de la palanca mando recirculo.
- Desmontar la mascarilla «f» del grupo mandos, incluyendo cenicero, encendedor y autoradio (donde presente).
- Desconectar del Grupo Mandos Calefacción el Tiro de Mando Mezcla Aire.
- Desbloquear de la calefacción el soporte del Grupo Mandos.
- Desbloquear de la propia sede la envoltura «g» de la palanca de cambio.
- Desmontar el soporte «h» de la envoltura.
- Desbloquear de la calefacción los cables de mando cambio.
- Quitar las sujeciones de la palanca de cambio «i» del propio soporte.
- Desmontar el Grupo Calefacción.



FIG. 30

- I** Scomporre il gruppo riscaldamento nelle sue parti componenti «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» rimuovendo viti e mollette di fissaggio.
- F** Désassembler les composants du groupe chauffage «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» en enlevant les vis et les rouets de fixation.
- GB** Disassemble the heating unit in its components «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» by removing the fixing screws and clips.
- D** Die Schrauben und Befestigungsfedern lösen, dann die Heizungsgruppe in folgende Teile zerlegen: «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M».
- E** Desarmar el grupo de calefacción en sus partes «Si» - «Su» - «C» - «I» - «M» quitando los tornillos y los muelles de fijación.

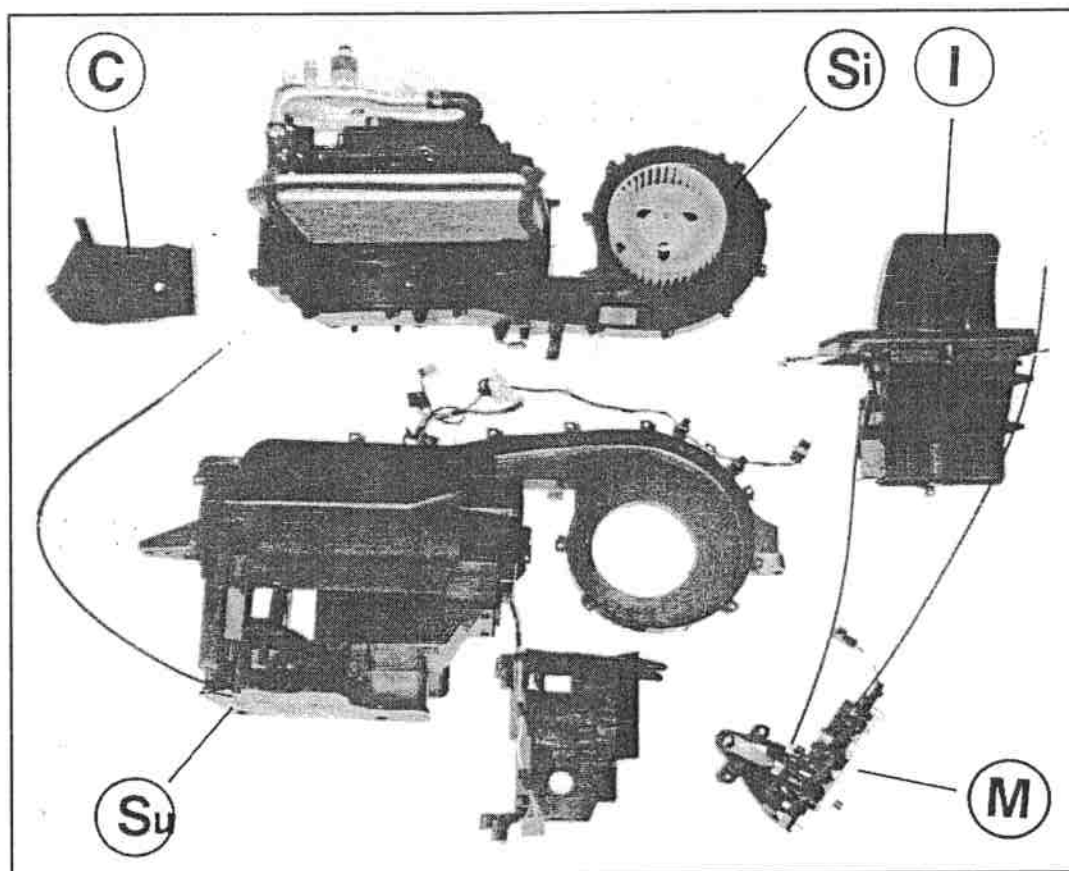
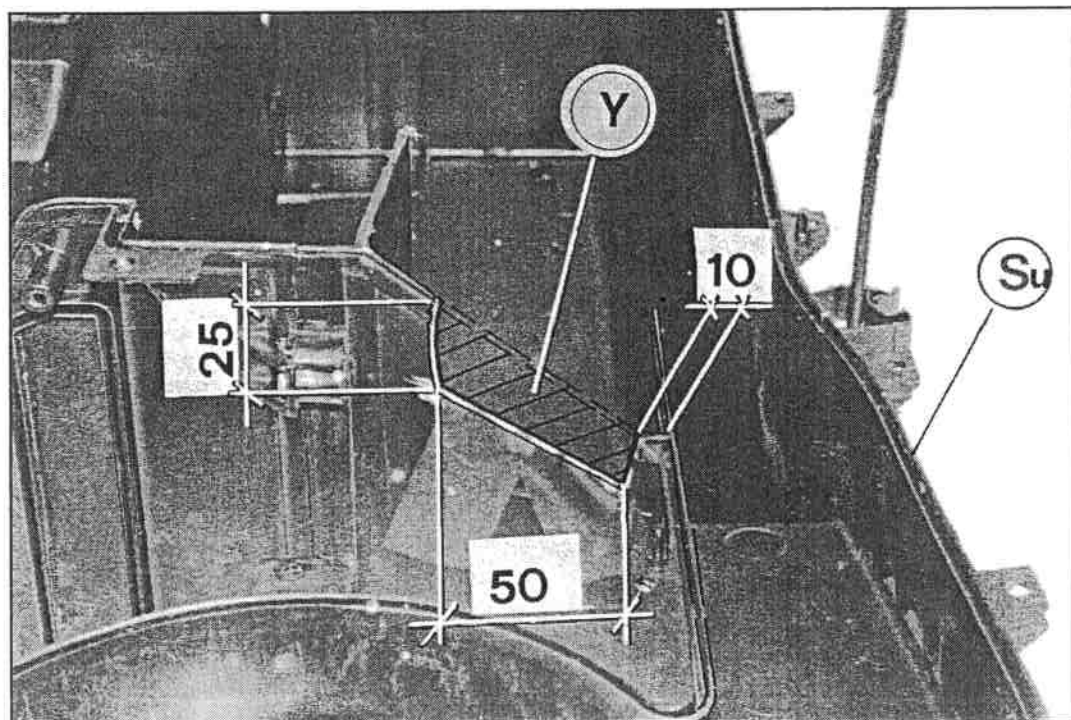


FIG. 31

- I** Asportare dal semi-guscio superiore «Su» la parte «Y» tagliando alle misure indicate (esprasse il millimetri).
NOTA: la modifica è necessaria per l'installazione dei raccordi pre-formati - vedi fig. 35.1.
- F** Enlever de la demie-enveloppe supérieure «Su» la partie «Y» en coupant aux cotes indiquées (en mm).
NOTE: la modification est nécessaire pour l'installation des raccords préformés - voir fig. 35.1.
- GB** Remove the part «Y» from the upper half-envelope «Su» by cutting at the indicated measures (in mm).
NOTE: The modification is necessary for the shaped couplings installation - see fig. 35.1.
- D** Vom oberen Halbgehäuse «Su» den Teil «Y» entfernen, indem nach den angegebenen Massen (in mm) geschnitten wird.
ANMERKUNG: die Abänderung ist für den Einbau der vorgeformten Verbindungsstücke erforderlich, siehe Abb. 35.1.
- E** Quitar de la semi-envoltura superior «Su» la parte «Y», cortando en las medidas indicadas (expresadas en milímetros).
NOTA: La modificación es necesaria para la instalación de los empalmes pre-formados - véase figura 35.1.



VARIANTI SCARICO CONDENSA
MODIFICATIONS ÉCOULEMENT DES CONDENSATIONS / CONDENSATE DRAIN VARIATIONS
KONDENSWASSERABFLUßVARIANTE / VARIANTES DESCARGA CONDENSACION

(I)

Sul veicolo in esame possono presentarsi due versioni di riscaldamento: tipo (A) e tipo (B), che si differenziano per la presenza o meno della predisposizione per lo scarico della condensa e che determinano alcune varianti, di seguito illustrate, del montaggio dei componenti forniti.

(F)

Sur le véhicule en question il est possible de trouver deux versions de chauffage : type (A) et type (B), qui se différencient par la présence ou non de la prédisposition pour l'écoulement des condensations et qui déterminent certaines modifications, illustrées ci-après, du montage des composants fournis.

(GB)

Two different heating units may be installed on the vehicle: type (A) and type (B). They differ in that one is prearranged for condensate discharge while the other is not. Therefore they differ in how the supplied components are installed. These differences are illustrated below.

(D)

In dem vorliegenden Fahrzeug, können zwei Heizgerätversionen vorhanden sein: Typ (A) und Typ (B), die sich durch Fehlen oder Vorhandensein der Vorrichtung für den Kondenswasserabfluß unterscheiden und die einige Einbauvariation der gelieferten Einbauteile mitsichbringen, die in der Folge dargestellt sind.

(E)

En el vehículo en cuestión pueden presentarse dos versiones de calefacción: tipo(A) y tipo (B), que se diferencian por la presencia o menos de la predisposición para la descarga de la condensación y que determinan algunas variantes, del montaje de los componentes abastecidos, ilustradas a continuación.

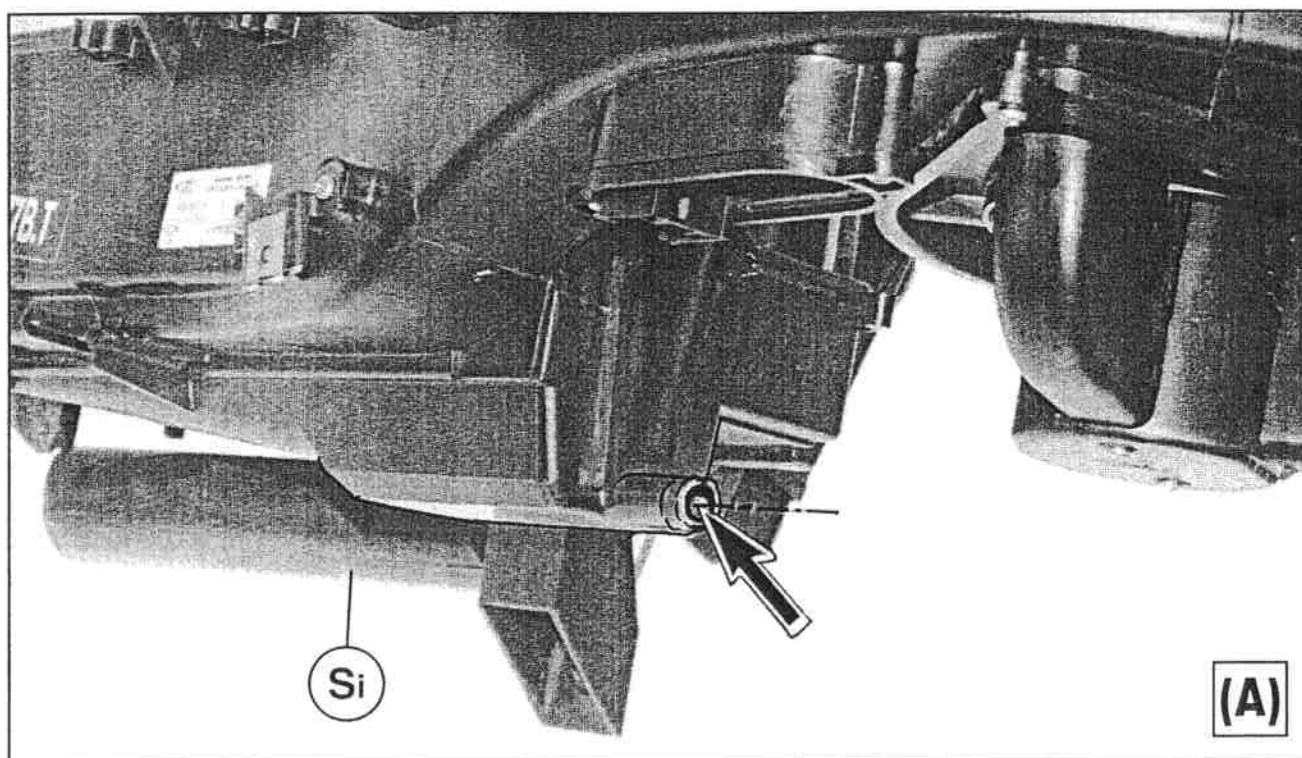


FIG. 32

- I** Forare Ø12 mm in corrispondenza del raccordo predisposto per scarico condensa, sul semi-guscio inferiore «Si» del riscaldamento.
- F** Perçer Ø12 mm au niveau du raccord d'évacuation eau de condensation sur la demie-enveloppe inférieure «Si» du chauffage.
- GB** Drill Ø12 mm on the condensate drainage coupling on the heating lower half-envelope «Si».
- D** Eine Bohrung von Ø12 mm in Übereinstimmung mit dem vorbereiteten Verbindungsstück für den Kondenswasserabfluß, am unteren Halbgehäuse «Si» der Heizung, vornehmen.
- E** Perforar Ø12 mm en correspondencia con la unión preparada para el drenaje de la condensación, en la semi-envoltura inferior «Si» de la calefacción.

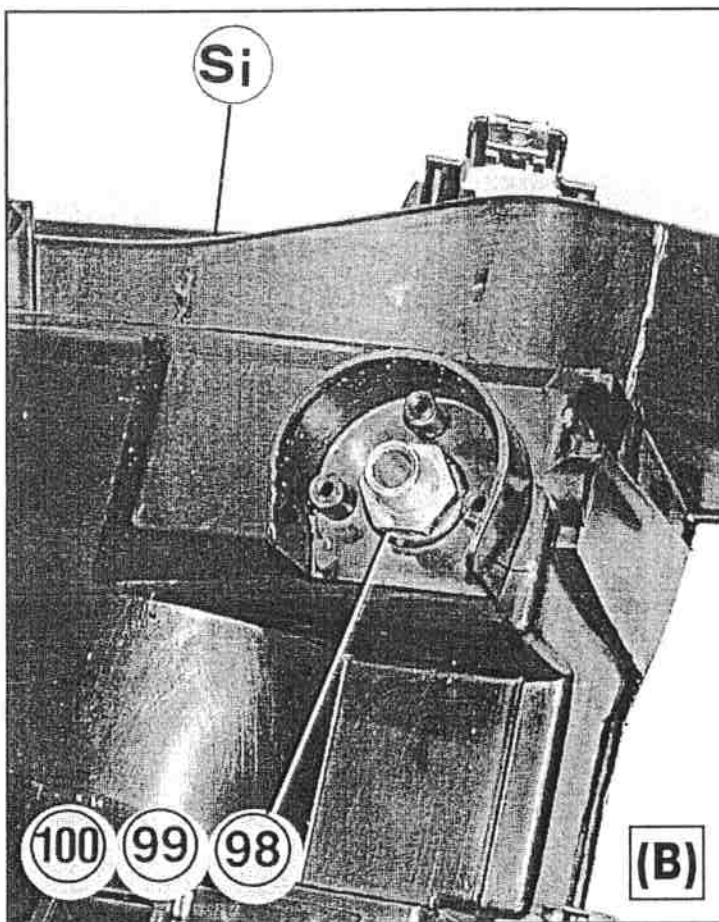
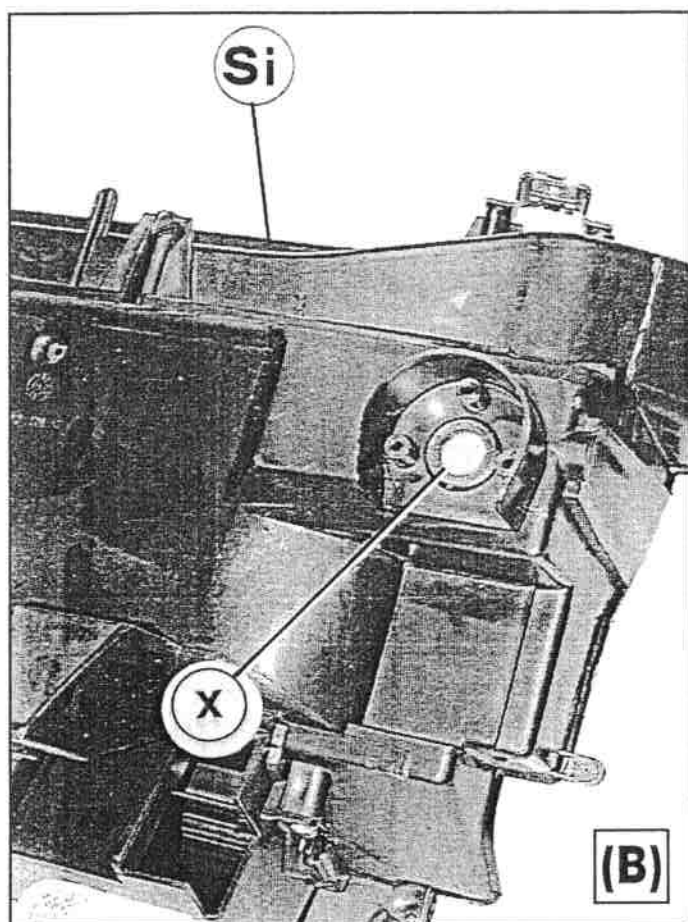


FIG. 32.1

- I** Forare Ø14 mm al centro dell'impronta esistente al punto «x», sul semi-guscio inferiore «Si» del riscaldamento.
Montare in corrispondenza del foro eseguito, il raccordo «98», per il collegamento del tubo scarico condensa, bloccandolo mediante dado «99» e guarnizione O.R. «100».
Applicare uno strato di silicone lungo il perimetro di accoppiamento per garantirne la tenuta stagna.
- F** Percer un trou de Ø14 mm au centre de l'empreinte située en «X», sur la demi-coque inférieure «Si» du chauffage.
Poser le raccord «98» au niveau du trou effectué, pour la connexion du tuyau d'écoulement des condensations, et le fixer à l'aide de l'écrou «99» et du joint O.R. «100».
Appliquer une couche de silicone le long du plan de joint pour garantir l'étanchéité.
- GB** Drill Ø14 mm at the centre of the existing impression at point 'x' on the heating lower half casing «Si».
Install the connection «98» at the drilled hole to connect the condensate drain pipe. Lock it with nut «99» and O-ring «100».
Apply a layer of silicone on the coupling edge as watertight seal.
- D** In der Mitte der, am Punkt «x» an der unteren Gehäusehälfte «Si» des Heizgerätes vorhandenen Einprägung Ø14 mm bohren.
In die ausgeführte Bohrung Verbindungsstück «98» für den Anschluß des Kondenswasserabflußschlauchs einbauen und mit Mutter «99» und O.R.Dichtung «400» festziehen.
Entlang der Auflagefläche Silikon auftragen, um so eine perfekte Abdichtung zu erhalten.
- E** Perforar Ø14 mm al centro de la huella existente en el punto «x», sobre el semi-casco inferior «Si» de la calefacción.
Montar en correspondencia con el orificio efectuado, el racor «98», para la conexión del tubo descarga condensación, bloqueándolo mediante tuerca «99» y junta O.R. «100».
Aplicar una capa de silicona a lo largo del perímetro de acoplamiento para garantizar la estanqueidad.

FIG. 33

- I** Fissare la valvola ad espansione «47» (con relativi anelli O.R. «79-80») ai raccordi della batteria evaporante «46» mediante flangia «78» e viti «81». Rivestire i raccordi mediante mastice anti-condensa fornito «88».

Applicare la guarnitura adesiva «72» sulla batteria evaporante, come visibile in figura.

- F** Fixer la soupape d'expansion «47» et ses garnitures O-Ring «79-80» aux raccords batterie évaporateur «46» à l'aide de la bride «78» et des vis «81». Revêtir les raccords à l'aide du mastic anticondensation fourni «88».

Appliquer la garniture adhésive «72» sur la batterie évaporateur comme visible sur la figure.

- GB** Secure the expansion valve «47» and associated O-rings «79-80» to the evaporator core «46» couplings by means of flange «78» and screws «81». Apply the supplied anticondensate putty «88» on the couplings.

Apply the adhesive gasket «72» on the evaporator core as shown in the picture.

- D** Das Expansionsventil «47» (mit den dazugehörigen O.R.-Ringen «79-80») mittels Flansch «78» und Schrauben «81» an den Verbindungsstücken der Verdampfeinheit befestigen.

Die Verbindungsstücke mit dem gelieferten Antikondenswasserkitt «88» abdichten.

Die Klebedichtung «72» wie in der Abbildung ersichtlich, an der Verdampfeinheit anlegen.

- E** Fijar la válvula de expansión «47» (con relativos anillos O.R. «79-80») a las uniones de la batería evaporador «46» usando brida «78» y tornillos «81». Proteger las uniones usando material anticondensación suministrada «88».

Aplicar la guarnición adhesiva «72» en la batería evaporador, como se ve en la figura

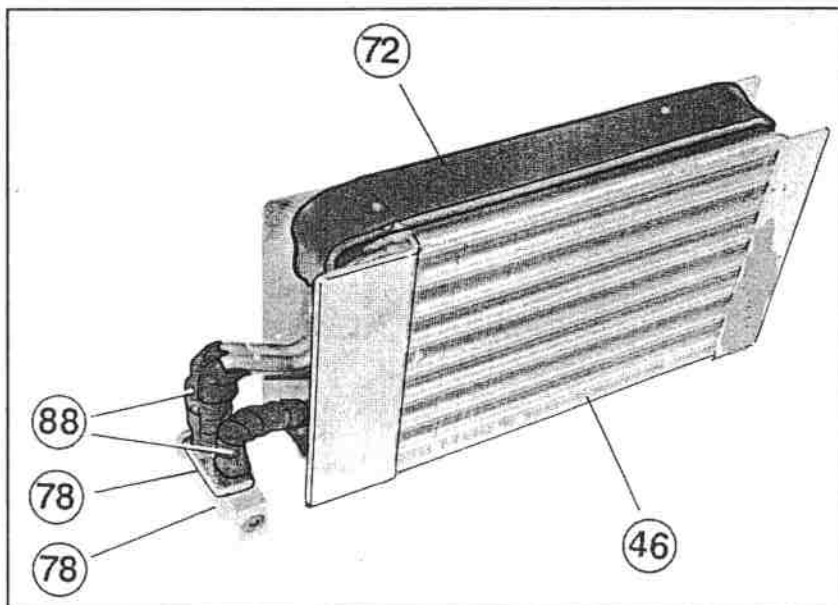
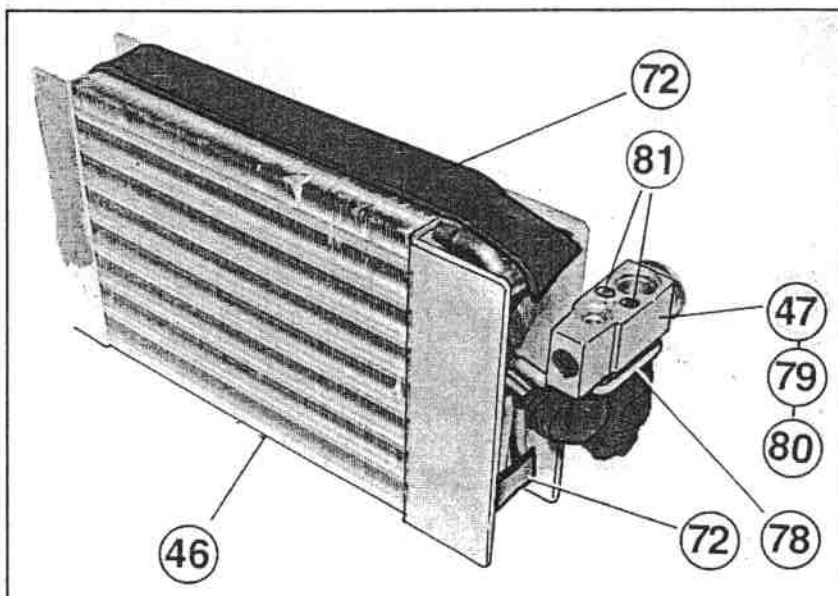




FIG. 34

- I** Introdurre la batteria evaporante «46» nel vano predisposto nel semi-guscio inferiore «Si».
- F** Introduire la batterie évaporateur «46» sur le logement disponible sur la demie-enveloppe inférieure «Si».
- GB** Insert the evaporator core «46» in the housing prepared on the lower half-envelope «Si».
- D** Die Verdampfeinheit «46» in die vorbereitete Position im unteren Halbgehäuse «Si» einsetzen.
- E** Introducir la batería evaporador «46» en el compartimiento preparado en la semi-envoltura inferior «Si».

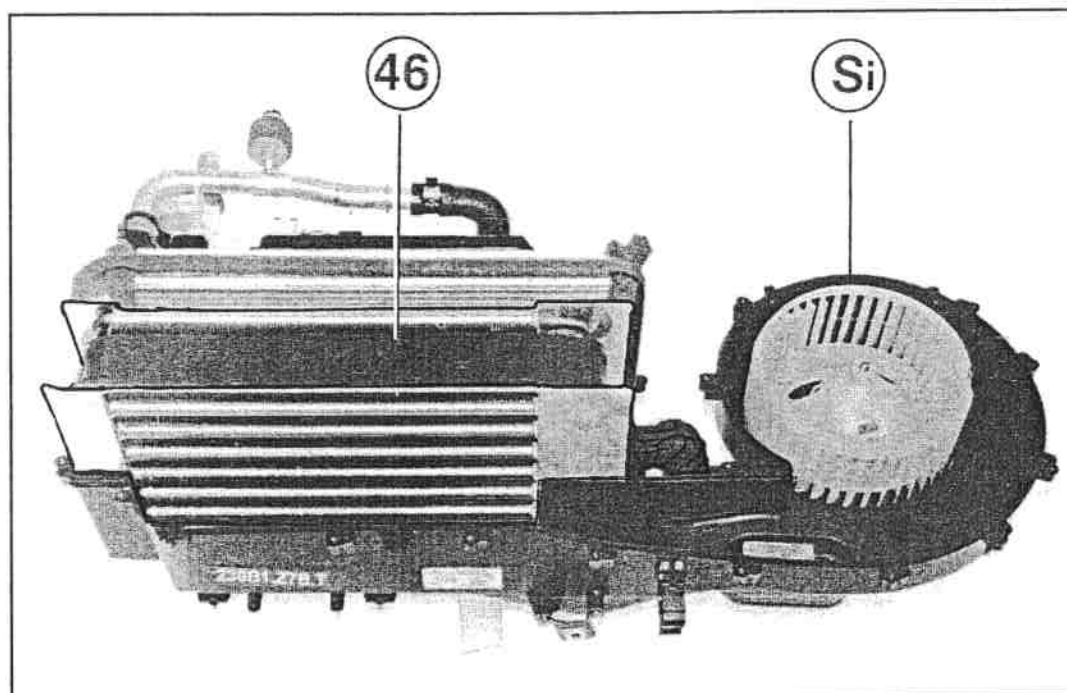
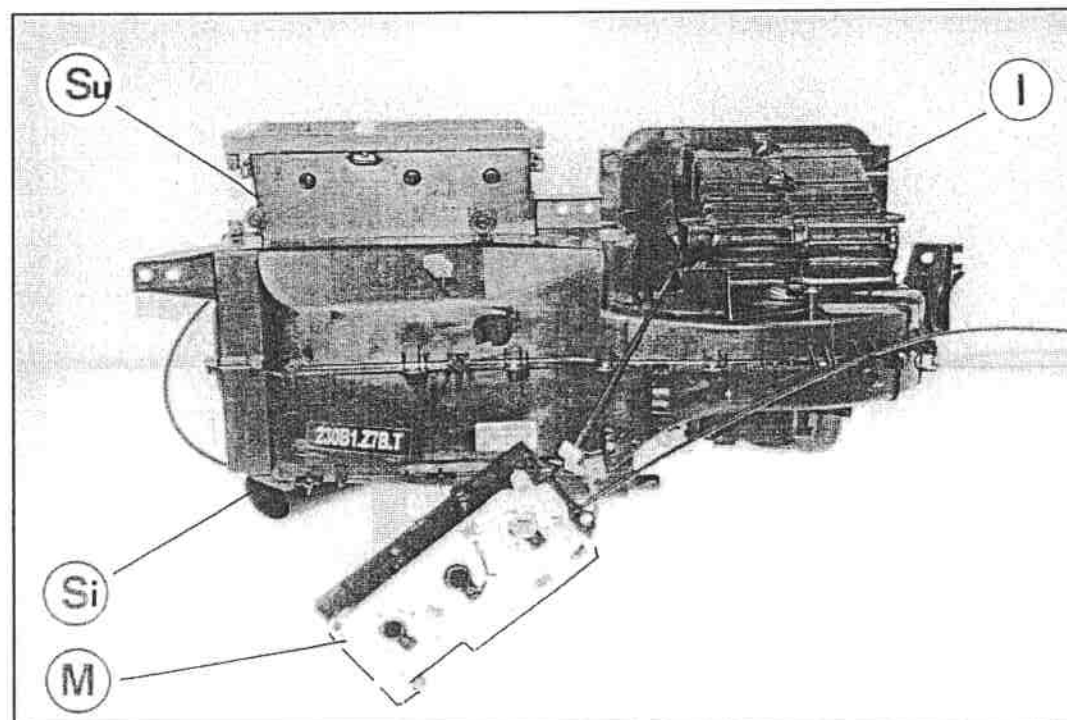


FIG. 35

- I** Ricomporre, come in origine, il gruppo riscaldamento (con, all'interno, la batteria evaporante).
- F** Assembler de nouveau le groupe chauffage comme à l'origine (avec la batterie évaporateur à l'intérieur).
- GB** Reassemble the heating assy as originally (provided with the evaporator core).
- D** Die Heizungsgruppe wieder wie ursprünglich (mit der Verdampfeinheit im Inneren) zusammabauen.
- E** Volver a componer como en el original, el grupo de calefacción (con la batería evaporador, en el interior).



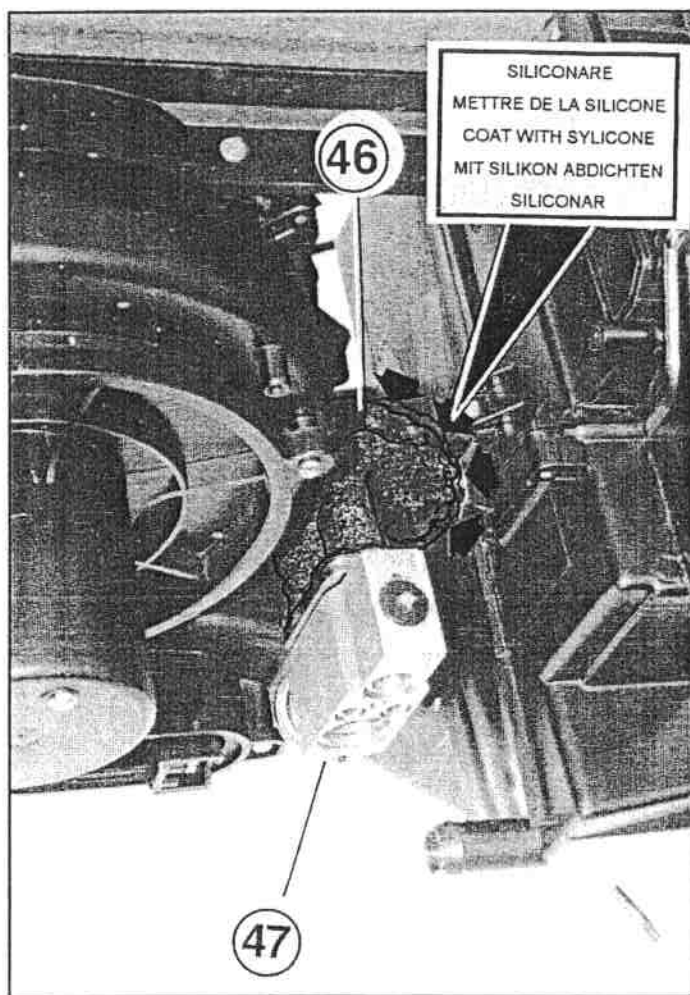
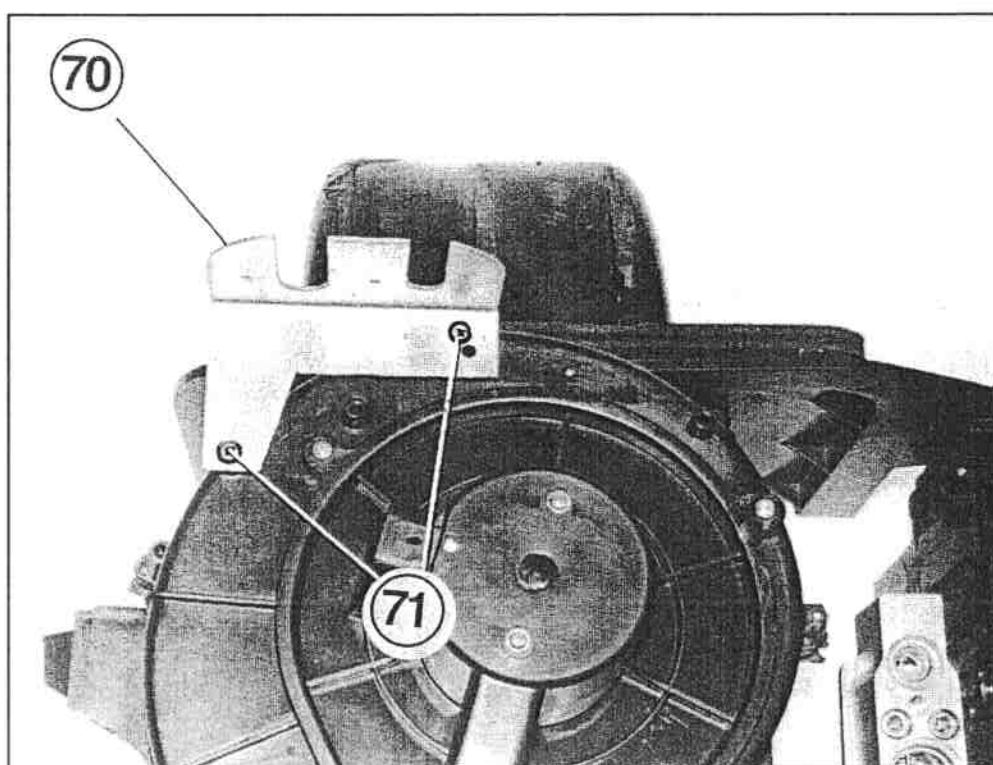


FIG. 35.1

- I Sigillare accuratamente l'apertura di passaggio raccordi della batteria evaporante, mediante silicone.
- F Appliquer de la silicone sur l'ouverture de passage raccords de la batterie évaporateur.
- GB Coat with silicone the opening for evaporator core couplings passage.
- D Die Öffnungen des Durchgangs der Verbindungsstücke der Verdampferereinheit mittels Silikon sorgfältig abdichten.
- E Sellar cuidadosamente la apertura de paso de las uniones de la batería evaporador, usando silicona.

FIG. 36

- I Fissare la staffa «70» al gruppo riscaldamento, nella posizione di figura, in corrispondenza di fori predisposti, mediante viti fornite «71».
- F Fixer l'ètrier «70» au groupe chauffage au niveau des trous disponibles à l'aide des vis fournies «71».
- GB Secure the bracket «70» to the heating assy in the position of the picture over the prepared holes by means of supplied screws «71».
- D Den Bügel «70» mittels gelieferten Schrauben «71» - in der Positon der Abbildung - in Übereinstimmung der vorbereiteten Bohrungen an der Heizungsgruppe befestigen.
- E Fijar el soporte «70» en el grupo de calefacción, en la posición de la figura, en correspondencia de los orificios preparados, usando tornillos suministrados «71».



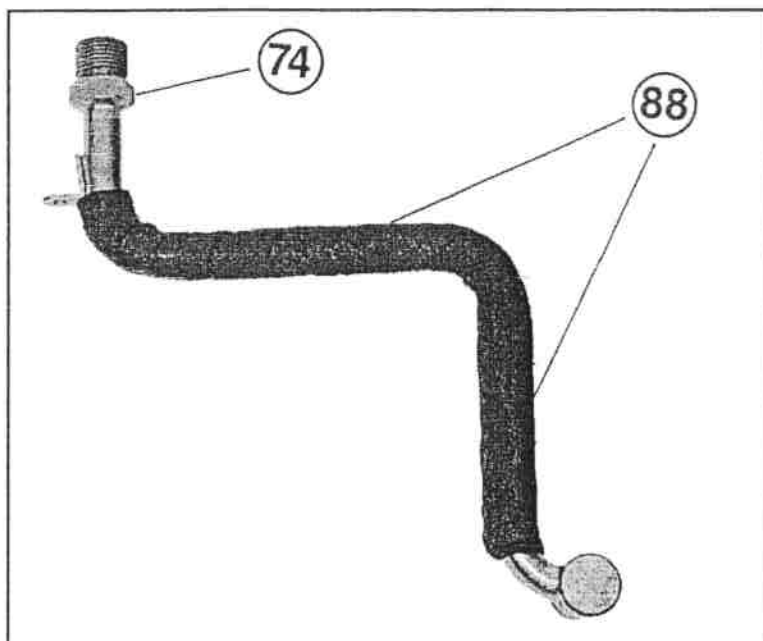
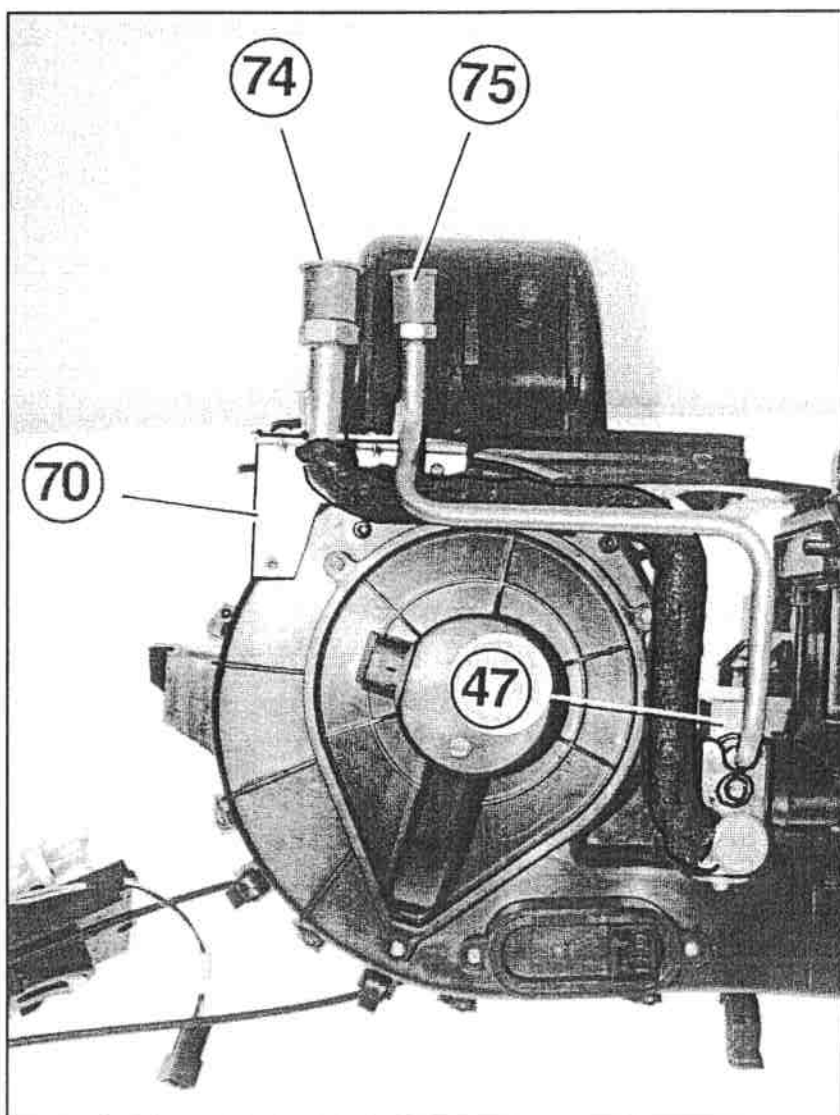


FIG. 37

- I Rivestire il tubo scarico pre-formato 1/2" «74» con mastice anti-condensa fornito «88».
- F Revêtir le tuyau de décharge eau de condensation préformé 1/2" «74» avec le mastic anticondensation fourni «88».
- GB Apply the supplied anticondensate putty «88» on the 1/2" shaped drain pipe «74».
- D Den gelieferten Antikondenswasserkitt «88» am vorgeformten Abflussschlauch 1/2" «74» auftragen.
- E Proteger el tubo de descarga pre-formato 1/2" «74» con material anticondensación «88».

FIG. 38

- I Collegare i tubi pre-formati «74» (1/2") e «75» (5/16") alla valvola di espansione «47» posizionandoli come visibile in figura. Fissare i tubi alla valvola ed alla staffa «70» seguendo le indicazioni delle figure seguenti.
- F Raccorder les tuyaux préformés «74» (1/2") et «75» (5/16") à la soupape d'expansion «47» et les positionner comme indiqué sur la figure. Fixer les tuyaux à la soupape et à l'étrier «70» en suivant les indications des figures suivantes.
- GB Connect the shaped pipes «74» (1/2") and «75» (5/16") to the expansion valve «47» and position them as shown in the picture. Secure the pipes to the valve and to the bracket «70» according to the indications of the following pictures.
- D Die 1/2" Rohre «74» und 5/16" Rohre «75» wie in der Abbildung sichtbar positionieren und an Expansionsventil anschließen. Die Schläuche an Ventil und an Bügel «70» unter Befolgung der Anleitungen der folgenden Abbildungen befestigen.
- E Conectar los tubos pre-formatos «74» (1/2") y «75» (5/16") a la válvula de expansión «47» colocándolos como se ve en la figura. Fijar los tubos en la válvula y en el soporte «70» siguiendo las indicaciones de las siguientes figuras.



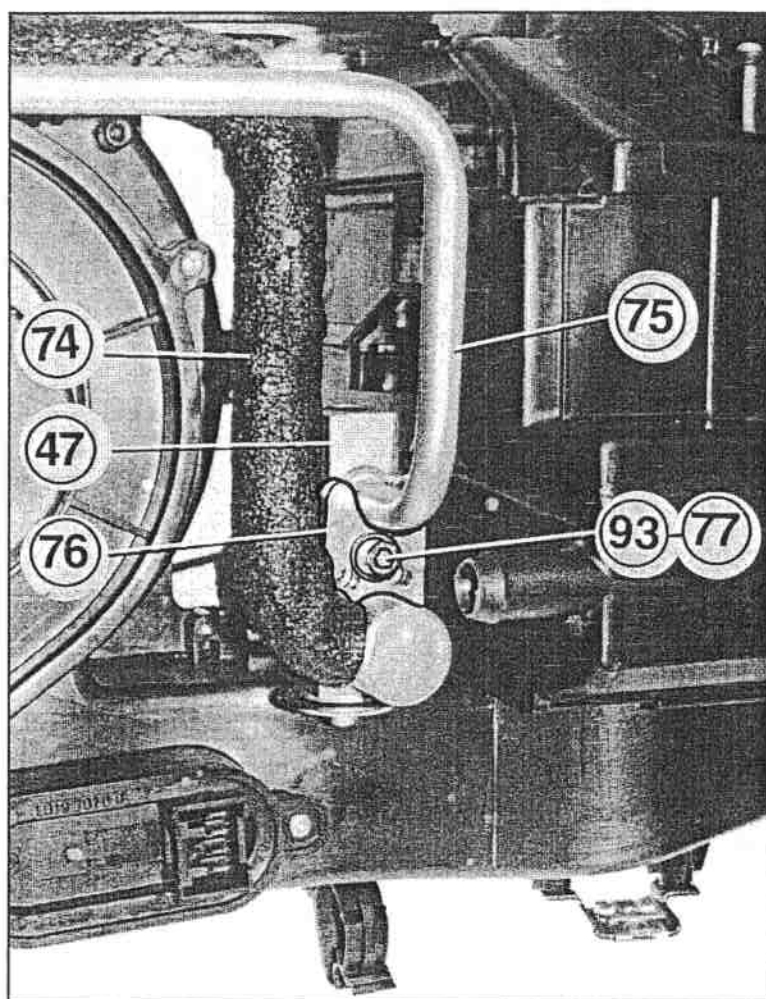
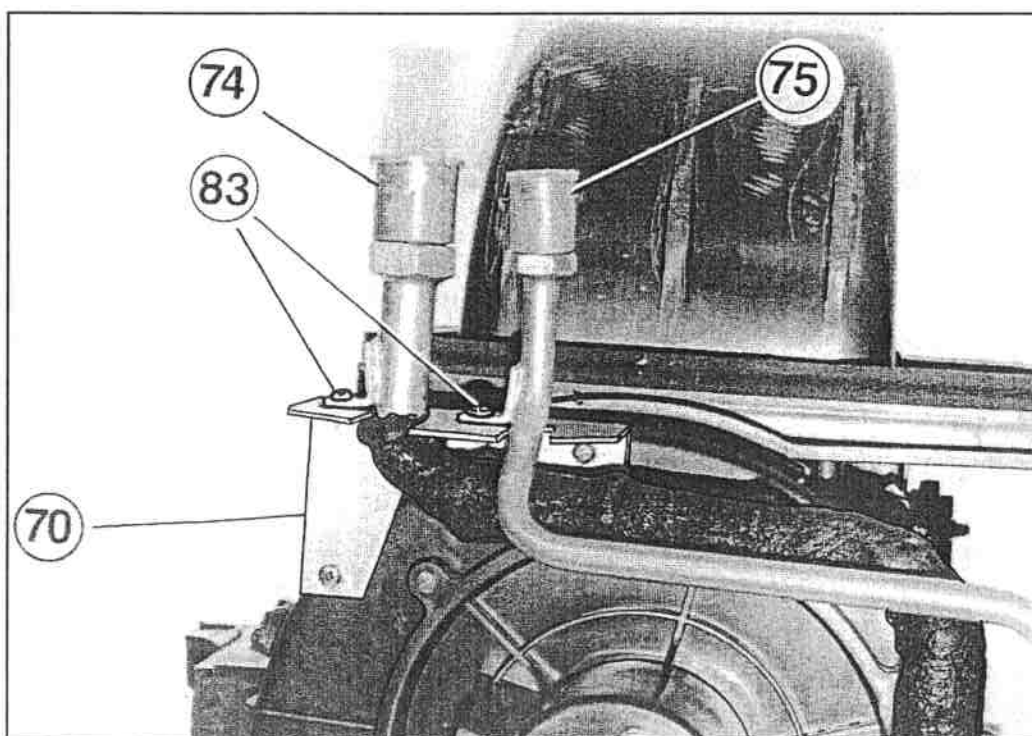


FIG. 38.1

- I Fissare i tubi pre-formati «74-75» alla valvola di espansione «47» mediante flangia «76», vite «93» e rondella «77». A montaggio ultimato, rivestire la valvola con mastice anti-condensa fornito «88».
- F Fixer les tuyaux préformés «74-75» à la soupape d'expansion «47» à l'aide de la bride «76», de la vis «93» et de la rondelle «77». Revêtir la soupape avec le mastic anticondensation fourni «88».
- GB Secure the shaped pipes «74-75» to the expansion valve «47» by means of flange «76», screw «93» and washer «77». Apply the supplied anticondensate putty «88» on the valve.
- D Die vorgeformten Schläuche «74-75» mittels Flansch «76», Schraube «93» und U-Scheibe «77» am Expansionsventil «47» befestigen. Nach Beendigung der Befestigung, den gelieferten Antikondenswasserkitt «88» am Ventil auftragen.
- E Fijar los tubos pre-formados «74-75» en la válvula de expansión «47» mediante brida «76», tornillos «93» y arandela «77». Cuando se ha terminado el montaje, revestir la válvula con material anticondensación suministrado «88».

FIG. 38.2

- I Fissare i tubi pre-formati alla flangia «70» mediante viti autofilettanti «83».
- F Fixer les tuyaux préformés à la bride «70» à l'aide des vis autotaraudeuses «83».
- GB Secure the shaped pipes to the flange «70» by means of self-tapping screws «83».
- D Die vorgeformten Schläuche mittels selbstschneidenden Schrauben «83» am Flansch «70» befestigen.
- E Fijar los tubos pre-formados en la brida «70» usando tornillos autoroscantes «83».



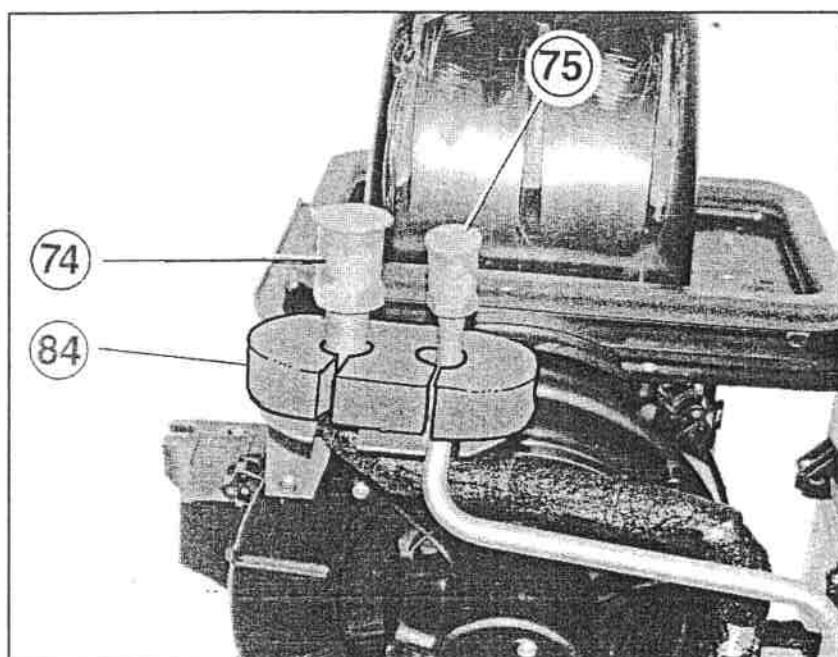
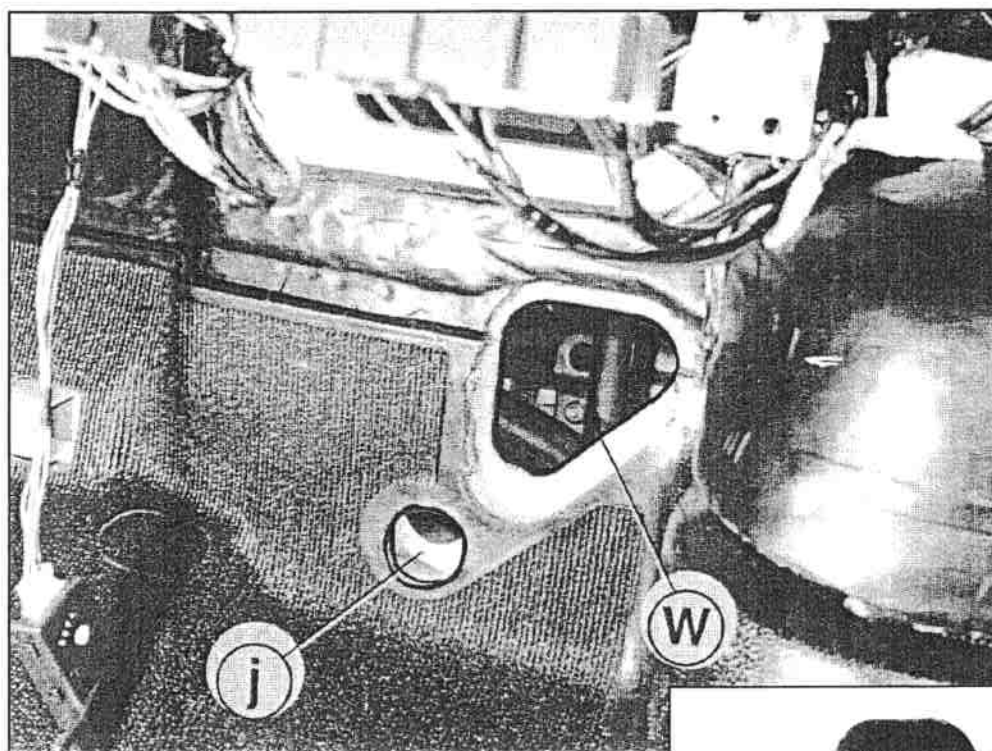


FIG. 39

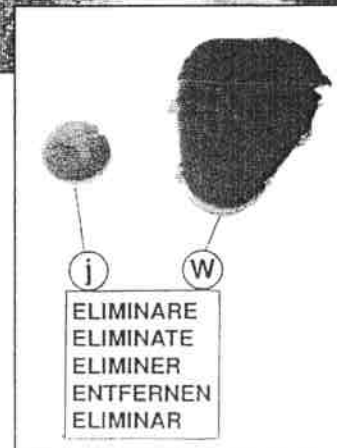
- I** Montare il tampone «84» in corrispondenza dei tubi pre-formati, come visibile in figura.
- F** Poser l'amortisseur «84» sur les tuyaux préformés comme visible sur la figure.
- GB** Assemble the pad «84» over the shaped pipes as shown in the picture.
- D** Den Stopfen «84» wie in der Abbildung ersichtlich, in Übereinstimmung mit den vorgeformten Schläuchen einbauen.
- E** Montar el tapón «84», en correspondencia de los tubos pre-formatos, como se ve en la figura.

FIG. 40

- I** Asportare (all'interno abitacolo) le parti pre-tranciate «j» e «W» sul parafiamma e (all'esterno vano motore) la flangia in gomma (visibile in figura seguente) posta in corrispondenza della parti «j» e «W».
- F** Eliminer (à l'intérieur de l'habitacle) les parties précoupées «j» et «W» sur le pare-feu. Eliminer (à l'extérieur du compartiment moteur) la bride en caoutchouc (visible sur la figure suivante), située en correspondance des parties «j» et «W».
- GB** In the passenger compartment remove the pre-punched parts «j» and «W» on the firewall. Outside the engine compartment remove the rubber flange (seen in the following figure) corresponding to parts «j» and «W».
- D** Die vorgeprägten Teile «j» und «W» (im Inneren des Fahrzeugraums) am Flammsschott und Gummiflansch (außerhalb des Motorraums) ausscheiden (siehe folgende Abbildung) in Übereinstimmung der Teile «j» und «W».



- E** Quitar (al interno del habitáculo) las partes pre-cortadas «j» y «W» en la placa cortafuego y (al externo espacio motor) la brida de goma (visible en la figura siguiente) ubicada en correspondencia de las partes «j» y «W».



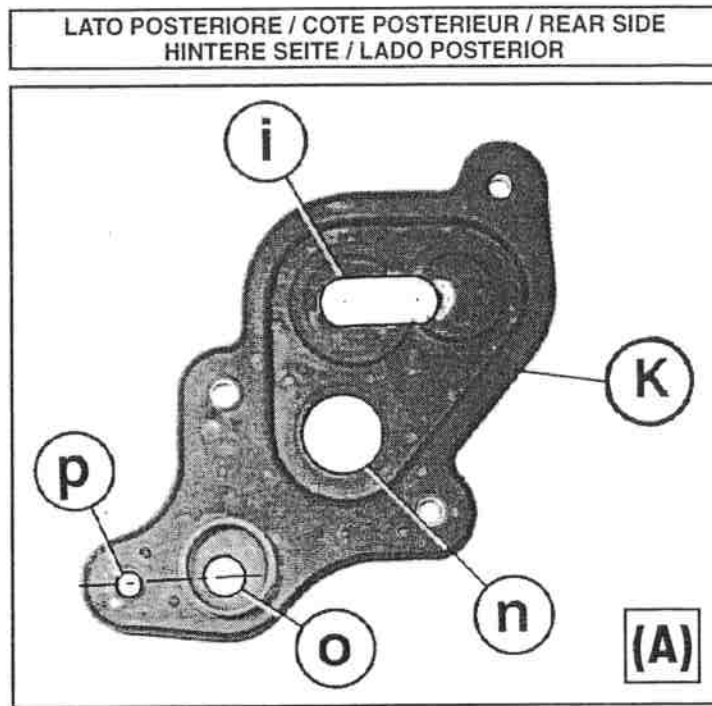
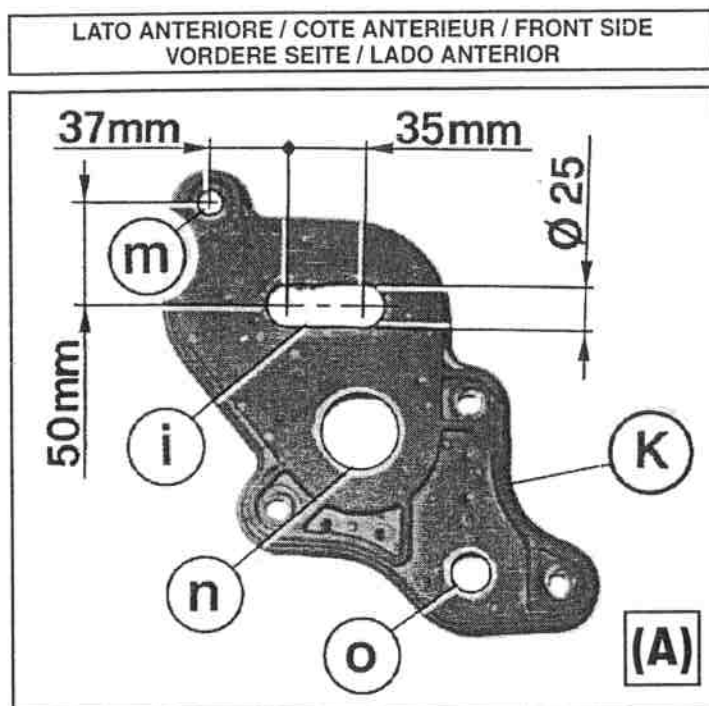


FIG. 41

I Eseguire sulla flangia originale «K» il foro asolato «i» necessario al passaggio dei raccordi della batteria evaporante in uscita dall'abitacolo (vedi fig. 43) seguendo le indicazioni di figura, riferite al foro originale «m». Forare Ø35 mm nel punto «n», al centro di impronta esistente sul lato posteriore. Forare Ø22 mm nel punto «o» al centro di impronta esistente sul lato posteriore, ed in asse con il foro originale «p».

F Effectuer sur la bride originale «K» le trou en boutonnière «i» nécessaire pour le passage des raccords de la batterie évaporateur en sortie de l'habitacle (voir fig. 43), en suivant les indications de la figure, se référant au trou original «m». Percer Ø35 mm au niveau du point «n», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur. Percer Ø22 mm au niveau du point «o», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur et en axe avec le trou original «p».

GB On the original flange «K» prepare the slotted hole «i» required for passage of the evaporating unit connections passed out of the passenger compartment (see Fig. 43). Follow the indications given in the figure taking the original hole «m» as reference. At point «n» in the center of the imprint found on the back, drill Ø35 mm. At point «o» in the center of the imprint found on the back, drill Ø22 mm; it must also be in axis with the original hole «p».

D Auf Original-Flansch «K» Schlitzöffnung «i» unter Befolgung der Anleitungen der Abbildung zur Originalbohrung bezogen ausführen. Diese ist für den Durchgang der Anschlüsse des Wärmetauschers am Austritt des Fahrzeugs notwendig (siehe Abb. 43). Im Punkt «n» in der Mitte der Markierung auf der hinteren linken Seite Ø35 mm bohren. Im Punkt «o» in der Mitte der Markierung auf der hinteren Seite und auf der Achse mit der Original-Bohrung «p» Ø22 mm bohren.

E Efectuar en la brida original «K» la ranura «i» necesaria para el pasaje de los empalmes de la batería evaporante a la salida del habitáculo (ver fig. 43) siguiendo las indicaciones de la figura, referidas al orificio original «m». Perforar Ø35 mm en el punto «n», al centro de la impresión existente en el lado posterior. Perforar Ø22 mm en el punto «o» al centro de la impresión existente en el lado posterior, y en la misma línea del orificio original «p».

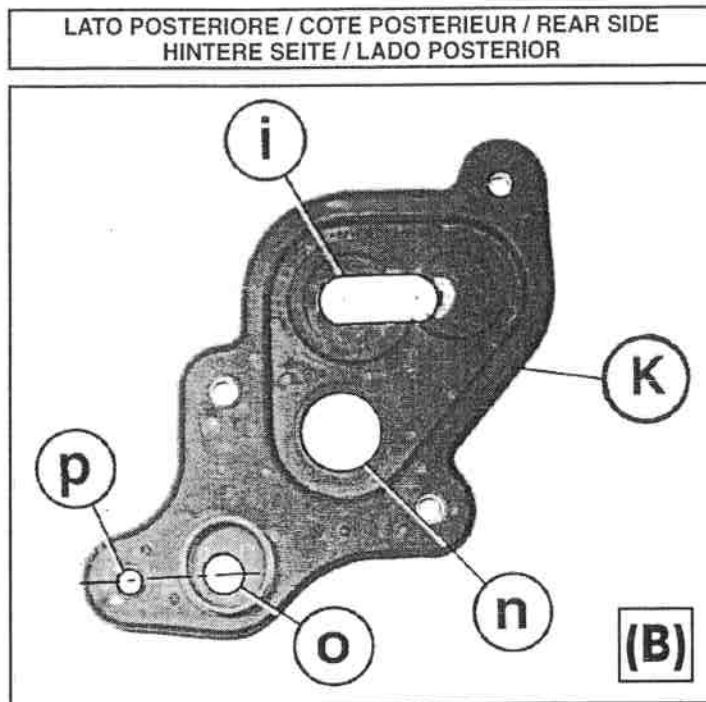
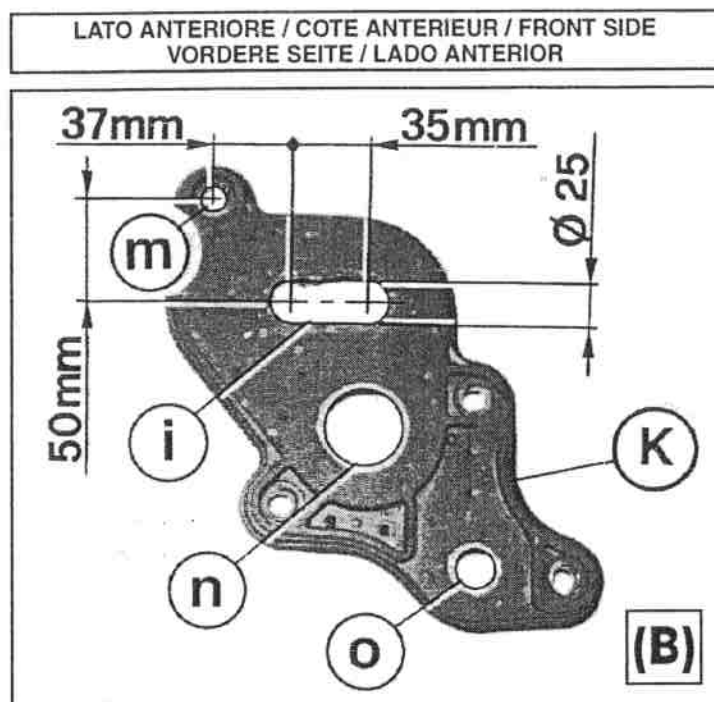


FIG. 41.1

- I** Eseguire sulla flangia originale «K» il foro asolato «i» necessario al passaggio dei raccordi della batteria evaporante in uscita dall'abitacolo (vedi fig. 43) seguendo le indicazioni di figura, riferite al foro originale «m». Forare Ø35 mm nel punto «n», al centro di impronta esistente sul lato posteriore. Forare Ø16 mm nel punto «o» al centro di impronta esistente sul lato posteriore, ed in asse con il foro originale «p».
- F** Effectuer sur la bride originale «K» le trou en boutonnière «i» nécessaire pour le passage des raccords de la batterie évaporateur en sortie de l'habitacle (voir fig. 43), en suivant les indications de la figure, se référant au trou original «m». Percer Ø35 mm au niveau du point «n», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur. Percer Ø16 mm au niveau du point «o», au centre de l'empreinte existante sur le côté postérieur et en axe avec le trou original «p».
- GB** On the original flange «K» prepare the slotted hole «i» required for passage of the evaporating unit connections passed out of the passenger compartment (see Fig. 43). Follow the indications given in the figure taking the original hole «m» as reference. At point «n» in the center of the imprint found on the back, drill Ø35 mm. At point «o» in the center of the imprint found on the back, drill Ø16 mm; it must also be in axis with the original hole «p».

- D** Auf Original-Flansch «K» Schlitzöffnung «i» unter Befolgung der Anleitungen der Abbildung zur Originalbohrung bezogen ausführen. Diese ist für den Durchgang der Anschlüsse des Wärmetauschers am Austritt des Fahrzeugs notwendig (siehe Abb. 43). Im Punkt «n» in der Mitte der Markierung auf der hinteren linken Seite Ø35 mm bohren. Im Punkt «o» in der Mitte der Markierung auf der hinteren Seite und auf der Achse mit der Original-Bohrung «p» Ø16 mm bohren.
- E** Efectuar en la brida original «K» la ranura «i» necesaria para el pasaje de los empalmes de la batería evaporante a la salida del habitáculo (ver fig. 43) siguiendo las indicaciones de la figura, referidas al orificio original «m». Perforar Ø35 mm en el punto «n», al centro de la impresión existente en el lado posterior. Perforar Ø16 mm en el punto «o» al centro de la impresión existente en el lado posterior, y en la misma línea del orificio original «p».

FIG. 42

- I** Rimontare il gruppo riscaldamento «R» inserendo i raccordi pre-formati della batteria evaporante nella feritoia predisposta sul paraflamma (zona indicata con «W» in fig. 40). Rimontare in posizione originale sul paraflamma la flangia «K» in precedenza modificata (vedi figura seguente). Ripristinare il collegamento dei manicotti acqua al gruppo riscaldamento, bloccandoli mediante fascette fornite «92», in sostituzione delle originali.

- F** Reposer le groupe chauffage «R» en insérant les raccords préformés de la batterie évaporateur sur la fente disponible sur le pare-feu (zone indiquée avec «W» sur la fig. 40). Reposer la bride «K», précédemment modifiée, dans sa position sur le pare-feu (voir la figure suivante). Rétablir la connexion des manchons à eau au groupe chauffage, et les fixer à l'aide des colliers fournis «92», à la place des colliers d'origine.

- GB** Reassemble the heating assy «R» and insert the evaporator core shaped couplings in the slit prepared on the firewall (area indicated by «W» in fig. 40). Reassemble the previously modified flange «K» on the firewall in the original position (see the following picture). Reconnect the water pipe to the heating unit and lock it in place with the clamps «92» supplied to replace the original clamps.

- D** Heizgerät «R» wieder einbauen und dabei die Rohranschlüsse der Verdampferbatterie in die am Flammsschott vorbereiteten Schlitz (mit «W» in Abb. 40 gezeigter Bereich) einsetzen. In Original-Position am Flammsschott die vorher abgeänderte Flansch «K» wieder einbauen (siehe folgende Abbildung). Die Anschlüsse der Wassermuffen an Heizgerät wieder herstellen und mit gelieferten Schellen «92» an Stelle der Original-Teile festziehen.

- E** Volver a montar el grupo de calefacción «R» introduciendo las uniones pre-formados de la batería evaporador en la ranura preparada en el para-fuego (zona indicada con «W» en la figura 40). Volver a montar en la posición original en la para-fuego la brida «K» anteriormente modificada (véase figura siguiente). Restablecer la conexión de los manguitos de agua al grupo calefacción, bloqueándolos mediante bandas abastecidas «92», en sustitución de las originales.

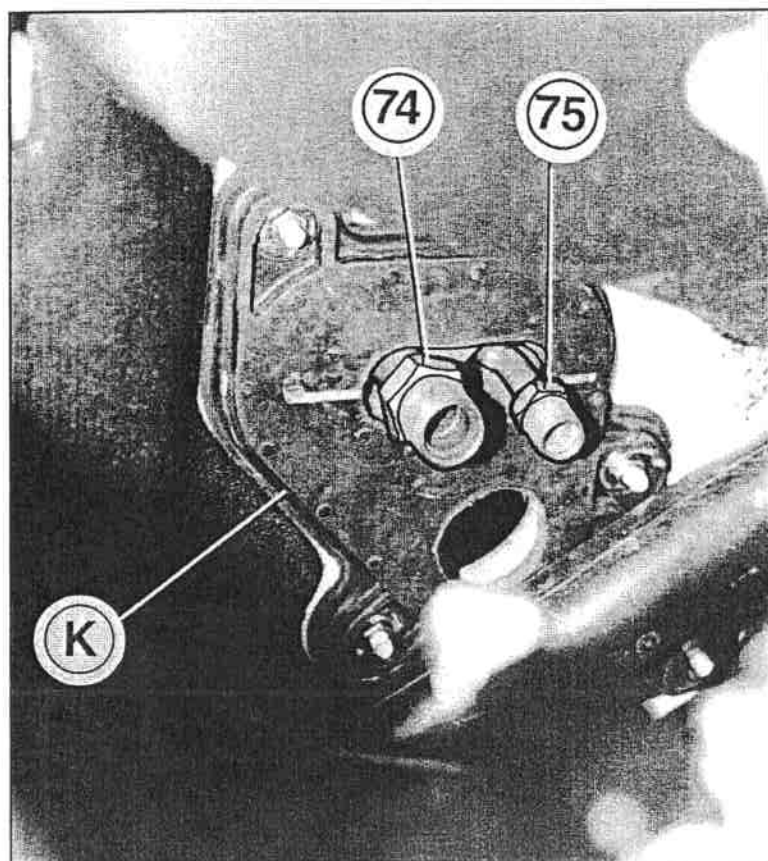
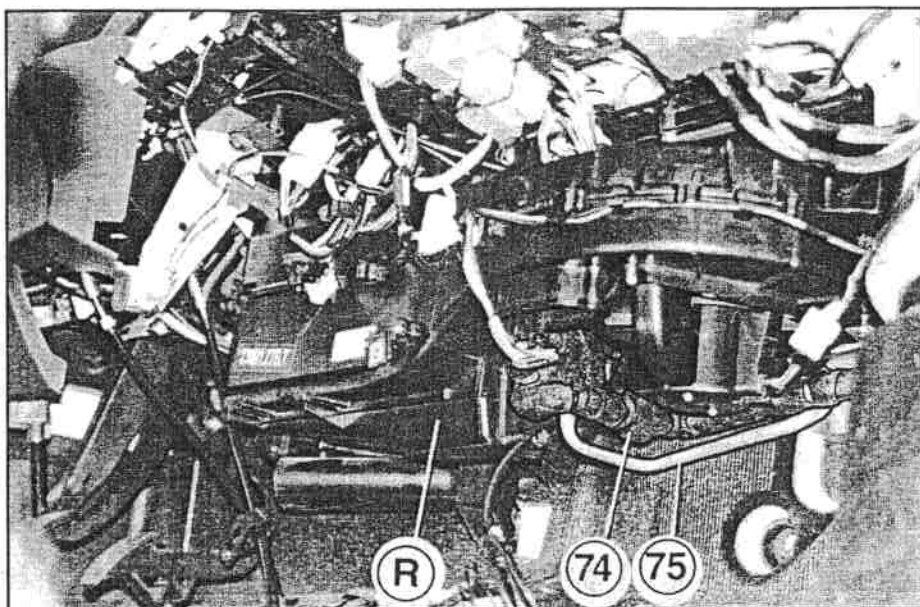


FIG. 43

- I** Vista, dal lato vano motore, della flangia originale «K» rimontata in posizione originale sul paraflamma, e dei tubi pre-formati «74-75» in uscita dall'abitacolo.

- F** Vue du côté logement moteur de la bride d'origine «K» reposée dans sa position sur le pare-feu et des tuyaux préformés «74-75» sortant de l'habitacle.

- GB** View from the engine compartment side of the original flange «K» reassembled in the original position on the firewall and of the shaped pipes «74-75» going out of the passenger compartment.

- D** Ansicht vom Motorraum des wieder an der Originalposition am Flammsschott eingebauten Originalflansch «K» und der vorgeformten Schläuche «74-75» im Ausgang aus dem Fahrzeuginneren.

- E** Vista, desde el lado del compartimiento del motor, de la brida original «K», que se ha vuelto a colocar como en la posición original en el para-fuegos, y de los tubos pre-formados «74-75» a la salida del habitáculo.



FIG. 44

I Fissare il termostato «54» in corrispondenza di foro predisposto al punto «q» utilizzando bulloneria M6 fornita «90-94-95». Inserire, ad incastro, il gruppo relais-fusibile «55-56» dell'impianto elettrico fornito «50» nelle sedi predisposte sotto-plancia, di fianco ai relais originali. Dirigere all'esterno vano motore i cavi dell'impianto elettrico «50» (da collegare all'impianto elettrico «51») attraverso il foro («n») in precedenza eseguito sulla flangia «K». Sigillare quindi il foro mediante gommino «58» presente sull'impianto elettrico fornito. Dirigere altri cavi dell'impianto elettrico «50» verso la zona centrale dell'abitacolo, per i collegamenti descritti in fig. 47. Collegare il tubo scarico condensa «48» al raccordo predisposto sul riscaldamento (vedi fig. 32) e dirigerlo all'esterno vano motore, attraverso il foro («o») in precedenza eseguito sulla flangia «K». Bloccare la sonda «S» del termostato al tubo pre-formato «74» seguendo le indicazioni della figura 44.3.

F Fixer le thermostat «54» au trou disponible «q» à l'aide de la boulonnerie M6 fournie «90-94-95». Introduire le groupe relais-fusible «55-56» du faisceau électrique fourni «50» sur les logements disponibles sous le tableau de bord à côté des relais d'origine. Diriger à l'extérieur du compartiment moteur les fils du faisceau électrique «50» (à raccorder au faisceau électrique «51») à travers le trou («n») percé sur la bride «K». Introduire ensuite le caoutchouc «58» disponible sur le faisceau électrique fourni sur le trou. Diriger les autres fils du faisceau électrique «50» vers la zone centrale de l'habitacle pour les raccordements décrits sur la fig. 47. Raccorder le tuyau de décharge eau de condensation «48» au raccord disponible sur le chauffage (voir fig. 32) et le diriger à l'extérieur du compartiment moteur à travers le trou («o») percé sur la bride «K». Fixer la sonde «S» du thermostat au tuyau préformé «74» en suivant les indications de la figure 44.3.

GB Secure the thermostat «54» to the hole «q» by means of supplied M6 nuts and bolts «90-94-95». Insert the relay-fuses assy «55-56» of the supplied electric system «50» in the housings prepared under the dashboard on the side of the original relays. Lead the electric system cables «50» out of the engine compartment (to be connected to the electric system «51») through the hole («n») previously drilled on the flange «K». Insert the rubber grommet «58», present in the supplied electric system, in the hole. Lead other cables of the supplied electric system «50» to the passenger compartment central area for the connections described in fig. 47. Connect the condensate drainage hose «48» to the coupling prepared on the heating (see fig. 32) and lead it out of the engine compartment through the hole («o») previously drilled on the flange «K». Secure the thermostat «S» to the shaped pipe «74» according to the indications of the 44.3 picture.

D Den Thermostat «54» mittels gelieferten Schraubensatz M6 «90-94-95» in Übereinstimmung mit der vorbereiteten Bohrung am Punkt «q» befestigen. Die Relais-Schmelzsicherungsgruppe «55-56» der gelieferten Elektroanlage «50» bis zum Einrasten in die vorbereiteten Positionen - unter dem Armaturenbrett, seitlich der Originalrelais - einsetzen. Die Kabel der Elektroanlage «50» (an der Elektroanlage «51» anzuschliessen) durch die vorher am Flansch «K» ausgeführte Bohrung («n») aus dem Motorraum leiten. Dann die Bohrung mittels an der an der gelieferten Elektroanlage vorhandenen Gummitülle «58» abdichten. Die anderen Kabel der Elektroanlage «50», für die in der Abb. 47 beschriebenen Anschlüsse, in Richtung Zentralbereich des Fahrzeuginnen führen. Den Kondenswasserabflussschlauch «48» an das vorbereitete Verbindungsstück an der Heizung anschliessen (siehe Abb. 32) und durch die vorher am Flansch «K» ausgeführte Bohrung («o») aus dem Motorraum leiten. Den Thermostatfühler «S» am vorgeformten Schlauch «74» blockieren, indem die Angaben der Abbildung 44.3 beachtet werden.

E Fijar el termostato «54» en correspondencia del orificio preparado en el punto «q» utilizando tornillería M6 suministrada «90-94-95». Introducir, a encastre, el grupo relés - fusible «55-56» de la instalación eléctrica suministrada «50» en los alojamientos preparados bajo - el tablero de instrucciones, al lado de los relés originales. Dirigir hacia el exterior del compartimiento del motor los cables de la instalación eléctrica «50» (que hay que conectar a la instalación eléctrica «51» a través del orificio («n») anteriormente efectuado en la brida «K». Luego sellar el orificio usando caucho «58», que se halla en la instalación eléctrica suministrada. Dirigir los otros cables de la instalación eléctrica «50» hacia la zona central del habitáculo, para las conexiones descritas en la figura 47. Conectar el tubo de drenaje de la condensación «48» en la unión preparada en la calefacción (véase figura 32) y dirigirlo hacia el exterior del compartimiento motor, a través del orificio («o») anteriormente efectuado en la brida «K». Bloquear la sonda «S» del termostato en el tubo pre-formado «74» siguiendo las indicaciones de la figura 44.3.

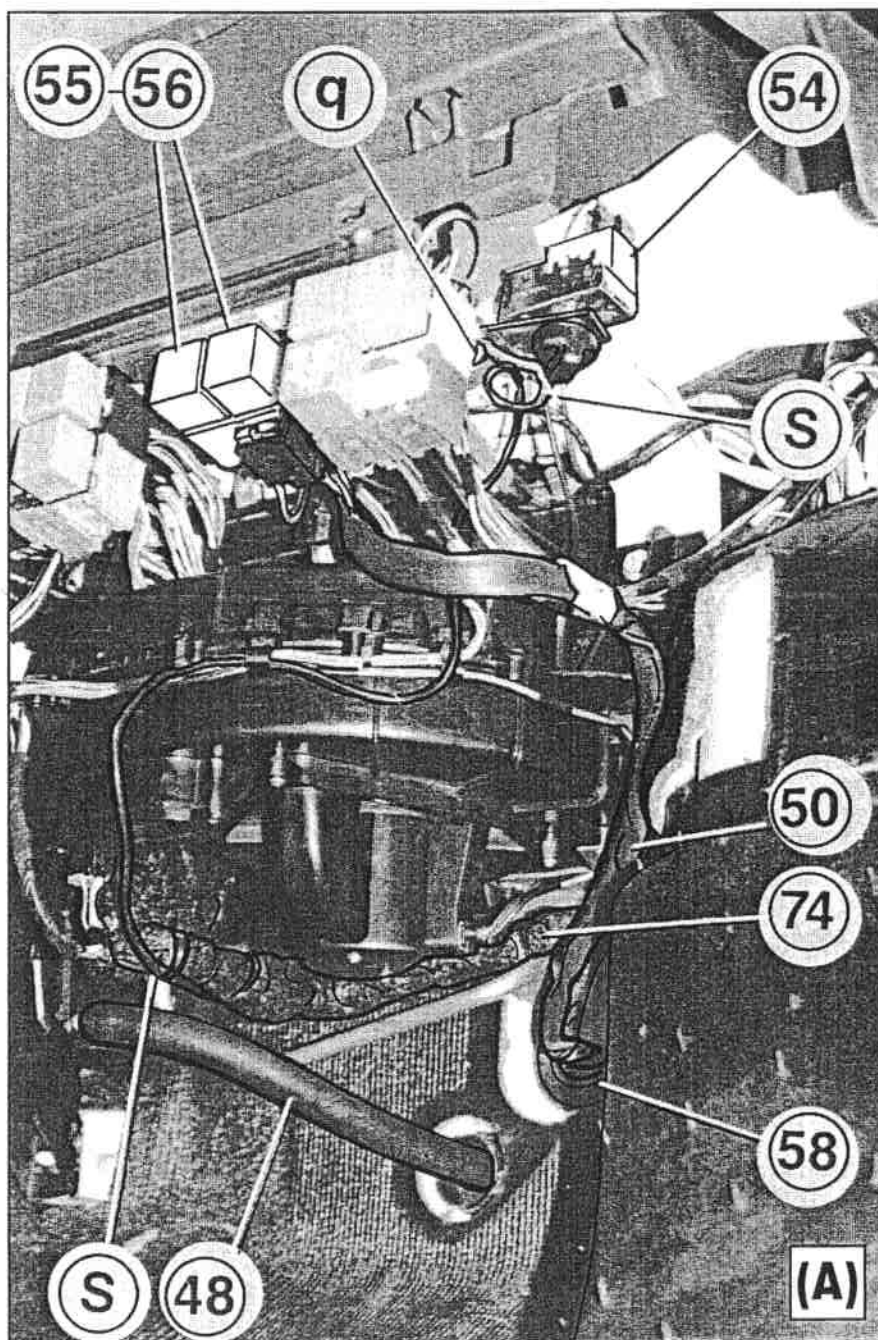


FIG. 44.1

I Comporre il condotto scarico condensa come indicato nel riquadro di figura, tagliando il tubo fornito «49» alle misure indicate ed utilizzando il raccordo d'unione «45» (misure espresse in mm).

F Composer le conduit d'écoulement des condensations comme indiqué dans l'encadré de la figure, et couper le tuyau fourni «49» selon les mesures indiquées; utiliser le raccord d'union «45» (les mesures sont exprimées en millimètres).

GB Assemble the condensate drain duct as indicated in the inset in the figure, cutting the supplied pipe «49» to the measurement given and using connection «45» (measurements given in millimeters).

D Kondenswasserabflußschlauch wie im Ausschnitt der Abbildung mit Verbindungsanschluß «45» (in Millimeter angegebene Maße) zusammenbauen, dabei den gelieferten Schlauch «49» entsprechend der angegebenen Maße zuschneiden.

E Componer el conducto descarga condensación como se indica en el recuadro de la figura, cortando el tubo abastecido «49» a las medidas indicadas y utilizando el racord de unión «45» (medidas expresadas en milímetros).

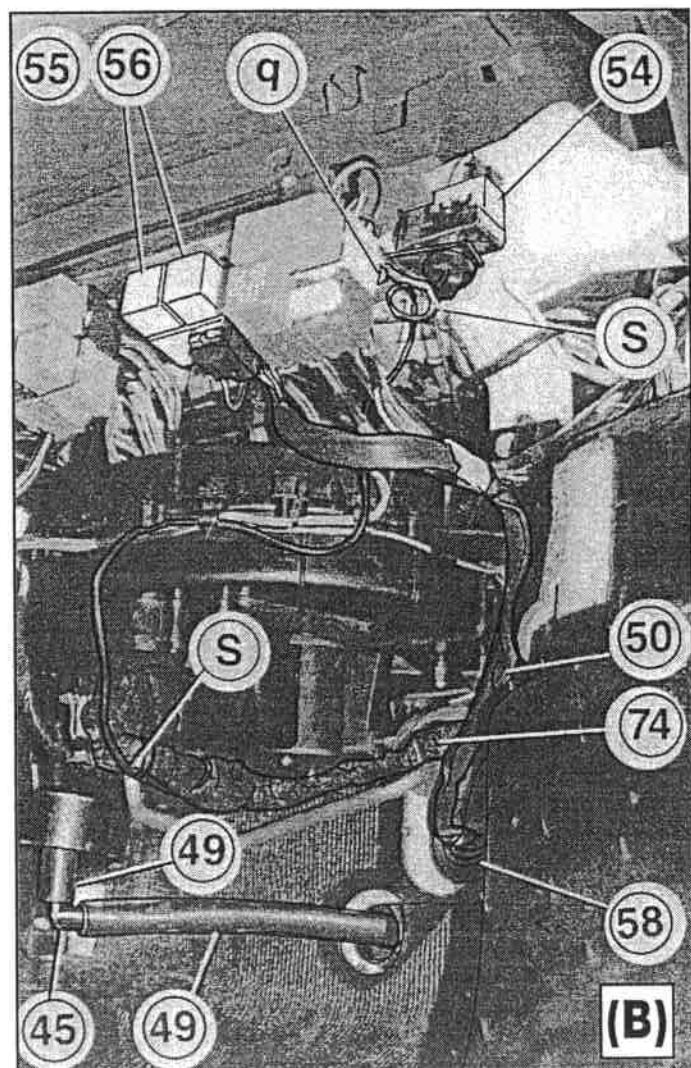
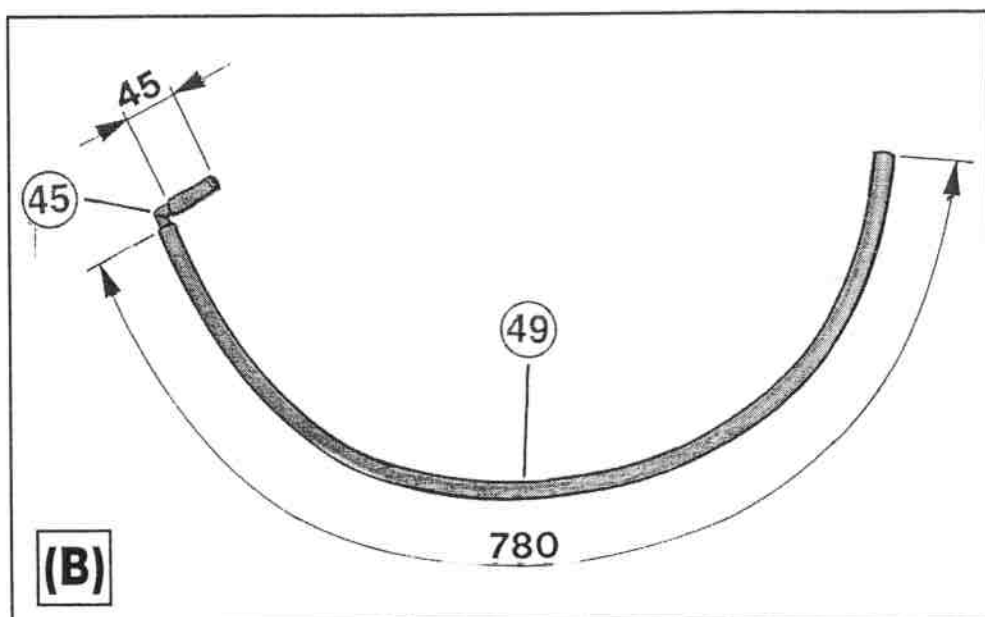


FIG. 44.2

I Fissare il termostato «54» in corrispondenza di foro predisposto al punto «q» utilizzando bulloneria M6 fornita «90-94-95». Inserire, ad incastro, il gruppo relai-fusibile «55-56» dell'impianto elettrico fornito «50» nelle sedi predisposte sotto-plancia, di fianco ai relai originali. Dirigere all'esterno vano motore i cavi dell'impianto elettrico «50» (da collegare all'impianto elettrico «51») attraverso il foro («n») in precedenza eseguito sulla flangia «K». Sigillare quindi il foro mediante gommino «58» presente sull'impianto elettrico fornito. Dirigere altri cavi dell'impianto elettrico «50» verso la zona centrale dell'abitacolo, per i collegamenti descritti in fig. 47. Bloccare la sonda «S» del termostato al tubo pre-formato «74» seguendo le indicazioni della figura seguente. Collegare il condotto scarico condensa al raccordo installato in precedenza sul gruppo riscaldamento (vedi fig. 32.1) e dirigerlo all'esterno del vano motore attraverso il foro («o») eseguito in precedenza sulla flangia (K).

F Fixer le thermostat «54» au trou disponible «q» à l'aide de la boulonnerie M6 fournie «90-94-95». Introduire le groupe relai-fusible «55-56» du faisceau électrique fourni «50» sur les logements disponibles sous le tableau de bord à côté des relai d'origine. Diriger à l'extérieur du compartiment moteur les fils du faisceau électrique «50» (à raccorder au faisceau électrique «51») à travers le trou («n») percé sur la bride «K». Introduire ensuite le caoutchouc «58» disponible sur le faisceau électrique fourni sur le trou. Diriger les autres fils du faisceau électrique «50» vers la zone centrale de l'habitacle pour les raccordements décrits sur la fig. 47. Fixer la sonde «S» du thermostat au tuyau préformé «74» en suivant les indications de la figure suivante. Connecter le conduit d'écoulement des condensations au raccord précédemment posé sur le groupe chauffage (voir fig. 32.1) et le diriger vers l'extérieur du compartiment moteur, à travers le trou («o»), précédemment effectué sur la bride (K).

GB Secure the thermostat «54» to the hole «q» by means of supplied M6 nuts and bolts «90-94-95». Insert the relay-fuses assy «55-56» of the supplied electric system «50» in the housings prepared under the dashboard on the side of the original relays. Lead the electric system cables «50» out of the engine compartment (to be connected to the electric system «51») through the hole («n») previously drilled on the flange «K». Insert the rubber grommet «58», present in the supplied electric system, in the hole. Lead other cables of the supplied electric system «50» to the passenger compartment central area for the connections described in fig. 47. Secure the thermostat «S» to the shaped pipe «74» according to the indications of the following picture. Connect the condensate drain duct previously installed on the heating unit (see Fig. 32.1) and run it through the hole («o») previously prepared in flange (K) and out of the engine compartment.



- D** Den Thermostat «54» mittels gelieferten Schraubensatz M6 «90-94-95» in Übereinstimmung mit der vorbereiteten Bohrung am Punkt «q» befestigen. Die Relais-Schmelzsicherungsgruppe «55-56» der gelieferten Elektroanlage «50» bis zum Einrasten in die vorbereiteten Positionen - unter dem Armaturenbrett, seitlich der Originalrelais - einsetzen. Die Kabel der Elektroanlage «50» (an der Elektroanlage «51» anzuschliessen) durch die vorher am Flansch «K» ausgeführte Bohrung («n») aus dem Motorraum leiten. Dann die Bohrung mittels an der an der gelieferten Elektroanlage vorhandenen Gummitülle «58» abdichten. Die anderen Kabel der Elektroanlage «50», für die in der Abb. 47 beschriebenen Anschlüsse, in Richtung Zentralbereich des Fahrzeuginneren führen. Den Thermostatfühler «S» am vorgeformten Schlauch «74» blockieren, indem die Angaben der folgenden Abbildung beachtet werden. Kondenswasserabflussschlauch an den vorher an Heizgerät (siehe Abb. 32.1) installierten Anschluß anschließen und durch die vorher an der Flansch ausgeführten Bohrung («o») aus dem Motorraum nach außen führen (K).

- E** Fijar el termóstato «54» en correspondencia del orificio preparado en el punto «g» utilizando tornillería M6 suministrada «90-94-95». Introducir, a encastre, el grupo relés - fusible «55-56» de la instalación eléctrica suministrada «50» en los alojamientos preparados bajo - el tablero de instrucciones, al lado de los relés originales. Dirigir hacia el exterior del compartimiento del motor los cables de la instalación eléctrica «50» (que hay que conectar a la instalación eléctrica «51» a través del orificio («n») anteriormente efectuado en la brida «K». Luego sellar el orificio usando caucho «58», que se halla en la instalación eléctrica suministrada. Dirigir los otros cables de la instalación eléctrica «50» hacia la zona central del habitáculo, para las conexiones descritas en la figura 47. Bloquear la sonda «S» del termóstato en el tubo pre-formado «74» siguiendo las indicaciones de la figura siguiente. Conectar el conducto descarga condensación al racor instalado precedentemente en el grupo calefacción (véase fig. 32.1) y dirigirlo al exterior del espacio motor a través del orificio («o») efectuado precedentemente en la brida (K).

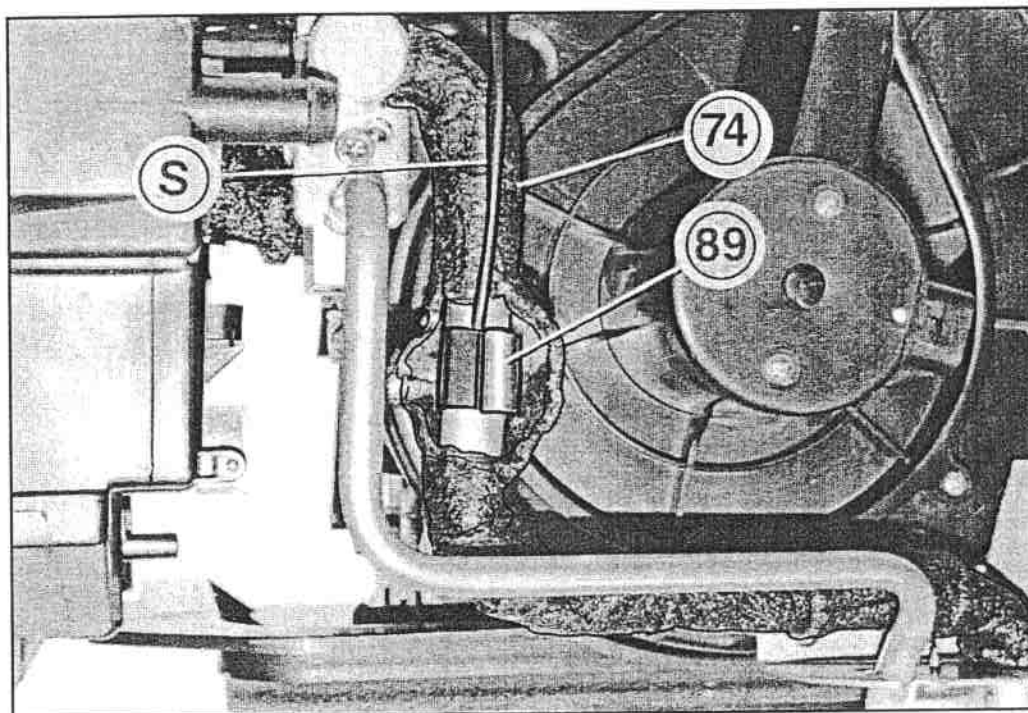


FIG. 44.3

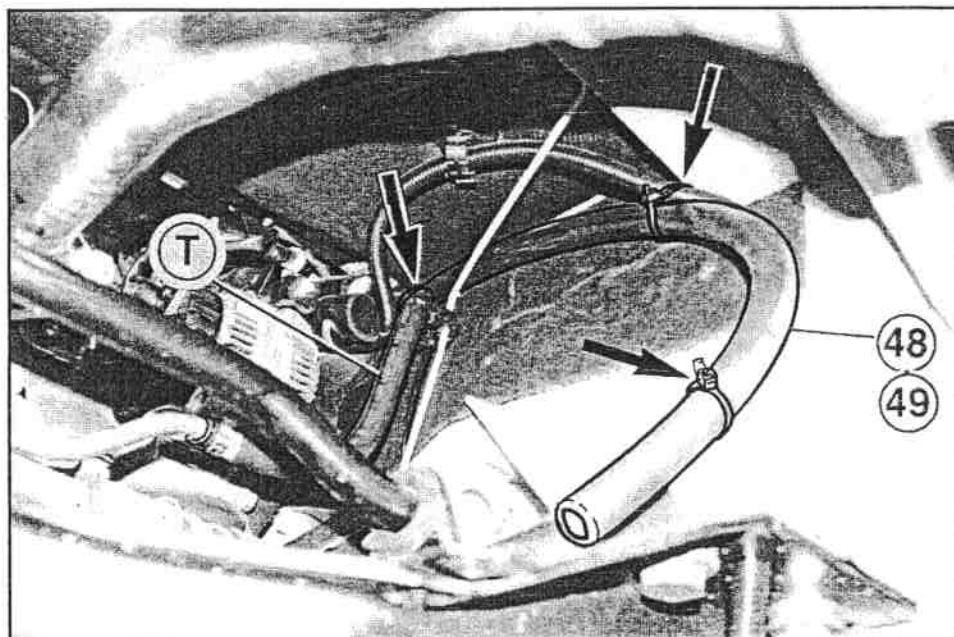
- I** Bloccare la sonda «S» del termóstato, al tubo pre-formato «74», nella posizione di figura, mediante molla «89».
- F** Fixer la sonde «S» du thermostat au tuyau préformé «74» à l'emplacement indiqué sur la figure à l'aide du ressort «89».
- GB** Secure the thermostat «S» to the shaped pipe «74» in the position of the picture by means of spring «89».
- D** Den Thermostatfühler «S» mittels Feder «89» - in der der Abb. ersichtlichen Position - am vorgeformten Schlauch «74» blockieren.
- E** Bloquear la sonda «S» del termóstato, en el tubo pre-formado «74», en la posición de la figura, usando resorte «89».

FIG. 45

I Vista, dall'esterno vano motore, del condotto scarico condensa in fuori-uscita dall'abitacolo. Bloccare il condotto al tubo originale «T» o ad altri componenti originali del veicolo, non soggetti a movimento e lontani dal condotto di scarico del motore, utilizzando fascette a strappo fornite (freccie in figura).

F Vue de l'extérieur du compartiment moteur du conduit écoulement condensat en sortie de l'habitacle. Bloquer le conduit au tuyau original «T» ou bien aux autres composants originaux du véhicule, qui ne soient pas en mouvement et qui sont lointains du conduit écoulement du moteur, en utilisant les bandes à arrachement fournies (flèches sur la figure).

GB View, from outside the engine compartment, of the condensate drain duct exiting from the passenger compartment. Lock the duct to the original pipe «T» or to the other original vehicle components which are not subject to movement and at a distance from the engine drain duct. Secure with the supplied band clamps (see arrows in the figure). Restore connection of the original tie-rods to the heating and control units.



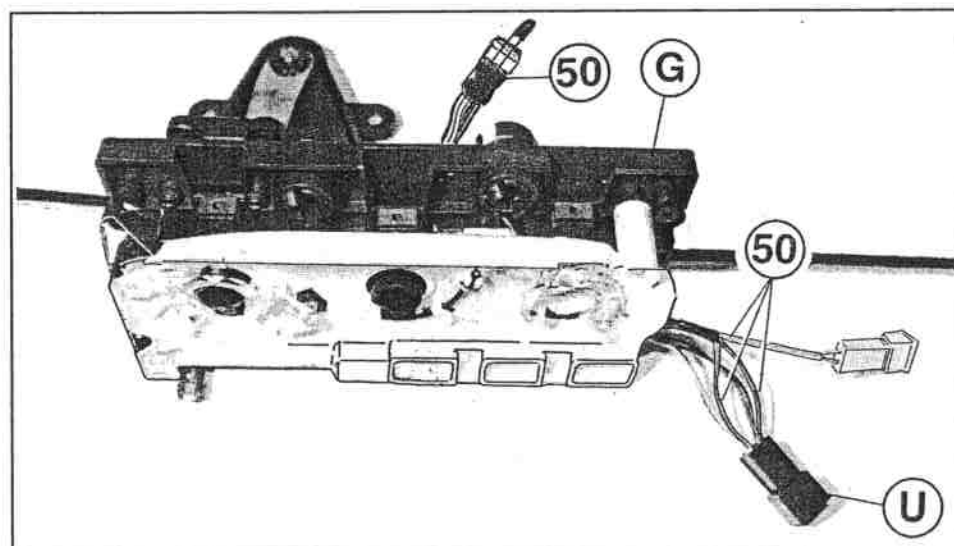
D Ansicht von außerhalb des Motorraums der Kondenswasserabflußschlauchs am Austritt des Fahrzeugs. Schacht an Original-Schlauch «T» oder an anderen festen oder weit vom Abflußschacht des Motors entfernt gelegenen Original-Bauteile des Fahrzeugs, mit Abreißschellen (Pfeile der Abbildung) festziehen. Die Verbindungen der Original-Verbindungsstangen am Heizgerät und an der Steuereinheit wieder herstellen.

E Vista, desde el externo espacio motor, del conducto descarga condensación a la salida del habitáculo. Bloquear el conducto al tubo original «T» o a otros componentes originales del vehículo, no sujetos a movimiento y lejos del conducto de descarga del motor, utilizando bandas de arrancar abastecidas (flechas en la figura).

FIG. 46

I Sfilare dal connettore originale a due vie «U» i cavi originali «GIALLO-NERO» e «NERO» (cavi di illuminazione mascherina porta-comandi «G») ed eliminare i relativi terminali. Collegare i cavi «NERO» e «ROSSO» del cablaggio dell'interruttore comando aria condizionata fornito (57) rispettivamente ai cavi originali «GIALLO-NERO» e «NERO» in precedenza sfilati dal connettore «U», utilizzando terminali di connessione forniti. Reinserire i cavi nel connettore «U» (riferimento alla pos. 25 dello schema elettrico).

F Défiler du connecteur original à deux voies «U» les câbles originaux «JAUNE-NOIR» et «NOIR» (câbles éclairage plaque porte-commandes «G») et éliminer les relatives bornes. Raccorder les câbles «NOIR» et «ROUGE» du câblage de l'interrupteur de commande A/C fourni (57), respectivement aux câbles originaux «JAUNE-NOIR» et «NOIR» qui ont été précédemment défilés du connecteur «U», en utilisant les bornes de connexion fournies. Réinsérer les câbles du connecteur «U» (référence à la pos. 25 du schéma électrique).



GB Withdraw the original «YELLOW-BLACK» and «BLACK» wires (control panel «G» lighting) from the original 2-pin connector «U» and discard their terminals. Hook up the «BLACK» and «RED» wires for the supplied A.C. control switch (57) and respectively hook them up to the original «YELLOW-BLACK» and «BLACK» wires which were previously withdrawn from connector «U». Use the supplied connection terminals. Return the wires to connector «U» (see enclosed wiring diagram, pos. 25).

D Vom Original-2-weg Steckverbinder «U» die Original-Kabel «GELB-SCHWARZ» und «SCHWARZ» (Kabel der Beleuchtung der Steuerungsblende «G») herausziehen und mit den entsprechenden Endsteckern ausscheiden. Die Kabel «SCHWARZ» und «ROT» des Kabelstrangs der Schalter der gelieferten Klimaanlage (57) entsprechend an die vorher vom Steckverbinder «U» herausgezogenen Original-Kabel «GELB-SCHWARZ» und «SCHWARZ» mit Endsteckern verbinden. Die Kabel in den Steckverbinder «U» wieder einsetzen (Betreff Pos. 25 des Schaltschemas).

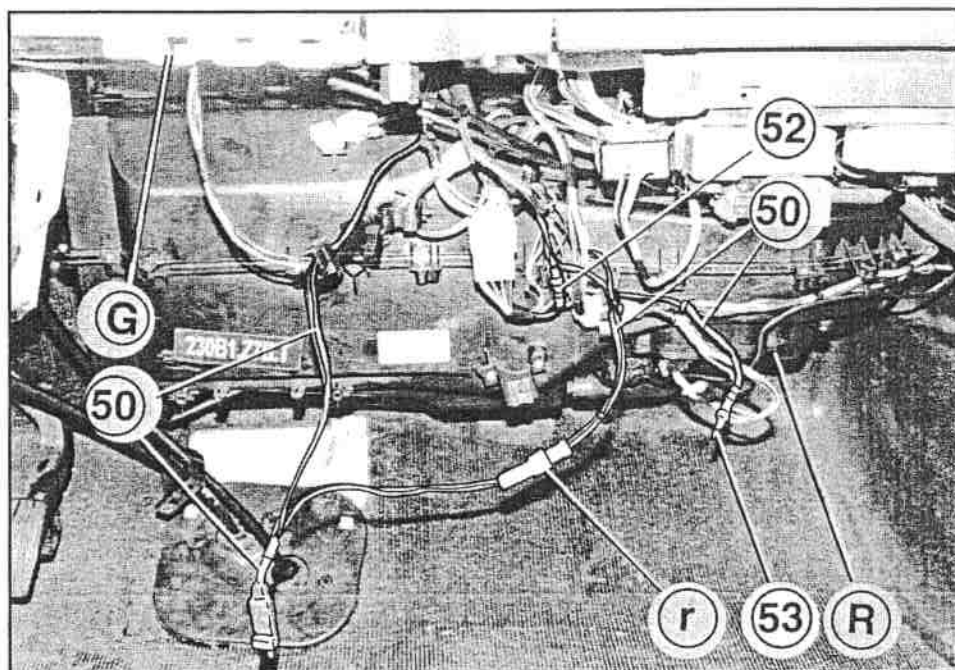
E Extraer del conector original a dos vías «U» los cables originales «AMARILLO-NEGRO» y «NEGRO» (cables de iluminación mascarilla porta-comandos «G») y eliminar los relativos terminales. Conectar los cables «NEGRO» y «ROJO» del cableado del interruptor comando A.C. abastecido (57) respectivamente a los cables originales «AMARILLO-NEGRO» y «NEGRO» precedentemente extraídos del conector «U», utilizando terminales de conexión abastecidos. Volver a insertar los cables del conector «U» (referencia a la pos. 25 del esquema eléctrico).



FIG. 47

- I** Collegare i cavi «AZZURRO» ed «ARANCIO» dell'impianto elettrico fornito «50» al cavo originale «ARANCIO» del cablaggio elettrico diretto all'interruttore comando velocità di ventilazione, utilizzando giunzione RAYCHEM fornita «52» (riferimento alla pos. 4 dello schema elettrico). Collegare il cavo «VERDE-NERO» dell'impianto fornito, al cavo originale «VERDE» o «GIALLO» diretto al resistore «R» del riscaldamento, utilizzando giunzione RAYCHEM fornita «53» (riferimento alla pos. 5 dello schema elettrico). Rimontare in posizione originale il gruppo comandi «G» ed eseguire l'allacciamento del cablaggio dell'interruttore all'impianto elettrico fornito «50» (punto «r» di figura). Ripristinare il collegamento dei tiranti originali al riscaldamento ed al gruppo comandi.

- F** Raccorder les câbles «BLEU CIEL» et «ORANGE» de l'installation électrique fournie «50» au câble original «ORANGE» du câblage électrique orienté vers l'interrupteur de commande vitesse de ventilation, en utilisant la connexion RAYCHEM fournie «52» (référence à la pos. 4 du schéma électrique). Raccorder le câble «VERT-NOIR» de l'installation électrique fournie au câble original «VERT» ou «JAUNE» orienté vers le résisteur «R» du chauffage, en utilisant la connexion RAYCHEM fournie «53» (référence à la pos. 5 du schéma électrique). Remonter à la position originale le groupe commandes «G» et effectuer le branchement du câblage de l'interrupteur à l'installation électrique fournie «50» (point «r» de la figure). Rétablir le raccordement des tirants originaux en correspondance du chauffage et du groupe commandes.



- GB** Take the «LIGHT BLUE» and «ORANGE» wires of the supplied electrical system «50» and hook them up to the original «ORANGE» wire directed to the fan speed control switch. Use the supplied RAYCHEM connector «52» (see enclosed wiring diagram, pos. 4). Take the «GREEN-BLACK» wire of the supplied electrical system and connect it to the original «GREEN» or «YELLOW» wire running to the heater resistor «R». Use the supplied RAYCHEM connector «53» (see enclosed wiring diagram, pos. 5). Return the control unit «G» to its original position and hook up the switch wiring to the supplied electrical system «50» (point «r» in the figure). Reconnect the original tie-rods to the heater and to the control unit.

- D** Die Kabel «HELLBLAU» und «ORANGE» der gelieferten Elektroanlage «50» an Original-Kabel «ORANGE» des zum Belüftungsgeschwindigkeitsschalter führenden Kabelstrangs mit RAYCHEM-Verbindung «52» (siehe Pos. 4 des Schaltschemas) verbinden. Kabel «GRÜN-SCHWARZ» der gelieferten Anlage an zum Widerstand «R» des Heizgerätes führendes Original-Kabel «GRÜN» oder «GELB» mit RAYCHEM Verbindung «53» (siehe Pos. 5 des Schaltschemas) verbinden. In Original-Position die Steuerungseinheit «G» wieder einbauen und die Anschlüsse des Kabelstrangs des Elektroanlageschalters «50» (Punkt «r» der Abbildung) ausführen. Die Verbindung der Original-Verbindungsstangen am Heizgerät und an Steuerungseinheit wieder herstellen.

- E** Conectar los cables «TURQUI» y «ANARANJADO» de la instalación eléctrica abastecida «50» al cable original «ANARANJADO» del cableado eléctrico dirigido al interruptor comando velocidad de ventilación, utilizando junta RAYCHEM abastecida «52» (referencia a la pos. 4 del esquema eléctrico). Conectar el cable «VERDE-NEGRO» de la instalación abastecida, al cable original «VERDE» o «AMARILLO» dirigido al resistor «R» de la calefacción, utilizando junta RAYCHEM abastecida «53» (referencia a la pos. 5 del esquema eléctrico). Volver a montar en posición original el grupo comandos «G» y efectuar el empalme del cableado del interruptor a la instalación eléctrica abastecida «50» (punto «r» de la figura). Restablecer la conexión de los tiros originales a la calefacción y al grupo comandos.

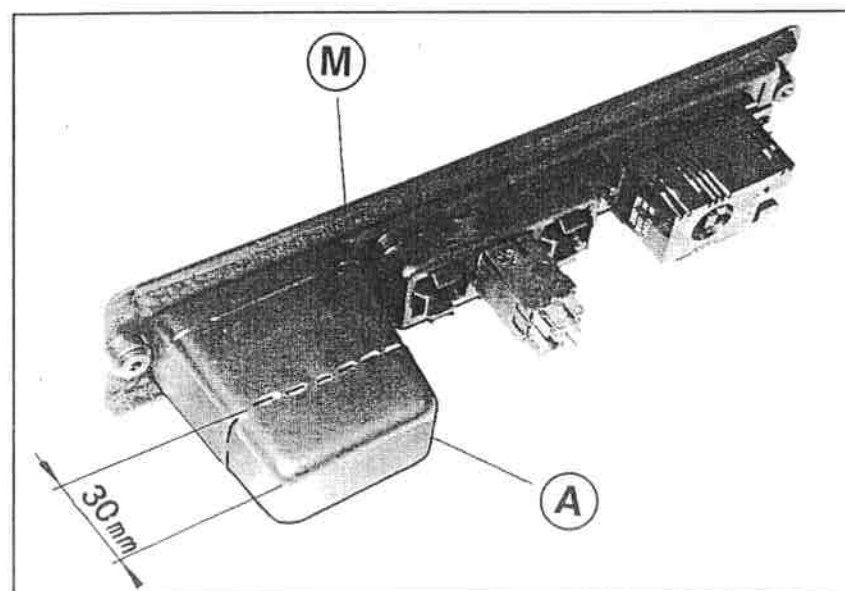
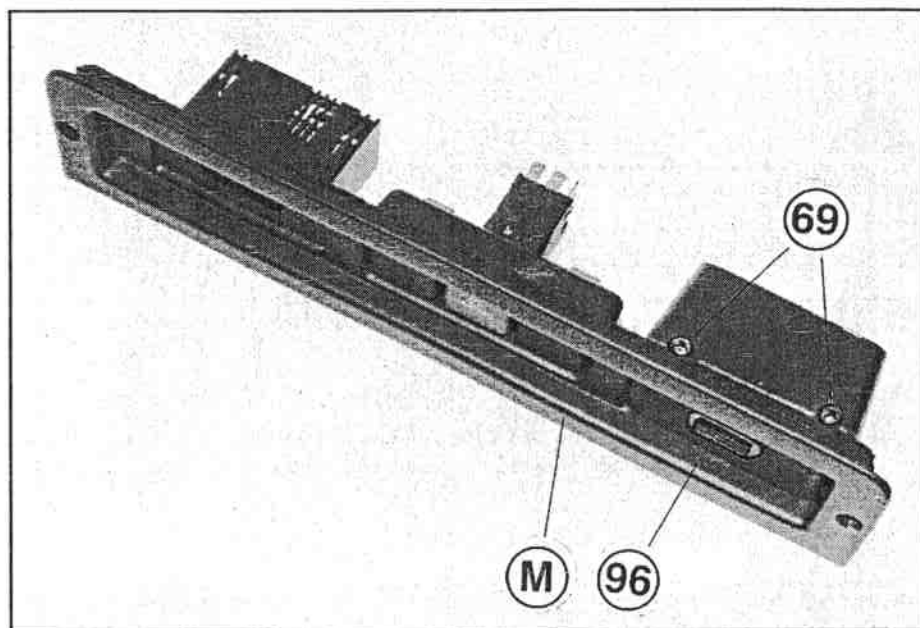


FIG. 48

- I** Tagliare ed asportare la parte «A» della tasca portaoggetti presente sulla mascherina originale «M» (vedi «Operazioni preliminari»).
- F** Couper et enlever la partie «A» de la poche porte-objet située sur la plaque originale «M» (voir les «Opérations préliminaires»).
- GB** Cut and remove the part «A» from the object-pocket situated on the original plate «M» (see «Preliminary operations»).
- D** Das Teil «A» der Handschuhkastentasche, die sich auf der Originalverkleidung «M» befindet, abschneiden und ausscheiden (siehe «Vorbereitungsarbeiten»).
- E** Cortar y quitar la parte «A» del bolsillo porta-guantes presente sobre la placa porta-mandos original «M» (véase «Operaciones preliminares»).

FIG. 49

- I** Inserire, nella tasca porta-oggetti della mascherina «M» il porta-comando fornito «96» fissandolo superiormente ed inferiormente mediante viti autofilettanti fornite «69» (in totale N° 4 viti).
- F** Insérer le porte-commande fourni «96» dans la poche porte-objet de la plaque «M» et le fixer du côté supérieur et du côté inférieur à l'aide des vis autotaraudeuses fournies «69» (au total n. 4 vis).
- GB** Insert the supplied control-holder «96» in the plate «M» object-pocket and secure it above and lower down by means of the supplied self-tapping screws «69» (in all no. 4 screws).
- D** In die Handschuhkastentasche der Verkleidung «M» den gelieferten Steuerungshalter «96» einführen, dabei oberhalb und unterhalb, mittels gelieferten, selbstschneidenden Schrauben «69» befestigen (insgesamt Nr. 4 Schrauben).



- E** Insertar, en el bolsillo porta-guantes de la placa «M» el porta-mando suministrado «96» fijándolo superiormente e inferiormente por medio de tornillos autorroscates suministrados «69» (en total n° 4 tornillos).



FIG. 50

- I** Eseguire i collegamenti elettrici descritti in fig. 46 e fig. 47. Rimontare tutti i componenti originali smontati nell'abitacolo. Reinstallare nella sua sede la mascherina «M». Inserire nel supporto «96» l'interruttore di comando aria condizionata fornito «57» dopo aver eseguito i relativi collegamenti elettrici (riferimento alla pos. 2 dello schema elettrico).
- F** Effectuer les connexions électriques décrites dans les figg. 46 et 47. Remonter tous les composants originaux qu'on avait démontés dans l'habitacle. Installer de nouveau la plaque «M» dans son logement. Insérer l'interrupteur de commande A/C fourni «57» dans le support «96» après avoir effectué les connexions électriques correspondantes (réf. à la pos. 2 du schéma électrique).
- GB** Effect the electric connections described in the pictures 46 and 47. Reassemble all the original components which were disassembled in the passenger compartment. Install again the plate «M» in its housing. Insert the supplied A/C control switch «57» in the support «96» after having effected the electric connections (ref. to pos. 2 of the wiring diagram).
- D** Elektrische Verbindungen, die in den Abbildungen 46 und 47 beschrieben sind, ausführen. Alle Original-Bestandteile, die aus dem Wageninneren ausgebaut wurden, wieder einbauen. Die Verkleidung «M» in dessen Sitz wieder installieren. In den Halter «96» den gelieferten Steuerungsschalter der Klimaanlage «57» einführen, nachdem die entsprechenden elektrischen Verbindungen ausgeführt wurden (bezüglich der Position 2 des Elektroschemas).
- E** Efectuar las conexiones eléctricas descritas por la figura 46 y por la figura 47. Volver a montar todos los componentes originales desmontados en el habitáculo. Instalar de nuevo en su sede la placa «M». Insertar en el soporte «96» el interruptor de mando A.C. suministrado «57» después de haber efectuado las relativas conexiones eléctricas (referencia a la posición 2 del esquema eléctrico).



COLLEGAMENTO TUBI GAS E MONTAGGIO COMPONENTI IMPIANTO ELETTRICO
RACCORDEMENT TUYAUX DU FREON ET MONTAGE COMPOSANTS DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
GAS PIPES CONNECTION AND ELECTRIC SYSTEM COMPONENTS ASSEMBLY
VERBINDUNG DER KÄLTEMITTELSCHLAUCHE UND EINBAU DER BESTANDTEILE DER ELEKTRISCHEN ANLAGE
CONEXION TUBOS GAS Y MONTAJE COMPONENTES INSTALACION ELECTRICA

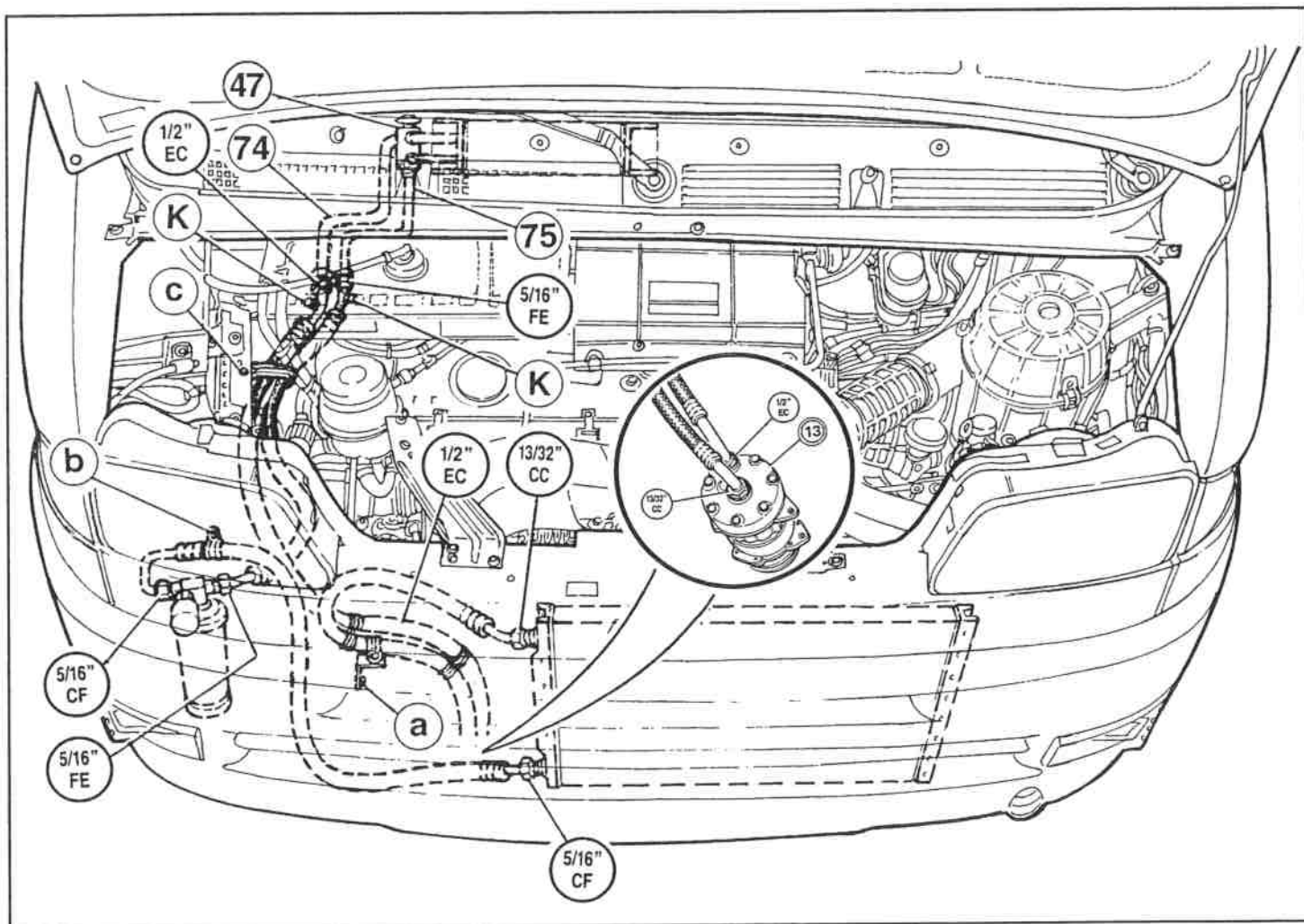


FIG. 51

- I** **Rappresentazione schematica riassuntiva del passaggio tubi gas nel vano motore**
 Ai punti «K» sono evidenziate le posizioni delle valvole di carica impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 5/16" FE ed 1/2" EC. Ai punti «a-b-c» sono evidenziati i fissaggi dei tubi gas descritti, in particolare, nella seguente figura.
- F** **Réprésentation schématique récapitulative du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur**
 Au niveau des points «K» sont mis en évidence les positions de vannes de charge de l'installation AC prédisposées sur les raccords des tuyaux gaz 5/16" FE et 1/2" EC. Au niveau des points «a-b-c» sont mis en évidence les fixages des tuyaux décrits dans les détails sur les figures.
- GB** **Diagram summarizing passage of the gas pipes within the engine compartment**
 Points «K» indicate the position of the A.C. system charge valves located on the 5/16" FE and 1/2" EC gas pipe connections. Points «a-b-c» indicate where gas pipes are secured as described in detail in figures.
- D** **Schaltschema des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum**
 In den Punkten «K» sind die Positionen des Füllventils der Klimaanlage an den Anschlüssen der 5/16" FE und 1/2" EC Kältemittelschläuche hervorgehoben. In den Punkten «a-b-c» sind die Befestigungen der Kältemittelschläuche hervorgehoben und detailliert in den folgenden Abbildungen beschrieben.
- E** **Representación esquemática resumida del pasaje tubos gas en el espacio motor**
 En los puntos «K» se evidencian las posiciones de las válvulas de carga instalación A.C. predisuestas en los empalmes tubo gas 5/16" FE y 1/2" EC. En los puntos «a-b-c» se evidencia los ajustes de los tubos gas descritos, en particular, en las siguientes figuras.

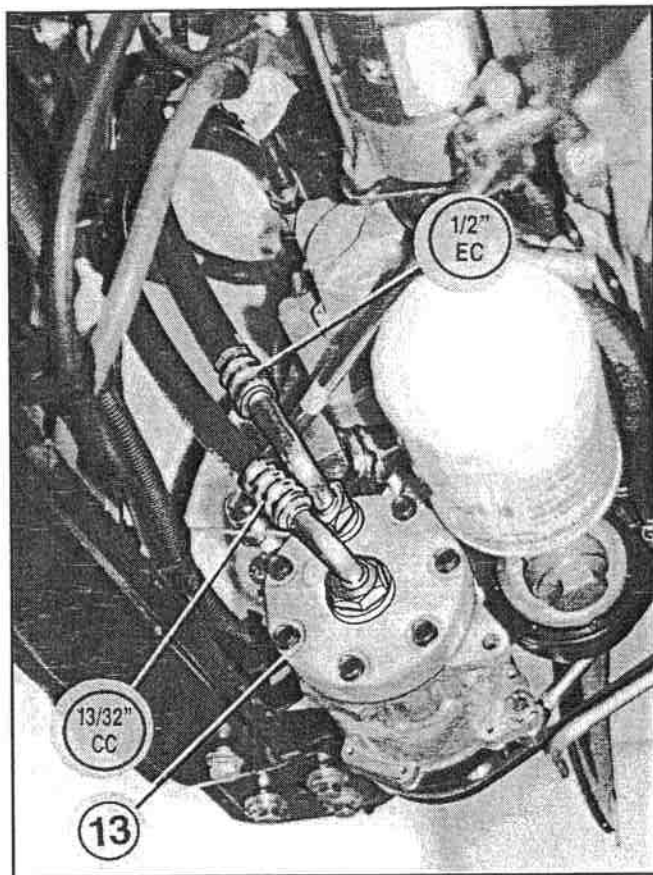


FIG. 52

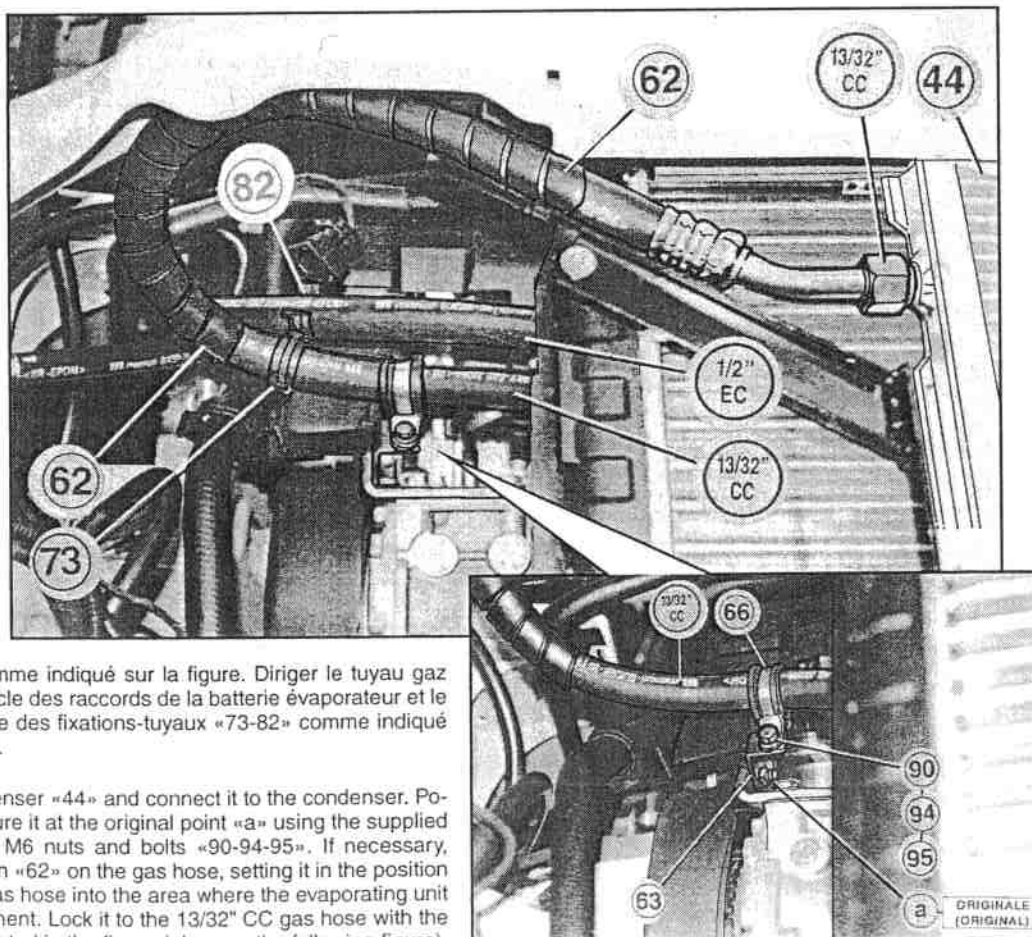
- I Collegare i tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC al compressore «13», orientandoli come in figura.
- F Connecter les tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC au compresseur «13», et les diriger comme indiqué sur la figure.
- GB Connect the 1/2" EC and 13/32" CC gas hoses to the compressor «13» and arrange them as indicated in the figure.
- D Den 1/2" EC und 13/32" CC Kältemittelschlauch an Kompressor «13» anschließen und wie in der Abbildung gezeigt ausrichten.
- E Conectar los tubos de gas 1/2" EC y 13/32" CC al compresor «13», orientándolos como en la figura.

FIG. 53

- I Dirigere e collegare il tubo gas 13/32" CC al condensatore «44», orientandolo come in figura, e fissarlo in corrispondenza del punto originale «a» utilizzando staffa di supporto «63», fascetta «66» e bulloneria M6 «90-94-95». Se necessario variare la posizione della protezione a spirale «62» lungo il tubo gas in esame, applicandola nella posizione visibile in figura. Dirigere il tubo gas 1/2" EC nella zona di uscita dall'abitacolo dei raccordi della batteria evaporante e bloccarlo unitamente al tubo gas 13/32" CC mediante fermatubi «73-82» nelle posizioni di figura (vedi anche figura seguente).

- F Diriger et connecter le tuyau gaz 13/32" CC au condenseur «44», le diriger comme indiqué sur la figure, et le fixer au point d'origine «a», à l'aide de l'étrier support «63», du collier «66» et de la boulonnerie M6 «90-94-95». Modifier, si nécessaire, la position de la protection en spirale «62» le long du tuyau gaz en question, et l'appliquer comme indiqué sur la figure. Diriger le tuyau gaz 1/2" EC dans la zone de sortie de l'habitacle des raccords de la batterie évaporateur et le fixer avec le tuyau gaz 13/32" CC, à l'aide des fixations-tuyaux «73-82» comme indiqué sur la figure (voir aussi la figure suivante).

- GB Run the 13/32" CC gas hose to the condenser «44» and connect it to the condenser. Position it as indicated in the figure and secure it at the original point «a» using the supplied support bracket «63», clamp «66» and M6 nuts and bolts «90-94-95». If necessary, change the position of the spiral protection «62» on the gas hose, setting it in the position indicated in the figure. Run the 1/2" EC gas hose into the area where the evaporating unit connections exit the passenger compartment. Lock it to the 13/32" CC gas hose with the pipe clamps «73-82» in the position indicated in the figure (also see the following figure).





- D** Den 13/32" CC Kältemittelschlauch zum Kondensator «44» führen und anschließen und wie in der Abbildung ausrichten. Am Original-Punkt «A» mit Haltebügel «63», Schelle «66» und Schraubensatz M6 «90-94-95» befestigen. Falls notwendig die Position der spiralförmigen Ummantelung «62» entlang des genannten Kältemittelschlauchs verändern, indem man diese in der in der Abbildung sichtbaren Position anbringt. Den 1/2" EC Kältemittelschlauch im Austrittsbereich der Anschlüsse der Verdampferbatterie am Fahrzeug führen und zusammen an 13/32" CC Kältemittelschlauch mit Schlauchbindern «73-82» in der gezeigten Position befestigen (siehe auch folgende Abbildung).
- E** Dirigir y conectar el tubo de gas 13/32" CC al condensador «44», orientándolo como en la figura, y fijarlo en correspondencia con el punto original «a» utilizando abrazadera de soporte «63», banda «66» y tornillería M6 «90-94-95». Si fuera necesario se debería cambiar la posición de la protección a espiral «62» a lo largo del tubo de gas en cuestión, aplicándola en la posición visible en la figura. Dirigir el tubo de gas 1/2" EC en la zona de salida del habitáculo de los racores de la batería evaporante y bloquearlo junto al tubo de gas 13/32" CC mediante detiene tubos «73-82» en las posiciones de las figura. (véase también figura siguiente).

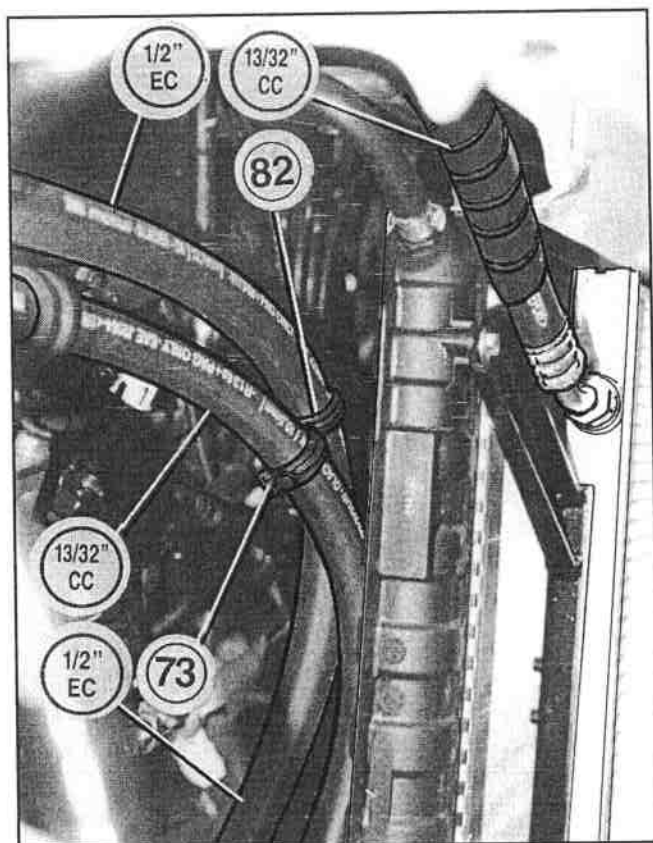
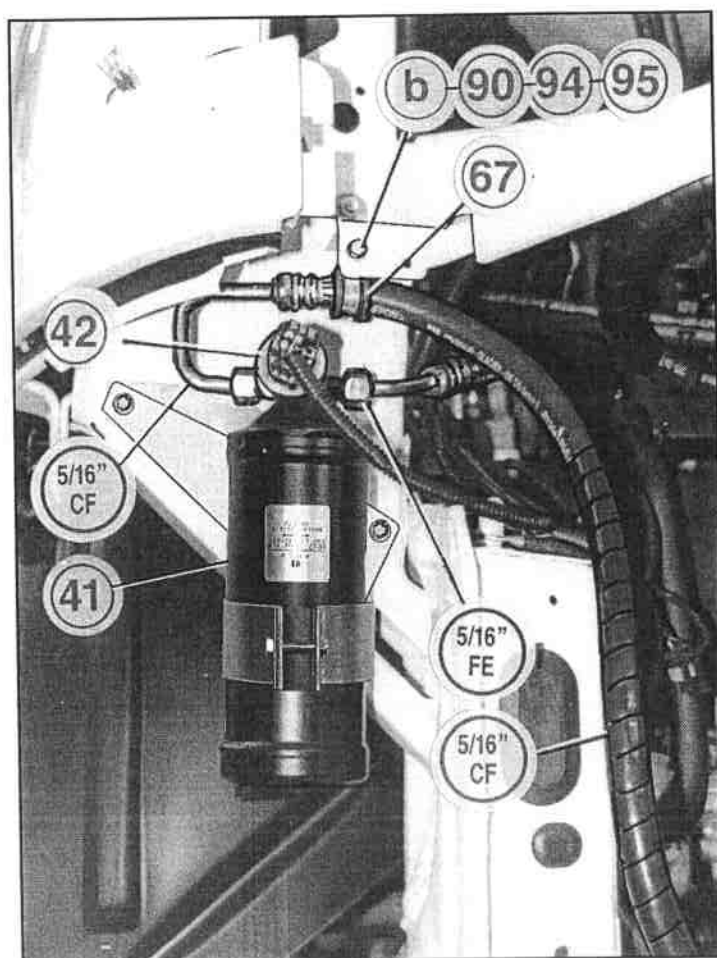


FIG. 54

- I** Bloccare ulteriormente fra loro i tubi gas 1/2" EC e 13/32" CC nella zona visibile in figura, mediante fermatubo «73-82».
- F** Fixer les tuyaux gaz 1/2" EC et 13/32" CC entre eux, dans la zone indiquée sur la figure, à l'aide des fixations-tuyaux «73-82».
- GB** Further lock the 1/2" EC and 13/32" CC gas hoses together in the area indicated in the figure. Use the pipe clamp «73-82».
- D** Die 1/2" EC und 13/32" CC Kältemittelschläuche im sichtbaren Bereich der Abbildung mit Schlauchbinder «73-82» festziehen.
- E** Bloquear ulteriormente entre ellos los tubos de gas 1/2" EC y 13/32" CC en la zona visible en la figura, mediante detiene-tubo «73-82».

FIG. 55

- I** Raccordare tubi gas al filtro essicatore «41». Collegare l'impianto elettrico «51» al pressostato «42» (vedi pos. 18 dello schema elettrico allegato). Fissare il tubo gas 5/16" CF in corrispondenza di foro originale presente nel punto «b» mediante fascetta «67» e bulloneria M6 (90-94-95).
- F** Connecter les tuyaux gaz au filtre déshydrateur «41». Connecter le faisceau électrique «51» au pressostat «42» (voir pos.18 du schéma électrique joint). Fixer le tuyau gaz 5/16" CF au trou d'origine situé en «b», à l'aide du collier «67» et de la boulonnerie M6 (90-94-95).
- GB** Connect the gas hoses to the receiver drier «41». Connect the wiring system «51» to the pressure switch «42» (see enclosed wiring diagram, pos.18). Secure the 5/16" CF gas hose to the original hole at point «b». Secure with clamp «67» and the M6 nuts and bolts provided (90-94-95).
- D** Kältemittelschlauch an Trocknerfilter «41» anschließen. Elektrische Anlage «51» an Druckwächter «42» anschließen (siehe Pos. 18 des Schaltschemas im Anhang). Den 5/16" CF Kältemittelschlauch an Original-Bohrung am Punkt «b» mit Schelle «67» und Schraubensatz M6 befestigen (90-94-95).
- E** Racordar los tubos de gas al filtro secador «41». Conectar la Instalación Eléctrica «51» al presostato «42» (véase pos. 18 del Esquema Eléctrico adjunto). Fijar el tubo de gas 5/16" CF en correspondencia con el orificio original presente en el punto «b» mediante banda «67» y tornillería M6 (90-94-95).



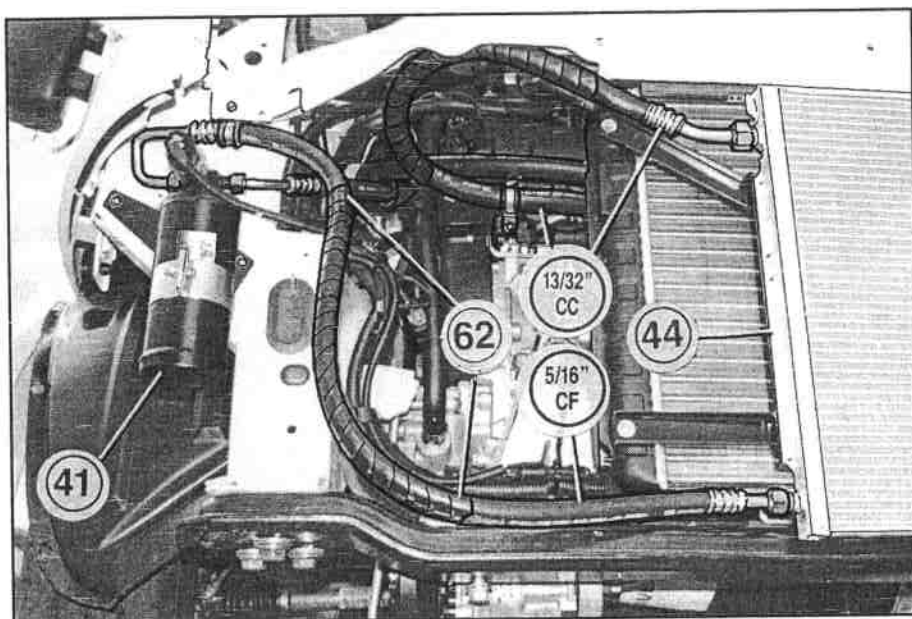
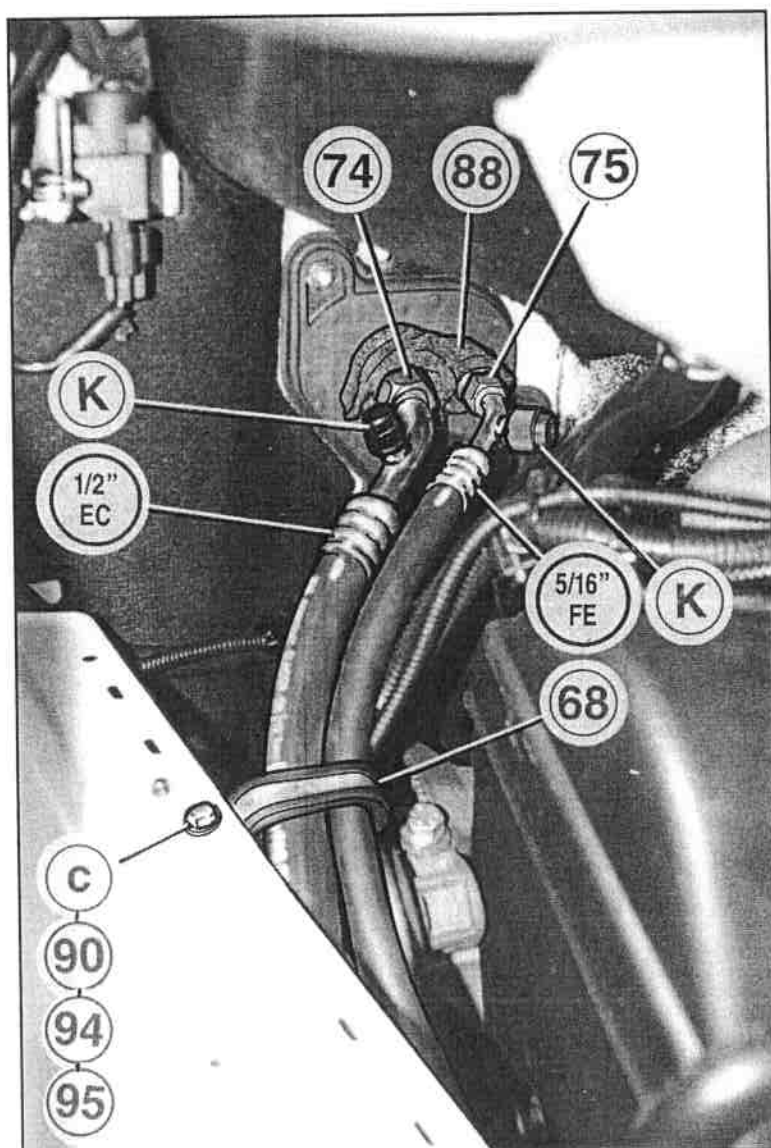


FIG. 56

- I Applicare la protezione a spirale fornita «62» lungo il tubo gas 5/16" CF nella zona visibile in figura, e quindi raccordare il tubo al condensatore.
- F Appliquer la protection en spirale fournie «62» le long du tuyau gaz 5/16" CF dans la zone indiquée sur la figure, et connecter ensuite le tuyau au condenseur.
- GB Apply the supplied spiral protection «62» in the area on the 5/16" CF gas hose indicated in the figure. Then connect the hose to the condenser.
- D Spiralförmige Ummantelung «62» entlang des 5/16" CF Kältemittelschlauchs im in der Abbildung sichtbaren Bereich auftragen und dann den Schlauch an Kondensator anschließen.
- E Aplicar la protección a espiral abastecida «62» a lo largo del tubo de gas 5/16" CF en la zona visible en la figura, y luego racordar el tubo al condensador.

FIG. 57

- I Collegare i tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE rispettivamente ai tubi preformati «74» e «75», orientandoli come in figura. Rivestire i raccordi dei tubi gas mediante mastice anticondensa fornito «88». Fissare i tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE in corrispondenza del foro originale presente al punto «c» utilizzando fascetta «68» e bulloneria M6 «90-94-95».
- F Connecter les tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE respectivement aux tuyaux préformés «74» et «75», et les diriger comme sur la figure. Recouvrir les raccords des tuyaux gaz de mastic anticondensation fourni «88». Fixer les tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE au trou d'origine situé en «c», à l'aide du collier «68» et de la boulonnerie M6 «90-94-95».
- GB Connect the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses, respectively to preshaped hoses «74» and «75». Position as indicated in the figure. Coat the gas hose connections with the condensation-proofing material provided «88». Secure the 1/2" EC and 5/16" FE gas hoses on the original hole at point «c». Secure with clamp «68» and the M6 nuts and bolts provided «90-94-95».
- D Den 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschlauch entsprechend an Rohr «74» und «75» anschließen und wie in der Abbildung ausrichten. Die Kältemittelschlauchanschlüsse mit Antikondenswasserdichtmasse «88» abdichten. Die 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschläuche an die am Punkt «c» vorhandene Bohrung mit Schelle «68» und Schraubensatz M6 «90-94-95» befestigen.
- E Conectar los tubos de gas 1/2" EC y 5/16" FE respectivamente a los tubos preformados «74» y «75», orientándolos como en la figura. Revestir los racores de los tubos de gas mediante masilla anticondensación abastecida «88». Fijar los tubos de gas 1/2" EC y 5/16" FE en correspondencia con el orificio original presente en el punto «c» utilizando banda «68» y tornillería M6 «90-94-95».



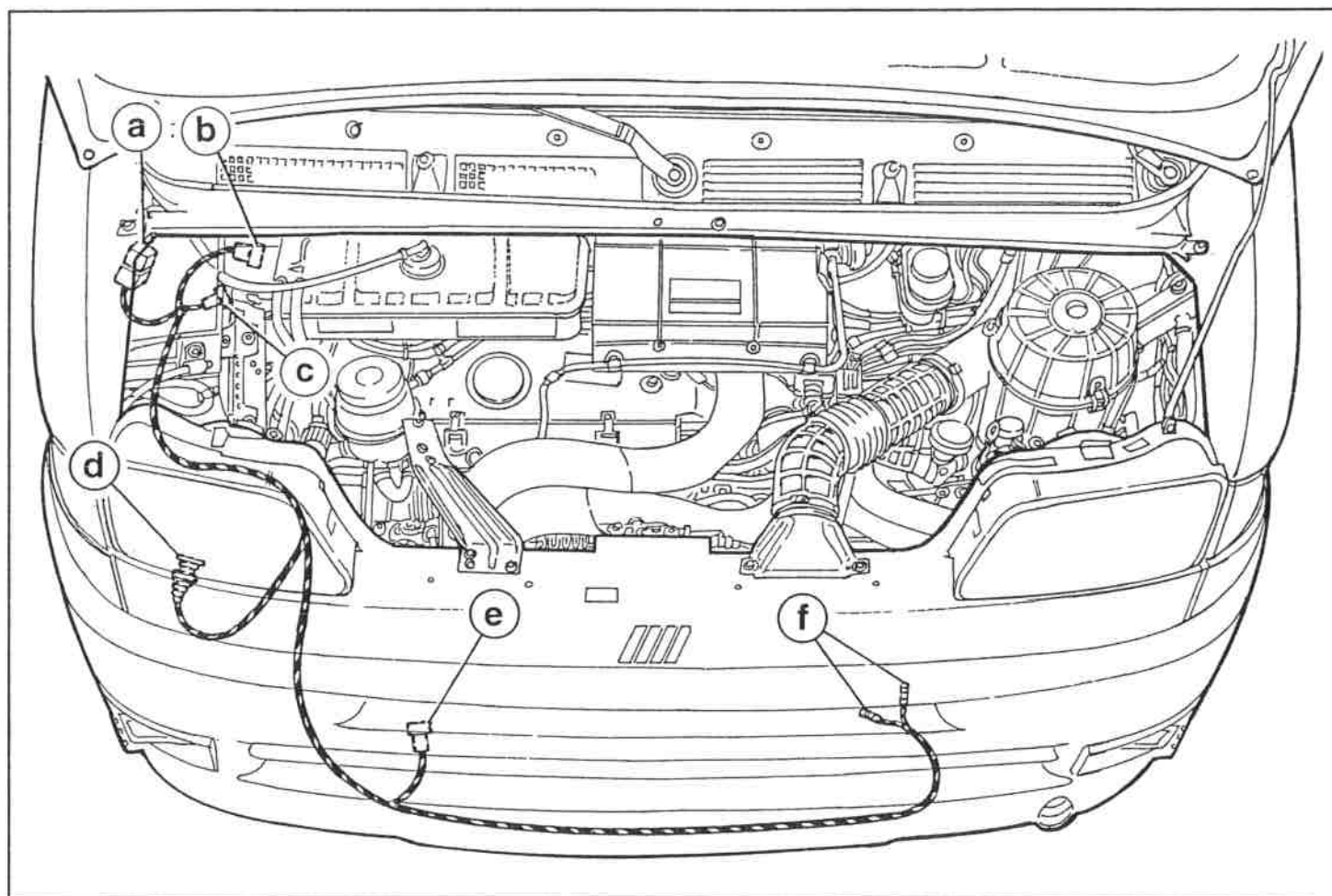


FIG. 58

- I** Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico «51» nel vano motore, con indicazioni dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):
a) Gruppo relais (59); **b-c)** Connettori Packard a tre vie e ad una via (collegamento all'impianto elettrico interno «50»); **d)** Connettore Packard a quattro vie (collegamento al pressostato); **e)** Connettore Packard a una via (collegamento al compressore); **f)** Giunzioni Raychem pos. 53 di fig. 2 (collegamento ai cavi originali del bulbo termostatico del radiatore - vedi fig. 60).
- F** Représentation schématique récapitulative du positionnement des câbles de l'installation électrique «51» dans le compartiment moteur, avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):
a) Groupe relais (59); **b-c)** Connecteur Packard à trois voies et à une voie (raccordement à l'installation électrique intérieure «50»); **d)** Connecteur Packard à quatre voies (raccordement au pressostat); **e)** Connecteur Packard à une voie (raccordement au compresseur); **f)** Connexions Raychem pos. 53 de la fig. 2 (raccordement aux câbles originaux du bulbe thermostatique du radiateur - voir fig. 60).
- GB** Diagram summarizing how the wires of the supplied electrical system «51» are positioned in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (also see the following figures and the enclosed wiring diagram):
a) Relay assembly (59); **b-c)** 3-pin Packard connectors and 1-pin connector (hook up to the supplied internal electrical system «50»); **d)** 4-pin Packard connectors (hook up to the pressure switch); **e)** 1-pin Packard connectors (hook up to the compressor); **f)** Raychem connector (pos. 53 in Fig. 2) (hook up to the original wires of the radiator heat shield - see Fig. 60).
- D** Schaltschema der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage «51» im Motorraum mit Angaben der entsprechenden auszuführenden Verbindungen (mit den folgenden Abbildungen und Schaltschema im Anhang vergleichen):
a) Relaisereinheit (59); **b-c)** Packard 3-weg Steckverbinder und Packard 1-weg Steckverbinder (Verbindung an elektrische Anlage innen «50»); **d)** Packard 4-weg Steckverbinder (Verbindung an Druckwächter); **e)** Packard 1-weg Steckverbinder (Verbindung an Kompressor); **f)** Raychem Verbindungen Pos. 53 der Abb. 2 (Verbindung an Original-Kabel des Thermostatschalters des Kühlers-siehe Abb. 60).
- E** Representación esquemática resumida de la colocación cablesinstalación eléctrica «51» en el espacio motor, con indicaciones de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjuntado):
a) Grupo relé (59); **b-c)** Conectores Packard a tres vías y a una vía (conexión a la instalación eléctrica interna «50»); **d)** Conector Packard a cuatro vías(conexión al presostato); **e)** Conector Packard a una vía (conexión al compresor); **f)** Junta Raychem pos. 53 de fig. 2 (conexión a los cables originales del bulbo termostático del radiador - ver fig. 60).

FIG. 59

- I** Fissare, ad incastro, il relai «59» al gruppo fusibili originale (zona retrostante alla batteria). Allacciare l'impianto elettrico elettroventole (51) all'impianto elettrico comandi (50) mediante connettori indicati da frecce in figura (riferimento pos. b-c di figura precedente). Collegare il cavo «ROSSO» dell'impianto elettrico (50) introdotto nel vano motore, al morsetto presente all'interno della scatola di derivazione cavi batteria «Sd» (riferimento alla pos. 14 dello schema elettrico).

- F** Fixer à encastrement le relais «59» au groupe fusibles original (zone située derrière la batterie). Brancher l'installation électrique des électroventilateurs (51) à l'installation électrique des commandes (50), à l'aide des connecteurs indiqués sur la figure par des flèches (référence pos. b-c de la figure précédente). Raccorder le câble «ROUGE» de l'installation électrique (50) introduit dans le compartiment moteur, à la borne présente à l'intérieur du boîtier de dérivation des câbles de la batterie «Sd» (Référence à la pos. 14 du schéma électrique).

- GB** Snap relay «59» in on the original fuse unit (area behind the battery) Hook up the supplied electric fan wiring (51) to the control wiring (50) using the connectors indicated by the arrows in the figure (see pos. b-c in the previous figure). Hook up the «RED» wire of the supplied electrical system (50), brought into the engine compartment, to the clamp located on the inside of the battery wire derivation box «Sd» (see pos. 14 in the enclosed wiring diagram).

- D** Relais «59» an Original-Schmelzsicherungseinheit (Bereich hinter der Batterie) fest einklemmen. Elektrische Anlage des Elektrolüfters (51) an elektrische Steuerungsanlage (50) mit Steckverbinder anschließen-siehe Pfeile der Abbildung (Betreff Pos. b-c der vorausgeganenen Abbildung). Das in den Motorraum eingeführte Kabel «ROT» der elektrischen Anlage (50) an Klemme im Inneren des Kastens des Wechselschalters der Batteriekabel «Sd» anschließen (Betreff Pos. 14 des Schaltschemas).

- E** Fijar, a encastre, el relé «59» al grupo fusibles originales (zona detrás de la batería). Empalmar la instalación eléctrica electroventiladores (51) a la instalación eléctrica comandos (50) mediante conectores indicados por flechas en la figura (referencia pos. b-c de figura precedente). Conectar el cable «ROJO» de la instalación eléctrica (50) introducido en el espacio motor, al borne presente al interno de la caja de derivación cables batería «Sd» (referencia a la pos. 14 del esquema eléctrico).

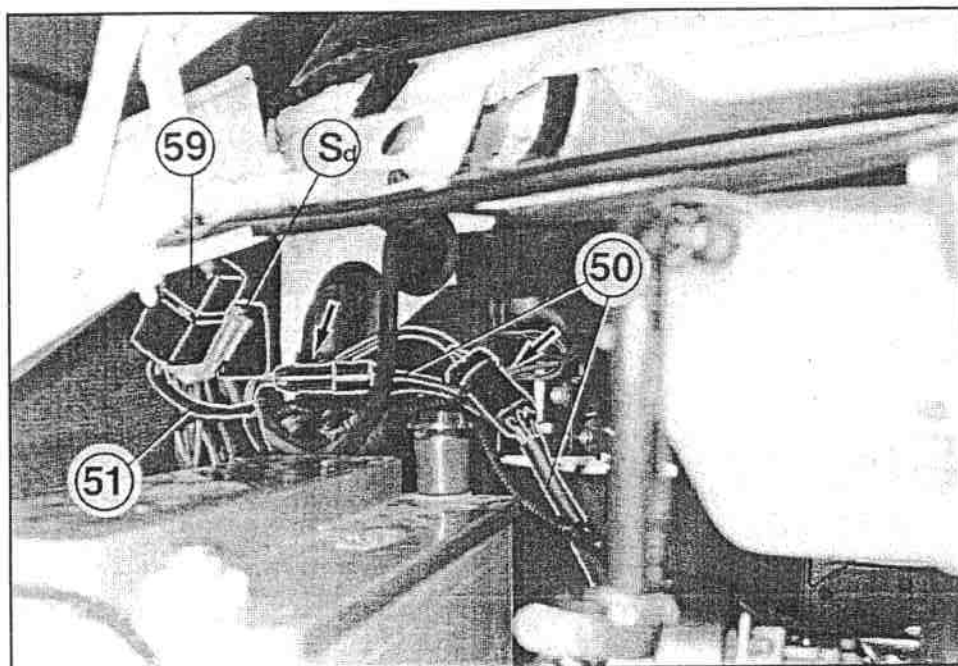


FIG. 60

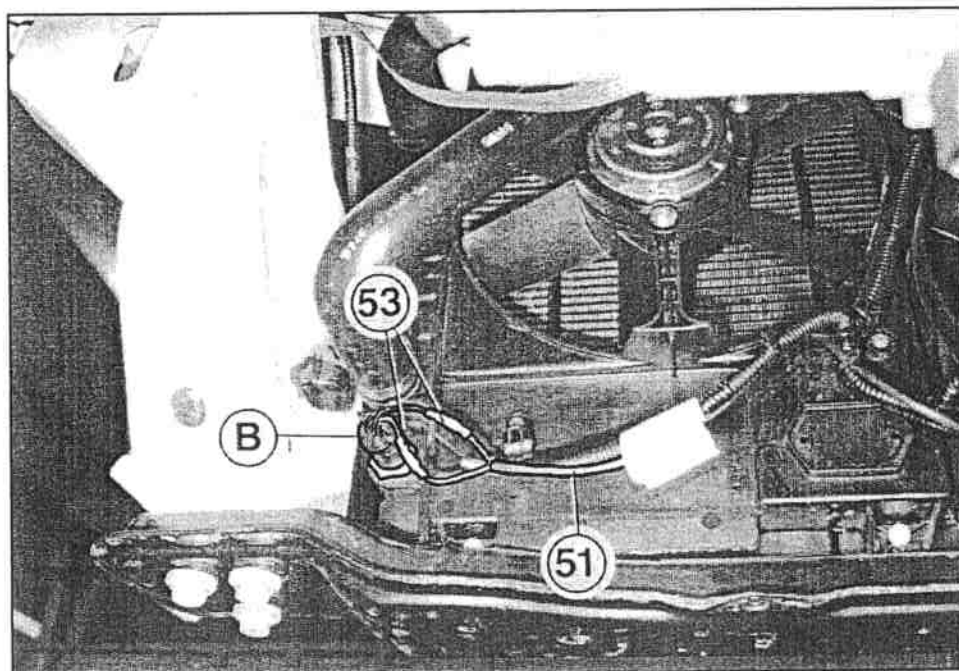
- I** Particolare allacciamento cavi originali «AZZURRO» e «BLEU-NERO» del bulbo termostatico «B» del radiatore ai cavi «AZZURRO» e «BLEU-NERO» dell'impianto elettrico fornito (51) ottenuto mediante utilizzo di giunzioni Raychem fornite «53» (riferimento alle pos. «f» di fig. 58 ed alle pos. 23-24 dello schema elettrico).

- F** Détail du branchement des câbles originaux «BLEU CIEL» et «BLEU-NOIR» du bulbe thermostatique «B» du radiateur aux câbles «BLEU CIEL» et «BLEU-NOIR» de l'installation électrique fournie (51) obtenu en utilisant les connexions Raychem fournies «53» (Référence aux pos. «f» de la fig. 58 et aux pos. 23-24 du schéma électrique).

- GB** Detail of how the original «LIGHT BLUE» and «BLUE-BLACK» radiator heat shield «B» wires are hooked up to the «LIGHT BLUE» and «BLUE-BLACK» wires of the supplied electrical system (51). Use the supplied Raychem connector «53» (see pos. «f» in Fig. 58 and pos. 23-24 in the enclosed wiring diagram).

- D** Teilansicht des Anschlusses der Original-Kabel «HELLBLAU» und «BLAU-SCHWARZ» des Thermostatschalters «B» des Kühlers an den Kabeln «HELLBLAU» und «BLAU-SCHWARZ» der gelieferten elektrischen Anlage (51) unter Verwendung der Raychem Verbindungen «53» (Betreff Pos. «f» der Abb. 58 und Pos. 23-24 des Schaltschemas.)

- E** Particular empalme cables originales «AZUL» y «TURQUI-NEGRO» del bulbo termostático «B» del radiador a los cables «AZUL» y «TURQUI-NEGRO» de la instalación eléctrica abastecida (51) obtenida mediante el uso de juntas Raychem abastecidas «53» (referencia a la pos. «f» de fig. 58 y a las pos. 23-24 del esquema eléctrico).



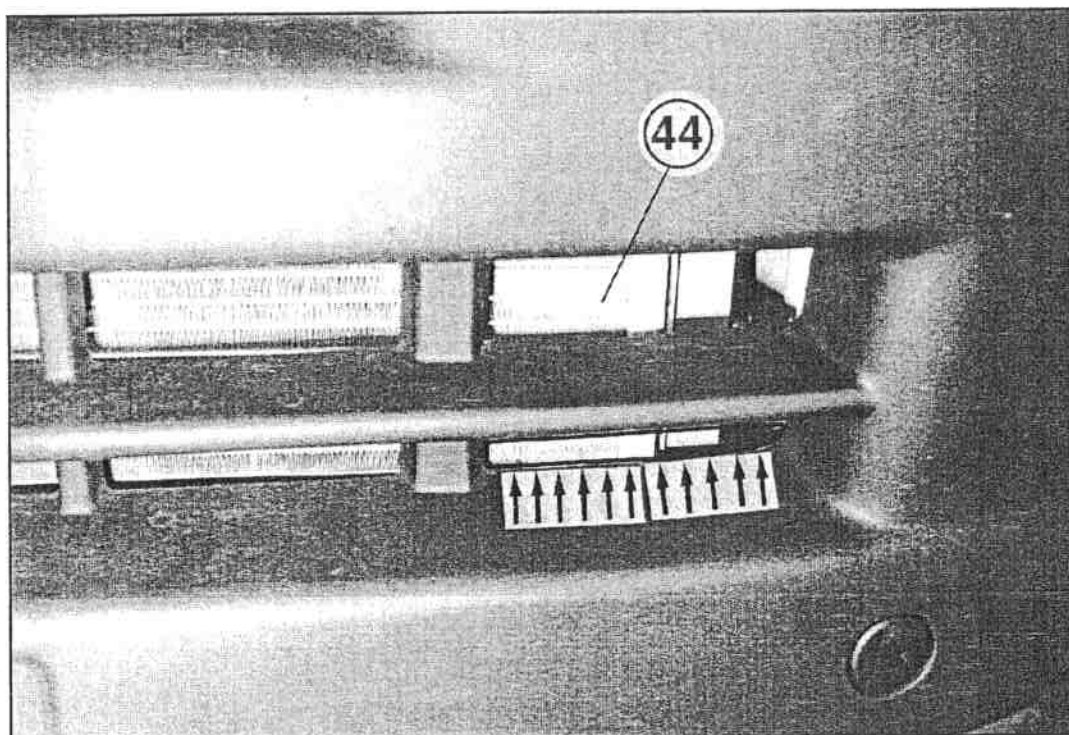


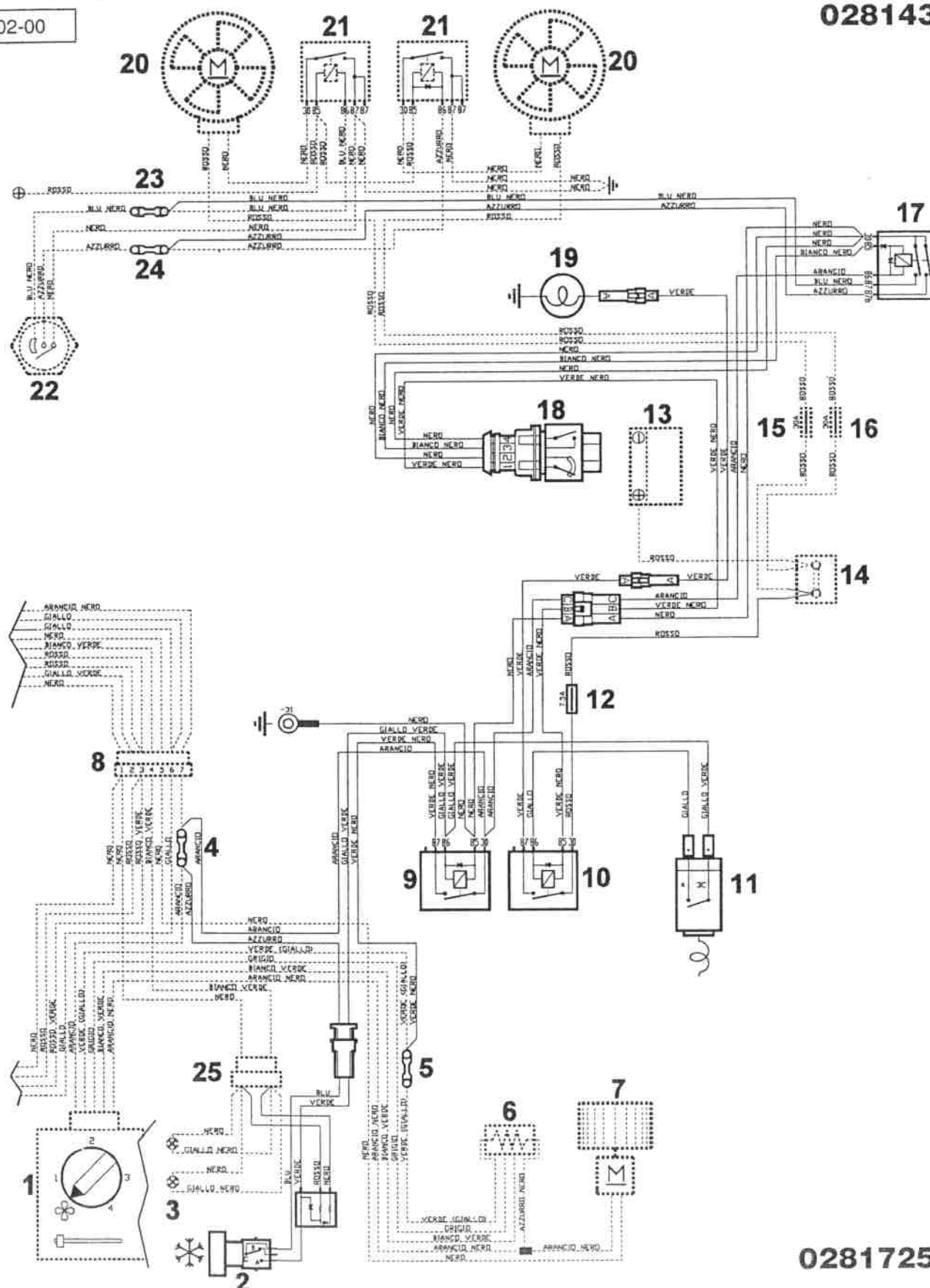
FIG. 61

- I** Modificare il paraurti anteriore, asportando il bordo interno nella zona presa aria inferiore sinistra (freccie in figura) in modo da evitare interferenza con il condensatore «44».
- F** Modifier le pare-choc antérieur, en éliminant le bord intérieur au niveau de la zone prise air inférieure gauche (flèches sur la figure), de sorte à éviter d'éventuelles interférences avec le condenseur «44».
- GB** Modify the front bumper by removing the internal edge in the area of the lower left air inlet (see arrows in the figure). This will prevent interference with the condenser «44».
- D** Innenrand im Bereich der unteren linken Luftaufnahme der vorderen Stoßstange (Pfeile der Abbildung) so abändern, daß kein Kontakt mit dem Kondensator «44» entsteht.
- E** Modificar el paragolpes anterior, quitando el borde interno en la zona toma aire inferior izquierda (flechas en la figura) de modo de evitar interferencias con el condensador «44».

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
WIRING DIAGRAM / SCHALTSCHHEMA / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

17-02-00

0281434



0281725/1



LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA		
Pos.	Descrizione / Déscription / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Mascherina comandi originali Volet commandes originales Original control panel Orig. Steuerungsblende Mascarilla comandos originales	
2	Interruttore aria condizionata Interrupteur AC A.C. switch Klimaanlageschalter Interruptor A.C.	Inserimento aria condizionata Insertion AC Turns A.C. on Klimaanlageeinschaltung Inserción A.C.
3	Lampade illuminazione mascherina comandi Ampoule éclairage volet commandes Control panel lighting bulbs Blenden-Beleuchtung Steuerung Lámparas iluminación mascarilla comandos	
4	Giunzione Raychem gialla Connexion Raychem jaune Yellow Raychem connector Raychem Verbindung gelb Junta Raychem amarilla	Presa positivo sottochiave (+15) Prise positif sous-clé (+15) Positive ignition (+15) Plus-Anschluß Zündschloß (+15) Toma positivo bajo llave (+15)
5	Giunzione Raychem blu Connexion Raychem bleue Blue Raychem connector Raychem Verbindung blau Junta Raychem Turquí	Allacciamento per comando 1ª velocità ventilazione Branchement pour commande 1ère vitesse ventilation Connection for 1st fan speed control Anschluß für Steuerung 1. Lüftergeschwindigkeit Empalme para comando, 1ª velocidad ventilación
6	Resistore Résisteur Resistor Widerstand Resistor	4 velocità motorino ventilante 4ème vitesse petit moteur ventilateur 4 speed fan motor 4. Motorlüftergeschwindigkeit 4 velocidades motorcillo ventilante
7	Motorino ventilante Petit moteur ventilateur Fan motor Motorlüfter Motorcillo ventilante	Aria abitacolo Air habitacle Passenger compartment air Innenraumbelüftung Aire en el habitáculo
8	Connettore originale Connecteur original Original connector Original-Steckverbinder Conector original	
9	Relais 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Relé 12V 30A	Comando 1ª velocità ventilazione Commande 1ère vitesse ventilation Controls 1st fan speed Steuerung 1. Lüftergeschwindigkeit Comando 1ª velocidad ventilación
10	Relais 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Relé 12V 30A	Comando giunto elettromagnetico Commande joint électromagnétique Controls electromagnetic clutch Steuerung der elektromagn. Kupplung Comando junta electromagnética
11	Termostato antighiaccio Thermostat antivivre Defrost thermostat Abtauthermosstat Termostato anticongelante	Regola temperatura minima evaporatore Règle température minimum évaporateur Regulates minimum evaporator temperature Min-Temp. Reg. Verdampfer Regula temperatura mínima evaporador
12	Fusibile 7,5A Fusible 7,5A Fuse 7,5A Schmelzsicherung 7,5A Fusible 7,5 A	Protezione giunto elettromagnetico Protection joint électromagnétique Electromagnetic clutch surge protection Überlastungsschutz elektrom. Kupplung Protección junta electromagnética
13	Batteria Batterie Battery Batterie Bateria	
14	Scatola derivazione + batteria Boîtier dérivation + batterie Derivation box + battery Wechselschalterkasten+Batterie Caja derivación + batería	
15	Fusibile 30A Fusible 30A Fuse 30A Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	Protezione elettroventole Protection électroventilateurs Electric fan surge protection Überlastungsschutz Elektrolüfter Protección electroventiladores

**LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM
ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA**

Pos.	Descrizione / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
16	Fusibile 30A Fusible 30A Fuse 30A Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	Protezione elettroventole Protection électroventilateurs Electric fan surge protection Überlastungsschutz Elektrolüfter Protección electroventiladores
17	Relais 12V 30A Relais 12V 30A Relay 12V 30A Relais 12V 30A Relé 12V 30A	Comando elettroventole Commande électroventilateurs Controls electric fan Elektrolüftersteuerung Comando electroventiladores
18	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto aria condizionata Protection installation AC A.C. system surge protection Überlastungsschutz Klimaanlage Protección instalación A.C.
19	Giunto elettromagnetico Joint électromagnétique Electromagnetic clutch Elektrom. Kupplung Junta electromagnética	Inserimento compressore Insertion compresseur Causes compressor to cut in Kompressoreinschaltung Inserción compresor
20	Elettroventole Electroventilateurs Electric fan Elektrolüfter Electroventiladores	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Cools radiator and condenser Abkühlung Kühler und Kondensator Enfriamiento radiador y condensador
21	Relais originali Relais originaux Original relay Original Relais Relé originales	
22	Bulbo termostatico originale Bulbe thermostatique original Original heat shield Orig. Thermostatschalter Bulbo termostático original	Comando elettroventole Commande électroventilateur Controls electric fans Elektrolüftersteuerung Comando electroventiladores
23	Giunzione Raychem blu Connexion Raychem bleue Blue Raychem connector Raychem Verbindung blau Junta Raychem turquí	Allacciamento per comando elettroventole Branchement pour commande électroventilateurs Hook up to fan controls Anschluß für Elektrolüftersteuerung Empalme para comando electroventiladores
24	Giunzione Raychem blu Connexion Raychem bleue Blue Raychem connector Raychem Verbindung blau Junta Raychem turquí	Allacciamento per comando elettroventole Branchement pour commande électroventilateurs Hook up to fan controls Anschluß für Elektrolüftersteuerung Empalme para comando electroventiladores
25	Connettore Connecteur Connector Steckverbinder Conector	Allacciamento illuminazione interruttore aria condizionata Branchement éclairage interrupteur AC Hook up to A.C. switch lighting Anschluß Schalterbeleuchtung der Klimaanlage Empalme iluminación interruptor A.C.

I N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

F N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

GB N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

D N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

E N.B.:
Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranja
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turquí
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Grey	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

- I** **ATTENZIONE:** I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica e commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.
- F** **ATTENTION:** Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tous autres renseignements s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.
- GB** **ATTENTION:** The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can introduce changes to the model described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.
- D** **ACHTUNG:** Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe aufgrund technischer oder kaufmännischer Gründe einbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz-Zweigstellen der DIAVIA richten.
- E** **ATENCIÓN:** Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para futuras informaciones rogamos contacten la red de asistencia DIAVIA.

(I)

DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)

DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

(GB)

DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)

DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

(E)

DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ultiores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
"Stabilimento Molinella"

Via Nobili, 2 - 40062 Molinella (Bologna) - Italy

Telefono (0039) 051.6906111

Fax (0039) 051.6906287

E-mail: diavia.service@delphi.com



MOD. SCHFI265/1

X/'07
(2001)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instruction Office - Factory Molinella